

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Sep. 2017
中華民國106年
9月號



肝病篩檢社區聯合服務

扶輪懷念山姆 · 歐烏里的沉著、自信、正直、及友誼

國際扶輪秘書長姜修果 2017 年國際年會報告

國際扶輪 3461 地區根除肝病活動

良師、教養、社會價值與扶輪精神

2017-18 年度
國際扶輪最高職員

社長

萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

社長當選人

歐烏里 Sam F. Owori
烏干達 Kampala 扶輪社

副社長

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

財務

阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

理事

阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc

瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

邱卡林甘 Basker Chockalingam
印度 Karur 扶輪社

丁卡 Cornelius Dinca

羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

斐瑞爾 James Ronald Ferrill

美國維吉尼亞州 Martinsville 扶輪社

伊伯樂 Peter Ibhier

德國 Nurnberg-Reichswald 扶輪社

石黑慶一 Keiichi Ishiguro

日本 Tsuruoka West 扶輪社

紐佛 Robert C. Knueper Jr.

美國伊利諾州 Chicago 扶輪社

馬修斯 John C. Matthews

美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

文銀珠 Eun-Soo Moon

韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito

日本 Toyota 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyel

英格蘭 Saltash 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis

澳大利亞 Bega 扶輪社

楊克 Gregory F. Yank

美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納迪 Paulo Augusto Zanardi

巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事務處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人，共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣知識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先問心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及新社發展月	2017 年 8 月
基礎教育及識字月	2017 年 9 月
經濟及社區發展月	2017 年 10 月
扶輪基金月	2017 年 11 月
疾病預防及治療月	2017 年 12 月
職業服務月	2018 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2018 年 2 月
水及衛生設施月	2018 年 3 月
母親及兒童健康月	2018 年 4 月
青少年服務月	2018 年 5 月
扶輪聯誼月	2018 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2017-18 年度

扶輪基金會監督委員

主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

主委當選人

朗伯騰 Ron D. Bunton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

副主委

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

委員

巴爾坎 Orscelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

柯雷希 Brenda M. Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins De Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

葛洛妮瑟琳 Mary Beth Grawney Selene
美國威斯康辛州 Madison West Towne-Middleton 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2017年9月 | 基礎教育及識字月

一、國際扶輪消息

RJ NEWS & INFORMATION

- | | |
|--|---|
| 一、國際扶輪消息
<i>RI NEWS & INFORMATION</i> | |
| 5 | 社長文告
<i>President's Message</i> |
| 7 | 扶輪基金會主委文告
<i>Message from the Foundation Chair</i> |
| 9 | 巴利·拉辛獲選為 2018-19 年度國際扶輪社長
<i>Barry Rassin Selected to Be 2018-19 Rotary President</i> |
| 10 | 馬克·丹尼爾·梅隆尼獲選為 2019-20 年度國際扶輪社長
<i>Mark Daniel Maloney Selected to Be 2019-20 Rotary President</i> |
| 11 | 年會——壯遊
<i>Convention—Grand Tours</i> |
| 12 | 首善之都
<i>The Capital of Nice</i> |
| 25 | 內情報導
<i>Insider</i> |
| 30 | 世界綜合報導
<i>World Roundup</i> |
| 32 | 扶輪懷念山姆·歐烏里的沉著、自信、正直、及友誼
<i>Rotary Remembers Sam Owori for His 'Quiet Confidence,' Integrity, and Friendship</i>
2017 年亞特蘭大國際年會演講詞
<i>Speeches at 2017 RI Convention in Atlanta</i> |
| 34 | 國際扶輪社長提名人歐烏里接受提名致詞
<i>RI President-Nominee's Sam F. Owori Acceptance Remarks</i> |
| 36 | 國際扶輪秘書長姜修果 2017 年國際年會報告——秘書處的現況
<i>Secretariat Update</i> |
| 38 | 扶輪基金會主題演講——扶輪基金會保管委員會主委潘乃傑
<i>Rotary Foundation Keynote Address—Kalyan Banerjee, Rotary Foundation Trustee Chair</i> |
| 42 | 家族傳統
<i>Family Tradition</i> |
| 52 | 連結起來
<i>Get Connected</i> |
| 53 | 您可以拯救一名兒童避免死亡於營養不良
<i>You Can Save a Child from Malnutrition</i> |
| 54 | 了解最近小兒麻痺的爆發
<i>Understanding the Recent Polio Outbreaks</i> |
| 55 | 回教與基督教婦女合作預防印尼的登革熱疾病
<i>Muslim and Christian Women Work Together to Prevent Dengue Fever in Indonesia</i> |
| 57 | 國際扶輪授權扶輪用品台灣供應商
<i>Rotary International Official Licensed Vendors in Taiwan</i> |
| 58 | 新世代服務交換
<i>New Generations Service Exchange</i> |
| 59 | 扶輪和平獎學金學生們彼此不僅是朋友也是一家人
<i>More Than Friends, Rotary Peace Fellows Are a Family</i> |
| 60 | 烏普薩拉和平獎學金學生獲得重要獎項
<i>Prestigious Award to Rotary Peace Fellow in Uppsala</i> |
| 二、地區消息及報導
<i>DISTRICT NEWS & REPORTS</i> | |
| 61 | 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3482 地區前總監康義勝
<i>Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3482</i> |

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 61 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3482 地區前總監康義勝
Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3482

- 63 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議——
籌辦 2017-18 年度服務計畫聯合發表會暨
「台灣扶輪」月刊駐地記者講習會
TRPIA Prepares Joint Presentation of 2017-18 Service Projects by Rotary Districts & Other Organizations and Conducts Training Seminar for "Taiwan Rotary" Reporters
- 65 2017 年台北扶輪研習會籌備會議紀實／
陳品棋
Preparatory Meeting of 2017 Taipei Rotary Institute
- 68 國際扶輪台灣總會報導／總會秘書處
Report of RITRCA
- 70 國際扶輪台灣前總監協會—— 2017-2018
年度第一次會員大會暨就職典禮活動報導
Council of Past District Governors in Taiwan Holds First General Assembly and Inauguration Ceremony in RY 2017-2018
- 72 國際扶輪 3461 地區根除肝病活動接受篩檢
民眾如潮／陳順良
District 3461 Provides Free Service on Hepatitis and Cancer Screening
- 74 2017 國際扶輪青少年交換學生環島自行車
之旅
Report from a Participant of "District 3481 RYE Students Cycling around Island" Activity
- 75 國際扶輪 3502 地區聯合社區服務——
捐贈「醫療專用特殊規格血液冷凍冷藏運送車」給「醫療財團法人台灣血液基金會
新竹捐血中心」／陳正興
District 3502 Donates a Special Blood Freezer Truck to Hsinchu Blood Center, TBSF
- 76 國際扶輪 3522 地區父親節慈善感恩音樂會
／郭繼勳
District 3522 Celebrates Father's Day with a Charity Concert
- 78 第二十三屆五區聯合交接典禮暨第五屆
青英論壇活動集錦／李健群
Alumni Association of Chung Hwa Rotary Educational Foundation Conducts 23rd Joint Inauguration Ceremony and 5th Elite Forum

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 80 物質與精神上的利益（三）／鍾鶴松譯
Profits: Material and Spiritual (3)
- 81 役物而不役於物／林遺宏
To Master and Not be Mastered
- 83 永不休止的絃歌——伊澤修二和六氏先生
的故事／李博信
The Story of Isawa Shuji and Other Six Japanese Contributing to Modern Education in Taiwan
- 85 良師、教養、社會價值與扶輪精神／
陳宏銘
Great Teacher, Education, Social Values and Rotary Spirit
- 87 對 RI 社長年度主題——
Making a Difference 有感／鄭祺躍
Thoughts on RI President's Theme "Rotary: Making a Difference"
- 88 超級天才與瘋子——達利 Salvador Dali ／
林千鈴
Salvador Dali—A Super Crazy Genius
- 91 扶輪人物誌—— 3462 地區 2017-18 總監
謝明憲 Ortho 賈仇傑／莊淑慎
Introduction of 2017-18 Governor Ortho Hsieh of District 3462 & His Spouse
- 92 能力激盪談醫療人權——扶輪青英論壇
後記／蔡文泓
Human Right of Medical Service
- 94 「社員與新社擴展月」之歷史大躍進
專訪 PDG Square 方振淵／杜孟玲
Interview with PDG Square during Membership and New Club Development Month

四、專欄

COLUMN

- 98 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From The Editor's Desk

親愛的扶輪社友，

出席人員明顯的多樣性是國際扶輪任何一屆年會的精華之一。無論您是正要走進分組討論會場、探索友誼之家，或坐下來小嚐一下，您將遇到來自世界每個角落的人，他們穿著各國服飾、說各種不同語言。這很有趣，也是扶輪之所以偉大的主要因素：我們能夠如此不同，卻能一見如故，有如家人共處。



「溫馨的社群精神」也是多倫多要顯示的重點，它是我們 2018 年國際扶輪年會的地主城市。多倫多是我的喜歡的城市之一。此地有一半人口來自另外一個國家，280 萬居民使用超過 140 種語言，但是沒人會因忙碌而吝於伸出援手。除了乾淨、安全、及友好之外，多倫多是很值得一遊的絕妙地方，它有迷人的安大略湖畔、一流餐館、獨一無二的博物館，以及許多有趣的街道等待您去尋幽訪勝。

2018 年年會勢必成為我們有史以來最精彩的年會之一。我們的國際年會委員會及地主籌備委員會正努力安排能激勵人心的演講人、精彩的娛樂節目、引人入勝的分組討論、及在該市各地舉行的各種活動。每個人都可以在多倫多找到自己所好，Juliet 和我鼓勵您和我們一起做我們將要做的事——那就是帶您的家人一起來玩。如果您及早規劃，您的年會體驗甚至會更值得而實惠：提早註冊折扣優惠（網上註冊另有額外折扣）的截止日期是 12 月 15 日。

儘管多倫多有許多東西能吸引扶輪社員們，但真正令人著迷的當然是年會本身。這是您一年一次為您的扶輪電池充電、看看扶輪世界其他地方在做什麼、以及為未來一年尋找靈感，鼓勵士氣的機會。細節請上網 riconvention.org——以及前往多倫多 2018 年扶輪年會到各處尋找靈感。

Ian H.S. Riseley 萊斯禮
國際扶輪社長



網站上訊息

國際扶輪社長

萊斯禮的講詞及新聞

請上網參看

www.rotary.org/office-president

DEAR FELLOW ROTARIANS.

One of the best parts of any Rotary convention is the sheer diversity of the people you see there. Whether you're heading into a breakout session, exploring the House of Friendship, or sitting down for a bite to eat, you'll meet people from every corner of the world, in all kinds of national attire, speaking just about every language. It's a lot of fun, and it's a big part of what makes Rotary great: that we can be so different and still find ourselves so at home together.

That spirit of warm community that is so central to Rotary also defines Toronto, our host city for the 2018 Rotary International Convention. Toronto is one of my favorite cities. It's a place where half the population is from another country, where over 140 languages are spoken by 2.8 million residents, and where no one ever seems to be too busy to be helpful. In addition to being clean, safe, and friendly, Toronto is a wonderful place to visit, with its attractive Lake Ontario waterfront, great restaurants, one-of-a-kind museums, and interesting neighborhoods to explore.

The 2018 convention already promises to be one of our best ever. Our Convention Committee and Host Organization Committee are hard at work lining up inspiring speakers, great entertainment, fascinating breakout sessions, and a wide variety of activities across the city. There will be something for everyone in Toronto, and Juliet and I encourage you to do what we'll be doing – bring your families along for the fun. If you plan early, your convention experience will be even more affordable: The deadline for discounted early registration (there is an additional discount for registering online) is 15 December.

As much as Toronto offers to Rotarians, the true draw is, of course, the convention itself. It's a once-a-year opportunity to recharge your Rotary batteries, to see what the rest of the Rotary world is up to, and to find inspiration for the year ahead. Find out more at riconvention.org – and find Inspiration Around Every Corner at the 2018 Rotary Convention in Toronto.



IAN H.S. RISELEY
President, Rotary International



ON THE WEB

Speeches and news from
RI President Ian H.S. Riseley at
www.rotary.org/officer-president

扶輪基金會主委文告

小兒麻痺歷史倒數計時



「小兒麻痺歷史倒數計時」是我特別喜歡的一句。這個字不僅表達了扶輪的小兒麻痺艱鉅工作多麼重大的意義——類似的目標人類經歷過程只有達成過一次——也表達了終點線近在咫尺。

扶輪及我們的策略夥伴團結起來，作為根除小兒麻痺的後盾。我們的2016年立法會議投票表決，重申以根除小兒麻痺作為「最高目標」。最近在日內瓦舉行的第70屆世界衛生大會，全球衛生領導人們重申他們對於根除小兒麻痺的承諾。到處都可以看到有關我們的努力的新聞報導。各項計畫繼續在全世界進行——例如6930地區每年一度的「世界大餐」——把焦點放在扶輪社員們的主要責任：募款、推動、及義工招募。

請想一想：下一個小兒麻痺病例可能是最後一個病例。但是我們必須小心，因為「最後一個病例」不是我們的工作的結束。事實上，那時我們的工作甚至會更難。世界衛生組織要求至少三年零個案例報告，才會認證世界沒有小兒麻痺。

在那個期間，密集的疫苗接種及觀察作業必須持續進行。在疫苗接種這方面，兒童們將繼續接受小兒麻痺疫苗。在監測這方面，緊盯是否有再起的跡象至關重要。隨著有症狀的病例及病人的數量的減少，監測成本越來越高。

這就是為什麼扶輪已把它對於對抗小兒麻痺的承諾增加到每年5,000萬美元，以及比爾及梅琳達蓋茲基金會將2:1的配合捐獻（扶輪每捐獻2美元，該基金會將捐獻1美元）再延長3年。為了達成這目標，我們比以前任何時候都更需要您的幫忙。如果扶輪社員們每年都達成募款目標，總數將為4億5,000萬美元。在亞特蘭大年會，全世界各國及主要捐獻人承諾超過十億美元，包括扶輪每年的5,000萬美元，來加強全球的奮鬥，以結束此一麻痺疾病。現在我們都有一個重要任務：實現那些承諾。

這一切都是為什麼我要請您多少對小兒麻痺運動貢獻一些——無論是直接捐獻、在您的社區的募款、還是利用今天多樣的媒體平台來敘述小兒麻痺的故事。此外，請公開倡導，藉由寫信給貴國政府官員，以確保他們履行保證並堅守承諾，以及去接觸企業領導人，請他們持續支持根除小兒麻痺。請寫信到Paul.Netzel@rotary.org給我，來分享您所作所為，或您對於如何使小兒麻痺繼續列為最優先工作的想法。在我們的「歷史倒數計時」，我們比以前更需要您。

Paul A. Netzel 尼采爾
基金會保管委員會主委

在今年的世界小兒麻痺日，您可藉由舉辦影片欣賞、音樂會、或小兒麻痺遊行或騎車。詳情請看endpolio.org/world-polio-day.

MESSAGE FROM THE FOUNDATION CHAIR

Countdown to history



"Countdown to history" is a phrase I especially like. Those three words express not just how momentous Rotary's polio endeavor is – something achieved only once before in the human experience – but also that the finish line is within sight.

Rotary and our strategic partners are united behind eradicating polio. Our 2016 Council on Legislation voted to reaffirm polio eradication as a goal "of the highest order." At the recent 70th World Health Assembly in Geneva, global health leaders reiterated their commitment to polio eradication. News coverage of our efforts pops up everywhere. Projects continue worldwide – such as District 6930's annual World's Greatest Meal – that focus on Rotarians' primary responsibilities of fundraising, advocacy, and volunteer recruitment.

Just think: The next case of polio could be the last case. But we must be careful, because that "last case" will not be the end of our task. In fact, that's when the job gets even harder. The World Health Organization will require at least three years with zero cases reported before certifying the world polio free.

During that time, intensive vaccination and observation operations will need to continue. On the vaccination side, children will continue to receive the polio vaccine. On the surveillance side, watching for signs of resurgence is vitally important. As the number of cases and patients with visible symptoms drops, this observation grows increasingly more expensive.

This is why Rotary has increased its commitment to fighting polio to 50 million per year and the Bill & Melinda Gates Foundation has extended its 2-for-1 match of Rotary donations for another three years. To achieve this goal, we need you more than ever. If Rotarians hit the fundraising goal each year, the total will be \$450 million. At the convention in Atlanta, nations from around the world and key donors pledged more than \$1 billion to energize the global fight to end this paralyzing disease, including Rotary's \$50 million per year. Now we all have the important job of making good on those pledges.

All of this is why I ask you to contribute something to the polio campaign – whether it is a direct donation, fundraising in your community, or telling the polio story using the multiple platforms of today's media. Also, be an advocate by writing your government officials to ensure that they fulfill their pledges and maintain commitment, and reaching out to corporate leaders asking for their continued support of polio eradication. Write to me at Paul.Netzel@rotary.org to share what you are doing or your ideas for keeping polio at the top of our agenda. We need you as never before in our "countdown to history."

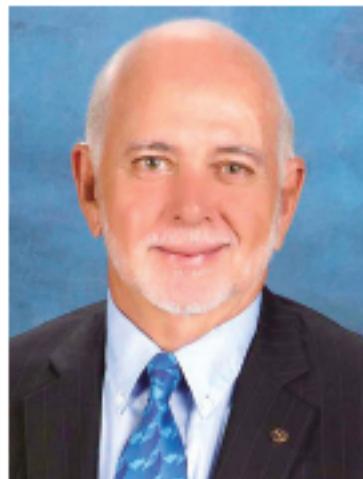
A handwritten signature in cursive script that reads "Paul A. Netzel".

Paul A. Netzel

FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

This World Polio Day, get involved by hosting a viewing party, concert, or polio walk or ride. Find out more at endpolio.org/world-polio-day.

巴利·拉辛 Barry Rassin 獲選為 2018-19 年度國際扶輪社長



巴利·拉辛
Barry Rassin

巴哈馬新普羅維登斯島東拿索 (East Nassau) 扶輪社的拉辛獲得國際扶輪社長提名委員會遴選為 2017-18 年度社長。如果沒有挑戰候選人，他將於 9 月 1 日被宣告為社長當選人。

拉辛身為國際扶輪社長的目標是要強化我們的公共形象以及使用數位工具來擴大扶輪的影響範圍。

他說：「瞭解優秀扶輪社的作為的人，都會想要成為其中的一份子，而我們必須找到新的社員模式，讓所有對我們使命有興趣的人都能參與。扶輪的曝光率若能提高，就能吸引更多人加入而支持這個在世界各地完成這麼多善舉的社員組織。」

拉辛擁有佛羅里達大學保健及醫院管理碩士學位，也是美洲衛生保健主管協會的第一位巴哈馬會員。他擔任巴哈馬醫師醫院保健體系會長一職 37 年之後，最近剛退休，目前擔任該會顧問。他是美洲醫院協會的終生會員，並擔任數個組織的理事，包括巴哈馬品質委員會、保健教育委員會以及雇主聯合會。

拉辛於 1980 年成為社員至今，擔任過扶輪理事，目前是扶輪基金會保管委員會副主委。他曾是國際扶輪訓練領導人及 2015-16 年度國際扶輪社長雷文壯的隨扈。

拉辛曾獲得扶輪最高榮譽——超我服務獎得獎人，也因在 2010 年海地地震後領導扶輪救災工作而獲得其他數個人道獎項。他和夫人伊瑟 Esther 都是扶輪基金會的巨額基金捐獻人及捐助者。

拉辛的提名乃是因歐烏里 Sam F. Owori 7 月在接任國際扶輪社長當選人前 2 個星期逝世而舉辦。

本屆提名委員會委員為馬修斯 Anne L. Matthews (主委) - 美國南卡羅來那州的 Columbia East 扶輪社；艾賽博 Ann-Britt Åsebol- 瑞典 Falun-Kopparvågen 扶輪社；柏爾肯 Örsçelik Balkan- 土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社；布雷克 James Anthony Black- 蘇格蘭阿吉爾的 Dunoon 扶輪社；布隆特 John T. Blount- 美國加州 Sebastopol 扶輪社；葛爾柏 Frank N. Goldberg- 美國內布拉斯加州的 Omaha-Suburban 扶輪社；哈里吉 Antonio Hallage- 巴西帕拉納邦的 Curitiba-Leste 扶輪社；謝三連- 台灣台北東昇扶輪社；柯那克 Holger Knaack- 德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社；黑田正宏- 日本青森縣八戶南區扶輪社；藍斯佛 Larry A. Lunsford- 美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社；普拉哈卡 P.T. Prabhakar- 印度坦米爾納杜邦的 Madras Central 扶輪社；賽提 M.K. Panduranga Setty- 印度卡納塔卡邦的 Bangalore 扶輪社；史莫沃 Andy Smallwood- 美國德州的 Gulfway-Hobby Airport (Houston) 扶輪社；托科 Norbert Turco- 法國科爾賽的 Ajaccio 扶輪社；渡邊好政 - 日本岡山縣的小島扶輪社；尹商求 - 韓國首爾 Sae Hanyang 扶輪社。

馬克·丹尼爾·梅隆尼 Mark Daniel Maloney 獲選為 2019-20 年度國際扶輪社長



馬克·丹尼爾·梅隆尼
Mark Daniel Maloney

美國阿拉巴馬州迪凱特 (Decatur) 扶輪社的馬克·丹尼爾·梅隆尼獲得國際扶輪社長提名委員會遴選為 2019-20 年度社長。如果沒有挑戰人選，他將於 10 月 1 日被宣告為社長提名人。

身為律師的梅隆尼說：「扶輪社是扶輪之所在。」他的目標是要在社區層次支持及強化扶輪社，保存扶輪作為服務導向之社員組織的文化，並針對各地域測試新的社員成長方法。

他說：「小兒麻痹根除後，扶輪將擁有高知名度及豐沛的機會。我們有潛能成為全球的行善動力來源。」

梅隆尼是 Blackburn, Maloney, and Schuppert LLC 律師事務所的合夥人，專長稅務、房地產規劃及農業法律。他是美國東南部及中西部大型農業機構的委任律師，曾擔任美國律師協會農業委員會稅務部門的主委。他是美國律師協會、阿拉巴馬州律師協會、及阿拉巴馬法律學會的會員。

他在迪凱特的宗教界十分活躍，擔任所屬教會之財務委員會主委及當地一所天主教學校董事會的董事。他也曾擔任大迪凱特社區基金會主席、摩根郡供餐福利服務協會理事長、摩根郡聯合勸募分會、及迪凱特 - 摩根郡商會的理事。

梅隆尼自 1980 年成為社員至今，曾擔任國際扶輪理事、扶輪基金會保管委員會的委員及副主委、社長隨扈、地帶協調人、以及未來願景委員會及 2014 年雪梨年會籌備委員會委員。他目前擔任營運審議委員會委員，曾擔任扶輪和平中心委員會委員。他曾獲得扶輪基金會有功服務獎及特優服務獎。梅隆尼和他夫人蓋依 Gay 都是保羅·哈理斯之友、巨額基金捐獻人、及遺產會會員。

本屆提名委員會委員為艾賽博 Ann-Britt Åsebol- 瑞典 Falun-Kopparvågen 扶輪社；柏爾肯 Örsçelik Balkan- 土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社；布雷克 James Anthony Black- 蘇格蘭阿吉爾的 Dunoon 扶輪社；布隆特 John T. Blount- 美國加州 Sebastopol 扶輪社；葛爾柏 Frank N. Goldberg- 美國內布拉斯加州的 Omaha-Suburban 扶輪社；哈里吉 Antonio Hallage- 巴西帕拉納邦的 Curitiba-Leste 扶輪社；謝三連 - 台灣台北東昇扶輪社；柯那克 Holger Knaack- 德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社；黑田正宏 - 日本青森縣八戶南區扶輪社；藍斯佛 Larry A. Lunsford- 美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社；馬修斯 Anne L. Matthews (主委)- 美國南卡羅來那州的 Columbia East 扶輪社；普拉哈卡 P.T. Prabhakar- 印度坦米爾納杜邦的 Madras Central 扶輪社；賽提 M.K. Panduranga Setty- 印度卡納塔卡邦的 Bangalore 扶輪社；史莫沃 Andy Smallwood- 美國德州的 Gulfway-Hobby Airport (Houston) 扶輪社；托科 Norbert Turco- 法國科爾賽的 Ajaccio 扶輪社；渡邊好政 - 日本岡山縣的小島扶輪社；尹商求 - 韓國首爾 Sae Hanyang 扶輪社。



年會 壯遊

當您 6 月 23-26 日到加拿大多倫多參加 2018 年國際扶輪年會時，可能會想撥空到湖濱尼加拉 (Niagara-on-the-Lake)——位於尼加拉河 (Niagara River) 河口、風景如畫的小鎮——遊。許多遊客會開 80 英里的車到這裡，走在綠樹成蔭的街道，兩旁的 19 世紀建築開設許多精品店及咖啡館，或是到附近諸多聞名全球的葡萄酒莊品嚐美酒。

而 14 英里外，就是全世界最宏偉的觀光勝地之一。尼加拉瀑布 (Niagara Falls) 是橫跨加拿大 - 美國邊界的 3 個瀑布的通稱。到加拿大的馬蹄瀑布 (Horseshoe Falls) 可以享受許多活動，包括搭船穿過瀑布心臟地帶以及參觀瀑布底部隧道的行程。

另外一個選擇是到史特拉佛德 (Stratford) 一日遊，離多倫多只要 95 英里。這裡有全美洲最大的古典劇劇院，在 4 月到 10 月之間會演出十幾部作品。史特拉佛德節 (Stratford Festival) 尤其聚焦在莎士比亞的作品。

這個小城市有幾間加拿大最頂級的餐廳。愛好啤酒及巧克力的人也有品嚐行程可供選擇。你可以嚐嚐用加拿大的液體黃金——楓糖漿——製成的美食。

撰文：RANDI DURZIN

如欲註冊參加
2018 年多倫多年會者，請上網
riconvention.org。



快訊

好讀物，好行為

當扶輪社員陶德·波爾 Todd Bol 設置第一個「小小免費圖書館」——安裝在電線桿上的美麗小木盒，讓過往行人可以帶走一本書或增添書籍與人分享——他並沒有想到這會成長為一個全球性的現象（2014 年 3 月號的《英文扶輪月刊》有專文介紹）。現在波爾和他設立在威斯康辛州哈德森的非營利組織發起「行動讀書社」(Action Book Club) 計畫，鼓勵讀者挑一本書、討論、然後做出受閱讀所啟發的正向行動。

小小免費圖書館的行動讀書社計畫經理瑪格麗特·艾德里奇 Margret Aldrich 說：「每個人都曾讀過激勵或改變他們的書。我們想要帶動這種感覺，把它化為真實的行動。」行動讀書社網站有一份推薦書單——雖然各社可以閱讀自己喜愛的東西——還有討論問題及服務計畫構想。

波爾所屬的哈德森 (Hudson) 扶輪社立即報名。與現任社長布萊恩·辛茲 Brian Hinz 一起負責該社這項行動的前任社長卡莉·藍波 Kari Rambo 解釋說：「我認為行動讀書社就是『讀、談、做』。對我們扶輪社員來說，這本來就是我們所做的事。」

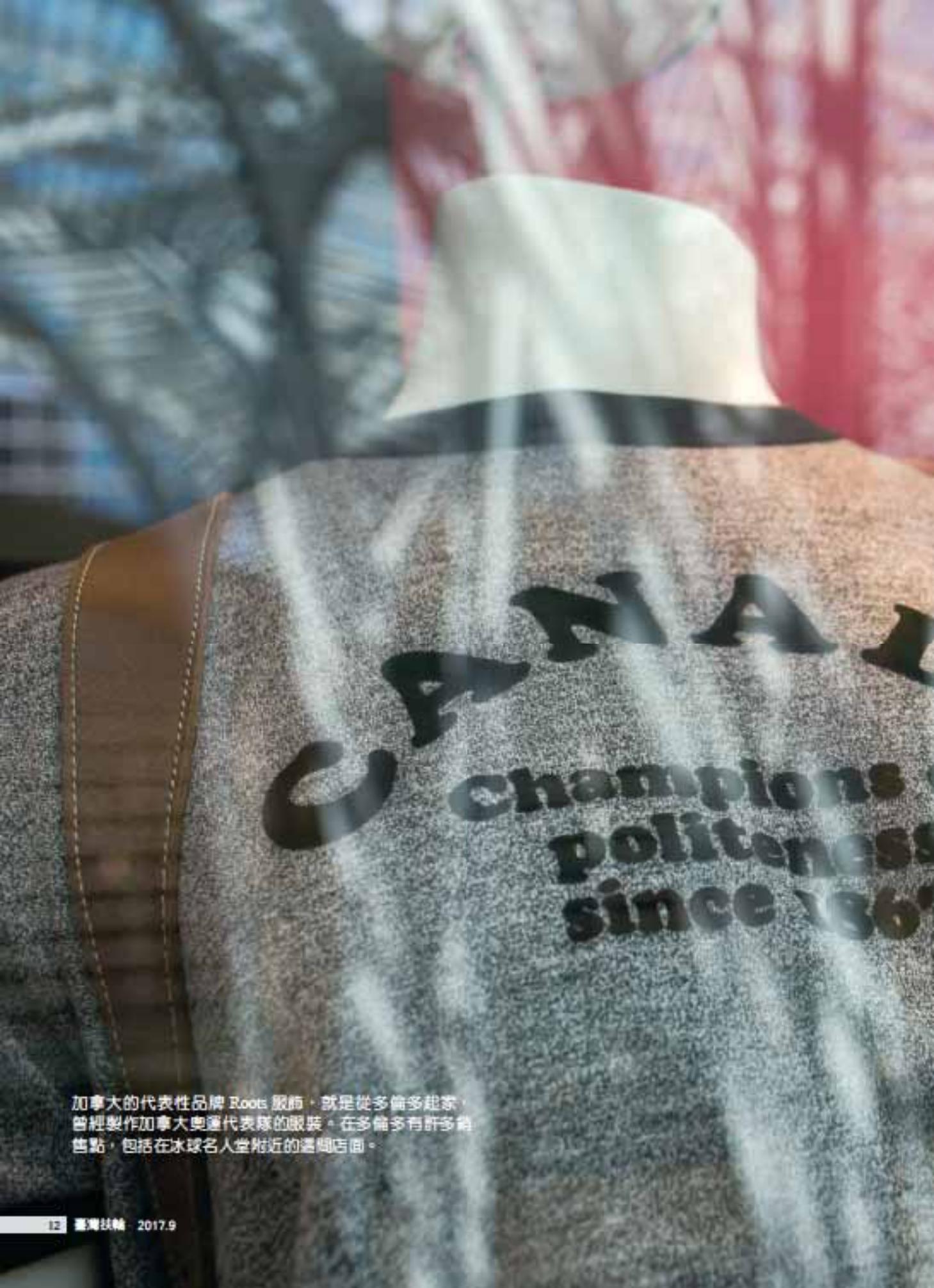
這個有 40 名社員的扶輪社正在閱讀希拉·漢米爾頓 Sheila Hamilton 所著的《我們所不知的事：探究精神疾病的渾沌》(All the Things We Never Knew: Chasing the Chaos of Mental Illness)。藍波與辛茲挑選這本書是因應其社區最近重視對精神疾病的認識及去污名化。

該社的行動計畫包括舉辦心理健康的演講來提醒社區人們不應該害怕討論憂鬱症、焦慮、及其他健康問題。辛茲解釋說：「我們也會在本地公園設置 4 個小小免費圖書館，並放入心理健康相關書籍，包括我們目前在閱讀的這本。」

波爾補充說：「扶輪的重點一向在於資助可以作為媒介啟發改善社區。我認為小小免費圖書館及行動讀書社完全符合扶輪社員服務世界的方式。」

——撰文：ANNE STEIN

5 萬	91	119,487
全球登記的 小小免費 圖書館數量	全球年輕人 (15-24 歲) 識字的比例	美國各類型 圖書館的 總數



加拿大的代表性品牌 Roots 服飾，就是從多倫多起家，曾經製作加拿大奧運代表隊的服裝。在多倫多有許多銷售點，包括在冰球名人堂附近的這間店面。

撰文：Vanessa Glavinskas／攝影：Alyce Henson

首善之都

2018 年年會的主辦城市之旅
透露一個共通的脈絡：
多倫多的迎賓好客精神



左上起順時鐘方向：
聖勞倫斯市場是多倫多市民最喜愛的午餐地點（星期日及一公休）。扶輪社員身處多倫多的都會人潮中會覺得很自在。從聖勞倫斯市場仰望多倫多電視塔。鮑德溫石階 (Baldwin Steps) 可通往卡薩羅馬城堡附近的一處懸崖。這座城堡是北美洲唯一的大型城堡。





我們迷路了。我的手機電池快沒電，所以我沒有冒著把電量耗盡的危險來查看谷歌地圖。相反地，我們鑽進一間咖啡館，我拿出一份紙本地圖，而我 9 歲的女兒點了一杯熱巧克力。店員微笑問我們要打算去哪裡。在一小張紙上，她開始繪製一張附近的地圖——標明所有的地標——好讓我們知道怎麼到坎辛頓市場 (Kensington Market)。這讓我想起里奇·史蒂夫斯 (Rick Steves) 旅遊指南的手繪地圖。我謝謝她，當我們離開時，我女兒說：「哇，他們加拿大人真好。」

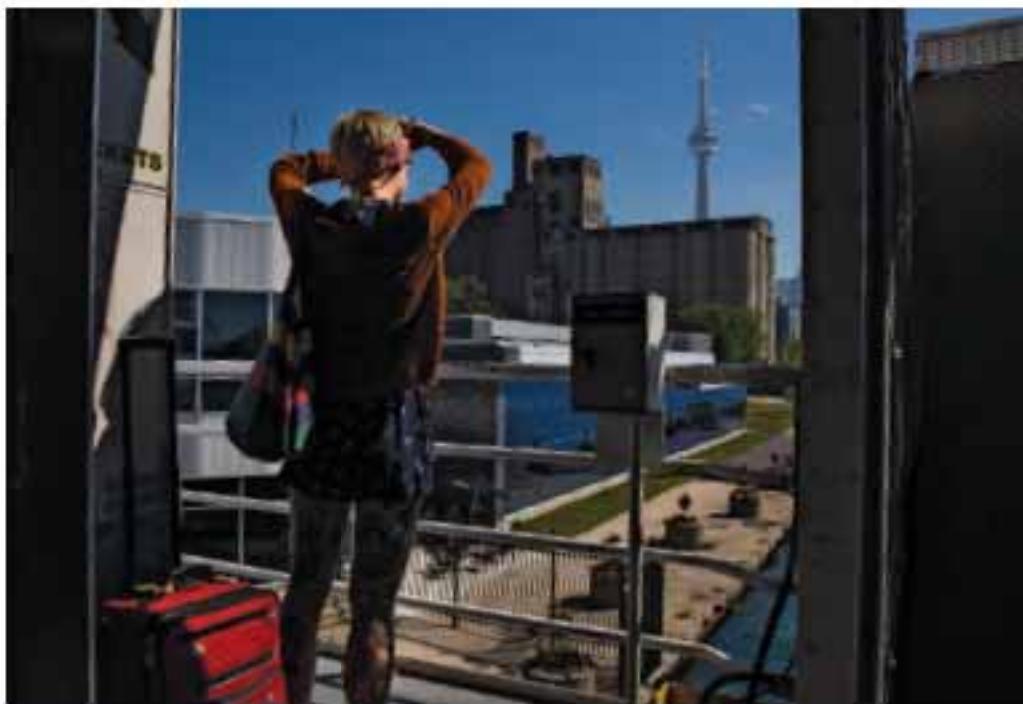
沒錯，在我們遊覽多倫多這個 2018 年國際扶輪年會主辦城市期間，當地人以溫情對待我們。多倫多一直受新移民影響，帶來新的語言、習俗、食物，同時振興經濟。在市中心摩天大樓之外的地方，多倫多是由許多向四面八方蔓延的社區組成：從特定族群區，如小義大利 (Little Italy) 及小印度 (Little India)，到波西米亞風格咖啡館林立的肯辛頓市場及美麗如畫的維多利亞住宅集聚的約克谷 (Yorkville)。雖然多倫多很大，然而要四處移動安全也容易。街道很乾淨，該市的 280 萬名居民——半數是出生在其他的國家——所說的語言超過 140 種。這促成一種文化匯集現象，因此，無論你來自何處，多倫多都給你家的感覺。

一旦你在皮爾森國際機場 (Pearson International Airport) 降落後，可花 55 美元搭計程車到市區，搭優步 (Uber) 要 35 美元，搭聯合皮爾森快車 (Union Pearson Express) 只要 12 美元可直達聯合車站 (Union Station)，年會所在的多倫多大都會會議中心 (Metro Toronto Convention Centre) 就在咫尺。車程 25 分鐘，每 15 分鐘一班車，車上還有免費的無線網路。如果你搭乘波特航空 (Porter Air)，你會在多倫多群島 (Toronto Islands) 降落，搭乘渡輪不久便可抵達市中心（除非你選擇走新的步行隧道抵達，該隧道有許多電動步道及手扶梯，整個路程只要約 6 分鐘）。

扶輪青年服務團 50 週年

扶青團——扶輪規模最大的年輕人計畫——自 1968 年起一直提供服務、聯誼、及成長機會給 18 到 30 歲的年輕人。明年一起到多倫多慶祝扶青團 50 週年。

從畢夏普機場 (Bishop Airport，即多倫多群島機場) 的渡輪眺望多倫多電視塔 (上) 以及從塔頂看到的景致都十分壯觀。



兩個年會地點——多倫多大都會會議中心及加拿大航空中心 (Air Canada Centre) ——相距只有 10 分鐘路程，附近有許多飯店。只要記得儘早預定即可：多倫多是舉辦會議的熱門地點，在較溫暖的月份飯店很快就客滿。多倫多大都會會議中心及加拿大航空中心鄰近多倫多的安大略湖 (Lake Ontario) 湖畔，湖濱小徑 (Waterfront Trail) 很受自行車騎士歡迎，木頭步道則吸引寧願沿湖漫步的人。欣賞天際線的遊船或是前往多倫多群島的船隻都是在港灣中心 (Harbourfront Centre) 搭乘。可是最主要的觀光勝地是多倫多電視塔 (CN Tower)：就像西雅圖的太空塔 (Space Needle) 一樣，它是多倫多天際線最顯著的特色。

多倫多塔於 1976 年啟用，是基於實用目的而興建。當時新建的摩天大樓讓電視台很難將訊號傳送到不斷成長的城市各地。興建這座塔就是要解決這個問題，可是它的象徵意義不僅於此——身為當時全世界最高的塔（這個頭銜保持了 30 多年），它也代表了加拿大的工業實力。

多倫多電視塔是北美洲第一個有玻璃地板體驗的高塔——可以直接透視 113 層樓底下的街道，讓人頭皮發麻。為了讓遊客安心，有標示說明玻璃的強度足以承載 14 隻河馬，可是我仍經過無數掙扎才踏上去了。可是這是一個小孩熱愛的地方，他們會跨越、跳躍、甚至躺下來自拍。

今年 5 月，現任的國際扶輪社長萊斯禮 Ian H.S. Riseley 到多倫多時，他不僅走到玻璃地板上，還進行塔邊漫步 (EdgeWalk)：想像套上安全繩，在 1,168 英尺的高空，沿著沒有護欄的窄窄兩道步行繞塔一圈。聽起來很嚇人嗎？還是很刺激？不管是哪一種，你頭盔上的 GoPro 攝影機會

內行人祕訣

如果你打算至少去 3 個景點，
那買多倫多城市通 (Toronto CityPass)
最划算。可上網至 citypass.com/toronto
購買，成人價為 60 美元。



即使是在地底下，該市還是有值得一看的事物：博物館地鐵站的特色樑柱讓人想起附近皇家安大略博物館的展覽品。

一日遊

尼加拉瀑布及湖畔尼加拉

北美洲最知名的自然美景之一尼加拉瀑布，離多倫多車程只要 90 分鐘而已。要欣賞瀑布可以從陸上、空中（搭直升機）、或水面（快速船行程會讓乘客穿越從高空落下的瀑布）。湖畔尼加拉是附近一個座落於安大略省葡萄園之間的 19 世紀小鎮，特色是馬車、維多利亞風格民宿及迷人的精品店。

安大略省的葡萄酒

安大略省南部的緯度大概與法國南部相當，也同樣有許多葡萄園。一定要試的當地特色是冰酒 (ice wine)，是利用在藤蔓上結凍的葡萄所釀製的一種甜葡萄酒。可以參考 winecountryontario.ca 來規劃您的安大略酒莊之旅。

馬斯科卡 (Muskoka)

擁有自然美景及相對遺世獨立，使得馬斯科卡成為富人（常常還有名人）的樂園。近年來，名人、運動員、及其他百萬富翁紛紛在多倫多市郊 3 個大型湖泊——馬斯科卡、約瑟夫 (Joseph)、及羅索 (Rosseau)——置產。這是讓您想要租下一棟小木屋，待上一季，寫出本需耗時日的小說的那種地方。這裡也有 20 幾座高爾夫球場。馬斯科卡之於多倫多，就像漢普頓之於紐約一樣。



有鑑眼的棒球迷可以從多倫多電視塔的觀景台欣賞多倫多藍鳥隊的賽事



捕捉一切讓你事後可以重溫一番。

回到地面上，另外一個景點就在近旁。加拿大里普利水族館 (Ripley's Aquarium of Canada) 和其他大城市的水族館不同之處在於它提供大量親身參與經驗。只要 99 加元，你可以預約一個幕後參觀行程，包括穿上潛水衣餵食魟魚，它們像一群活潑的拉布拉多犬一樣爭取你的注意。（必須預約。）一條玻璃隧道帶著遊客穿越最大的水槽。當鯊魚游過頭頂，每個人都會有點緊張，水槽裡處處是黃鰭魚、海鰱、碩大的伊氏石斑魚、海龜，及令人印象深刻的鋸鰩。用我瞠目咋舌的 9 歲女兒的話來說：「這就好像我們在大海裡！」

走到路的另一邊，多倫多藍鳥隊在羅傑斯中心 (Rogers Centre) 打棒球。這座球場可以容納近 5 萬名球迷，以巨大的伸縮屋頂（有專利）著稱，天氣晴朗可開啟，天氣不佳時可關閉讓球迷保持溫暖乾燥。這個場所也會舉辦演唱會及其他活動。

從多倫多大都會會議中心沿著前街 (Front

Street) 走 20 分鐘可抵達的聖勞倫斯市場 (St. Lawrence Market)，是我詢問當地人最喜愛的午餐地點的名單首選。國家地理頻道將其名列為全球最佳十大美食市場之一。

在市場裡，舉目望去盡是彩色拼布般的攤位，以及一個個數不盡的培根招牌，說明白些是豌豆培根 (peameal bacon) 才對。這種培根用豬背瘦肉加工後裹上玉米粉製成，切片、燒烤、然後夾入三明治裡，成為這個市場的招牌美食——美國女星芭芭拉·史翠珊 Barbra Streisand 在多倫多表演時還叫助理來這裡買個三明治。

在店員們忙著製作豌豆培根三明治的旋轉木馬烘焙坊 (Carousel Bakery) 的對面，食肉族 (Carnicero's) 供應玉米捲及其他墨西哥食物。附近還有土耳其美食批發。在樓下，烏克蘭餃子就擺在一盤盤的千層麵旁。這些攤位有許多都是家族世代經營，他們所供應的各國食物讓人聯想起多倫多人口的多元化。

可是聖勞倫斯市場驚人的文化融合只是多倫多居民的日常。與麥可·庫克賽 Michael



(左)：當你厭倦往下看，就到里普利水族館，欣賞頭頂上的魚群游泳。

(上)：回到地面，就到肖辛頓市場尋覓藝術家和商店。

本頁及下頁：多倫多的美食包括聖勞倫斯市場的起士商店、肯辛頓市場漢堡達人餐廳的杰克船長堡 (Captain Jerk)、多倫多電視塔地平線餐廳 (Horizons) 的美味甜點、以及聖科斯米墨西哥三明治餐廳 (Torteria San Cosme) 販售的墨西哥市風格的街頭小吃，同樣在肯辛頓市場。



Cooksey一起擔任多倫多地主籌備委員會主委的蜜雪兒·蓋伊 Michele Guy 說：「我們城市的多元性是非常特別的。」

庫克賽補充說：「你來參加這場年會，會覺得好像環遊了世界。」

蓋伊最喜歡的地點之一是鮑德溫街 (Baldwin Street) 的加菲咖啡館 (Café la Gaffe)，這是一間鮮為人知的餐館，有法國菜為主的菜單、暴露的磚牆、以及獨立製作樂手的音樂。許多遊客也會到附近的肯辛頓市場吃東西和購物。與聖勞倫斯市場不同，肯辛頓市場不算是個市場，而比較像是一個社區。一波波移民再三形塑的這個區域名稱源於 1920 年代，當時主要是猶太社區，家家戶戶在自家門前的攤位上賣東西。今天，它仍然是個移民社區——多數是華人——以及藝術家及社運人士的聚集地。要找美食可以到混合義大利菜及牙買加菜的拉斯塔麵食館 (Rasta Pasta)；以石斑魚著名的葡式餐廳阿瑪迪斯 (Amadeu's)；提供素食、無麩質、有機食物的木槿 (Hibicus)。愛肉者會喜歡漢堡達人 (Burgernator)，這裡的漢堡有「滿到爆炸」的巧達起士、煎蛋、蘑菇、焦糖洋

蔥、生菜、番茄。

一個獨一無二的用餐及購物地點是蒸餾廠歷史區 (Distillery Historic District)，現在是工藝及娛樂的聖地。地主籌備委員會正為年會參加者規劃到此享受一個美食及娛樂之夜；詳情請參見 Rotary2018.org。在 2003 年，這個曾經是古德罕及沃茲 (Gooderham and Worts) 蒸餾酒廠所在地的工業區重新開發。這裡有紐約蘇活區的氛圍但更為輕鬆自在，是行人徒步區，有 80 家獨立零售商，販賣的商品從家居裝飾到珠寶不等。我們在高跟男孩 (Heel Boy) 停下來，滿心以為是家高檔的寵物用品店（事實上是賣鞋子），也到寇克鎮設計之家 (Corktown Designs)，這裡販售世界各地設計師的現代珠寶作品。買的還不夠的話，伊頓購物中心 (Eaton Centre) 集結許多大型品牌，環境舒適，而約克谷是高級社區，有許多精品店及時髦餐廳。（要欣賞紅男綠女的話就到 One 餐廳的露台）。

可是蒸餾廠區不只是適合購物而已，它有時破爛不堪的過往也值得探究。到 Go Tours 旅行社，預約「酒、死亡、及霍亂」行程 (Booze,

更多美食

當地的扶輪社員分享他們最喜愛的餐廳

Scaramouche

「這是一家有格調的餐廳，可欣賞多倫多美景。這裡也有比較沒那麼正式的酒吧區，供應美味的義大利麵。」

Cafe Diplomatico

「很棒的義大利菜，可以欣賞俊男美女，家族企業，露台很大。」

Alo

「如果預算夠絕不容錯過。」

House of Chan

「多倫多最多元的餐廳之一，供應超棒的牛排及小牛排，中國菜也很出色，像是香煎芙蓉蛋(egg foo young) 搭配美味的煙鮭魚。」

Buca

「不是一般的義大利菜 受到本市各地饕客喜愛，經常獲評選為多倫多最佳餐廳。」

Sorrel

「多樣化的菜單迎合每個人，每樣都是精心烹調。新鮮的魚、義大利麵、鴨肉、鮮蝦、牛排、及可口的炸雞。」





在多倫多博物館進行一場心靈饗宴。到卡薩羅馬城堡欣賞美麗的庭園及奢華的裝飾；到巴塔鞋子博物館，遙想穿著這雙法式閨房拖鞋的人過著怎麼樣的生活。



Death, and Cholera) 就可以瞭解古德罕及沃茲酒廠如何在禁酒期間控制了美國市場，成為全球最大的蒸餾酒廠（最後與 Hiram Walker 公司合併）。

要更瞭解多倫多的歷史，就到卡薩羅馬城堡 (Casa Loma)，也是北美洲唯一的大型城堡。它是由亨利·佩拉特爵士 (Sir Henry Pellatt) 將電力帶到加拿大致富後，於 1900 年代初期所興建：工程開始時的 1911 年，他的身價是 1,700 萬美元。他到歐洲旅行的經驗啟發他為自己興建一座城

堡，許多傢飾品都是進口的。他委託複製一張拿破崙寫字檯擺在自己書房。在他的臥室，他驕傲展示老虎皮地毯。

然而，並非事事如人所願。佩拉特和他的太太瑪麗夫人在奢華的卡薩羅馬城堡生活的時間不到 15 年，後來他的公司失去電力獨佔權，最後，佩拉特夫婦面臨破產，拍賣大多數的財產。這座城堡後來轉型為飯店，1929 年歇業。1937 年，多倫多西區同濟會接手改為觀光景點，經營



在皇家安大略博物館可以找到迎合各種興趣的展覽廳

到不久前，地主籌備委員會的庫克賽說卡薩羅馬城堡是不容錯過的景點，所以委員會正計畫讓扶輪社員到卡薩羅馬城堡俯瞰城市的花園欣賞一場交響音樂會。

就像許多城市一樣，多倫多有數十間博物館。最大的是皇家安大略博物館 (Royal Ontario Museum) 是一家自然史博物館，展示品從恐龍到藝術不等，每年吸引超過 100 萬人參觀。可是同一條街上有另一個比較安靜、比較奇特的選擇——巴塔鞋子博物館 (Bata Shoe Museum)。這不只是適合愛鞋人士而已，它透過鞋製品的透鏡進行一趟世界史之旅。舉例來說，「碎栗木底鞋」2 英吋的長釘看起來很嚇人，可是事實上卻是 19 世紀法國人用來為栗子去殼的工具。一雙迷你的黑皮鞋看起來像是童鞋，卻是中國古代為纏足女性所製作。博物館創辦人桑妮雅·巴塔 (Sonja Bata) 也資助加拿大北極區及其他區域的田野研究，以記錄原住民所製作的鞋子，例如為了增加抓地力在鞋底加馴鹿毛的靴子。館藏品也有不少知名鞋子——包括英國歌手艾爾頓·強 Elton John 在 1970 年代登台所穿的閃亮厚底鞋。

到多倫多不談談冰球是不可能的。加拿大有許多這項運動的頂尖球員，冰球名人堂 (Hockey Hall of Fame) 是該國運動英雄的神廟。它於 1961 年開幕時，當時的總理約翰·戴芬貝克 John Diefenbaker 說：「要讓全國團結一心莫過於冰球。」這個設施離多倫多大都會會議中心步行只需幾分鐘，特色為互動體驗，例如虛擬的射門遊戲，對抗電腦擬真版的守門名將卡利·普來斯 Carey Price 及亨利克·龍維斯 Henrik Lundqvist，他們會努力擋下你的攻擊。這裡也有 1 萬 8 千平方英尺的冰球文物紀念品展區——全球最大。在一個擁抱文化熔爐角色的城市，這個景點是百分之百原汁原味的加拿大。可是以多倫多的真正風格來說，一切兼容並蓄。

現在註冊可享優惠

在 12 月 15 日前註冊 2018 年會可享優惠。

現在就到 riconvention.org 報名。

靈感創意 來自每個角落

改變每一件事的鈴聲

服務他人對扶輪社員而言具有相當觸類旁通的作用，無論是傳播宣導希望或策劃協調的聯繫工作。Lesley Barnamia 是一名來自加拿大的扶輪社員，當她的丈夫在韓國參加 2016 年國際年會之後嚴重生病時，扶輪社友讓她與一名釜山的扶輪社員 In-Seok Kim 聯繫，這名社員為她丈夫的罕見血型發動緊急捐血活動。這樣的聯繫工作證明了能夠拯救生命。

在多倫多國際扶輪年會尋找您的靈感創意
今天即請上網 riconvention.org 註冊



扶輪國際年會
2018 年 6 月 23-27 日
在加拿大安大略省多倫多舉行

Rotary



TORONTO
2018

內 情 報 導



ROTARY INTERNATIONAL

協助啟動我們新的
全球廣告運動

扶輪是什麼？

雖然許多人聽說過扶輪，可是很少人實際瞭解扶輪社做什麼。事實上，百分之35的大眾不熟悉任何扶輪計畫，包括當地扶輪社。這就是為什麼扶輪成立了一個新的全球廣告運動，稱為「採取行動的人」。廣告可在 Rotary.org/brandcenter 下載，你也可以在那裏找到如何使用每一廣告元素，以及如何將之在地化的準則，這樣一來全世界任何地方扶輪社將更容易以一致、吸引人的方式，來敘述他們的故事。

以下是你 必須知道的：

我們想要接觸什麼樣的人？

這個運動是為那些不知道扶輪或為何扶輪與他們有關連的人而成立的。我們希望這個運動會吸引想要改善社區的潛在社員、那些對扶輪運動感興趣的人、以及期望和社區其他居民建立關係的人。

為什麼以「採取行動 的人」為運動主題？

扶輪社員們對於採取行動來改善社區及世界有一種

獨特熱忱。其他人看到的是問題，我們看到的是解決方案。我們可以藉此機會向其他人顯示扶輪社員們如何看到社區的潛力，並凸顯當更多社區領導人加入扶輪時我們能達成什麼目標。

扶輪提供了什麼材料？

Rotary.org/brandcenter 提供了影片、社交媒體圖片、及印刷和數位廣告。該網頁也提供了運動準則來協助地區及扶輪社將這些資產在地化。

這個運動主要介紹哪些人／計畫？

該運動的第一批廣告介紹了科羅拉多州及巴西的真正扶輪社員，所呈現的故事源自實際的計畫。更多來自扶輪社員們的故事將在未來的廣告報導。

扶輪社或地區可以用他們自己的計畫的照片來修改運動材料嗎？

可以。Rotary.org/brandcenter 提供了準則來協助地區及扶輪社用他們自己的社區的照片使該運動在地化。

有如何拍廣告照片的指導嗎？

有。關於如何拍攝以社區和相關畫面為焦點的照片，Rotary.org/brandcenter 有查核清單及資訊。

我們有什麼方法可以在當地廣告這個運動？

登這個運動的廣告的小訣竅在 Rotary.org/brandcenter。還有其他方法可以使用這些材料——可考慮將運動圖片加到扶輪社及地區網



CHUCK KENNEDY

站、將圖片貼在社交媒體、以及在活動時展示廣告。

對於對於不知道如何買廣告或取得免費贈與廣告的社員，將提供什麼樣的支援？

國際扶輪在 Rotary.org/brandcenter 提供了準則來指導如何擬出媒體計畫、買廣告、及取得免費贈與的廣告。此外，國際扶輪行銷通訊團隊將舉辦一系列的網路(單向)視訊會議，來協助扶輪社及地區領導人做媒體規劃。

這個運動如何和現有的「結合領導人」、「分享理念」、及「採取行動」的扶輪品牌定位相輔相成。

「採取行動的人」這個運動藉由凸顯當扶輪內部的社區領導人們團結起來、分享他們的願景、交換解決方法的構想、然後採取行動去實現它時，會產生什麼效果，來為扶輪品牌注入活力。

如果有關於這個運動的問題，應該和誰聯繫？請將所有關於「採取行動的人」運動的問題寄到 pr@rotary.org。

扶輪一瞥	扶輪 社員人數： 至 2017 年 5 月 31 日止 數字	扶輪 服務團 團員人數： 扶輪社數：	扶輪青年 服務團 團員人數： 團數：	扶輪少年 服務團 團員人數： 團數：	扶輪社區 服務團 團員人數： 團數：
	1,236,554	235,497	499,123	210,500	9,452

採取行動的人

扶輪有一個新的全球廣告運動來強化我們的形象，我們需要您來協助啟動這個運動。以下是您如何去做：

1 到 Rotary.org/brandcenter

去下載「採取行動的人」運動資源材料——你將會找到運動準則、影片、社交媒體圖片、印刷廣告、標誌、及其他東西。

2 和貴社其他社員分享它

-特別是能協助在當地登廣告的專業人士。

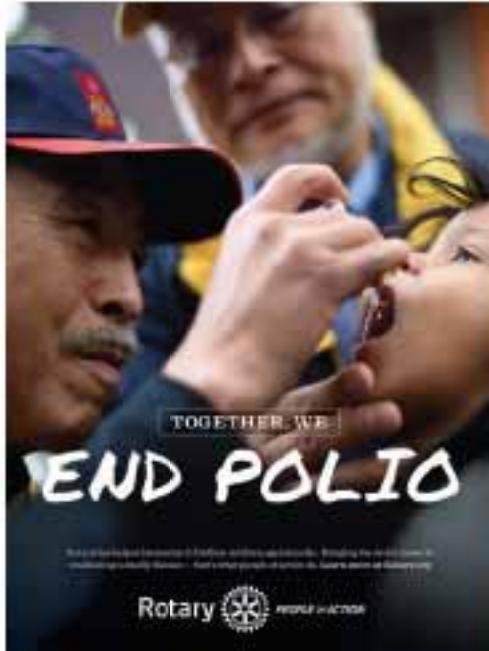
3 和能提供其他輔導的貴地區公共形象協調人合作。

4 利用社交媒體來分享運動影片及圖片。

5 請將成功的故事或問題，透過電子郵件寄到 pr@rotary.org 紿扶輪的行銷團隊。



藉由張貼這些社交媒體圖片其中一張，並附上以各種語言寫的貴社當地工作近況介紹，來激勵您的社區。在 Facebook，您可以用不到 100 美元來推廣貼文，大量增加接觸人數。



左和下：和當地的印刷媒體廣告代表合作，來將這些全彩廣告登在社區的雜誌及報紙上。底：今年稍晚將會提供扶輪的看板廣告。關於如何購買看板空間，請查看 Rotary.org/brandcenter。



Rotary
PEOPLE OF ACTION

Rotary.org



國際扶輪 超我服務獎得獎人

2016-17 年度超我服務獎，國際扶輪的扶輪社員個人最高榮譽的受獎人已宣佈。

這個獎表達已表現出模範的人道服務的扶輪社員，尤其已透過個人義工工作及積極參與扶輪協助他人者。

地區	姓名	地區	姓名	地區	姓名	地區	姓名	
1630	Lucien Emringer	3170	Maheesh Raikar	3830	Isidro Garcia	6200	Clarence Prudhomme	
1850	Friedrich Neddermeier	3190	Nagendra Kurugotlu Setty	3860	William Moraca	6270	Tamie Koop	
1990	Peter Eichenberger	3211	Thomas Vavanikunnel	4060	Freddy Santana Cespedes	6330	Jean Aitcheson	
2232	Anatoli Parubets	3220	Gowri Rajan	4250	Angel Agusto Mendoza	6360	Martin Gruber	
2420	Turgut Gökyigit	3262	Dilip Patnaik	4320	Armando Raul Ehrenfeld Weihe	6380	Kamal Shouhayib	
2440	Ahmet Gürmeric	3271	Syed Tahzeeb Ul Has Kazmi	4480	Gilberto Scandizzi	6400	Donna Schmidt	
2452	George Mirti Azar	3272	Saeeda Rehman	5010	Will Files	6440	Pamela Kerr	
2470	Maria Delivoria	3291	Hira Lal Yadav	5100	Dennis William	6450	Linda Yates	
2490	Yoram Cohen	3310	Ghim Bok Chew	5160	Pete Thomson	6490	Kenneth Buel	
2520	Shigeru Kuwahara	3340	Martin Brands	5220	Dorothy Bizzini	6600	Timothy Kearney	
2660	Hiromichi Kuriyama	3450	David Harilela	5280	Douglas Baker	6840	Ace Necaise III	
2680	Shigeyasu Mizutani	3460	Po-Jung Lin	5300	Miles Petroff	6890	Thomas Wade	
2710	Yokichi Matsuoka	林伯龍	3480	Chao-Ying Kuo	5440	Krishna Murthy	6900	William Woulfin
2981	Narayanasamy Govindaraj	郭肇盈	3490	Ming Shan Huang	5490	Charles Fitzgerald	6910	Peter Gleichman
3000	Smuel Christdoss Savariraj	黃明山	3500	Wen-Yen Chang	5500	Michael Drake	6920	Bill Kemp
3011	Ramesh Chander	張文焱	3520	I-Tson Soo	5510	Abe Feder	6940	Kim Outrik
3030	Juhal Chiraniya	蘇一仲	3600	Jun Taik Kim	5580	Roland Turner	6950	Roger Proffer Sr.
3040	Tarun Mishra	3662	Young-Sun Han	5710	William Richter	6970	Norberto Benitez	
3052	Ramesh Agrawal	3680	Eun Sook Cho	5730	James Cole	7255	Arnold Quaranta	
3053	Radhe Shyam Rathi	3700	Joon Ki Song	5750	Martin Postic Jr.	7280	Ruzhail Bakalli	
3060	Prafull Bhatt	3722	Yeong-Ho Yun	5810	Darren Collins	7390	John Judson	
3070	Gurjeet Singh Sekhon	3730	Seok-Hwan Seong	5830	Danny Carpenter	7470	Robert Pityo	
3080	Ashok Chhokra	3740	Hyeong-Su Lee	5840	Mike Canales	7510	Joe Horner	
3090	Vijay Arora	3770	Vincente Enriquez	5890	Michelle Boreer	7570	Kenneth Tuck	
3110	Shailendra Raju	3810	Ernesto Choa	5950	Sandra Schley	7710	Rick Carnagua	
3131	Marutrao Jadhav	3860	Jun Taik Kim	5970	Jill Olsen	7980	Mukund Nori	
3132	Ismail Patel	3880	Young-Sun Han	6000	Herbert Wilson	9110	Matthias Shoga	
3141	Balkrishna Inamdar	3722	Eun Sook Cho	6040	Carl Chinnery	9211	Sharmila Bhatt	
3142	Hemant Jagtap	3730	Joon Ki Song	6080	Everette Wood	9212	Geeta Manek	
3150	Vasu Dev Malladi	3740	Yeong-Ho Yun	6190	Carroll Gates	9600	Gary Lillcrap	

世界綜合報導

全球各地扶輪服務計畫簡訊

1] 奈及利亞

伊塔瑪朗村 (Itamarun) 有超過 90% 的居民都生活在貧窮當中，這樣讓人膽顫心驚的數字讓拉哥斯扶輪社 (Lagos) 決定挽起袖子，協助這個位於拉各斯州、由五個社區組成的村子，幫助他們擺脫困苦的生活。2014 年的年初時，當地一間診所的院長 Helen Folarin 求助當時即將上任社長的 Ayo Banjo，請他協助改善社區的環境。這個有 80 位社員的扶輪社聽到了她的呼籲，於是就展開一連串的計畫，涵蓋了大部分的扶輪焦點領域。Banjo 表示：「我們的計畫變成了本地區其他扶輪社模仿的榜樣。」

Banjo 補充說道，該社一開始提供村民一台價值 3,000 美元的棕櫚仁榨油機器，以前要手工榨出 100 公斤的棕櫚仁需要四



個人花上兩週的時間，現在則只需要兩個小時。該社並出資 1,900 美元，成立一項六個月的無息小額信貸計畫，信貸與榨油機雙管齊下，協助社區的發展。

3 月底的時候，該社社員委託製作了一個價值 9,500 美元的系統，可以把處理過的水輸送到汲水點。另外又安裝了價值 12,600 美元的太陽能街燈，讓居住於此的 5,000 位居民生活過得更安全。

—— Brad Webber 撰文

據「人道家園」
(Habitat for
Humanity) 的估計，
薩爾瓦多尚缺將近
一百萬間的住所。



3] 薩爾瓦多

加拿大亞伯達省 5360 地區三個扶輪社的 11 位社員為薩爾瓦多的居民蓋了十間波浪形鋼板建築物來取代原本的泥土屋，防雨效果大增。考科藍、艾爾德里與布魯克斯 (Cochrane, Airdrie, Brooks) 三個扶輪社合作申請了一項 25,000 美元的地區獎助金，加入「加拿大庇護所」組織 (Shelter Canada) 為居民提供住所。考科藍扶輪社社員 Stephen Simms 3 月時前往聖文森特 (San Vicente) 參與這項計畫，他表示：「獲得住所的居民也捲起袖子協助建築工事。」Simms 與剛卸任的艾爾德里扶輪社社長 Beverly Chinnery，幾年前在卡加利 (Calgary) 的獎助金申請工作坊中設計了這項計畫，他們表示「提供住所能夠改變居民的一生。」

2] 美國

扶輪社員投身為期一週的「五百萬字挑戰」，前往夏威夷各地 300 間國小一年級教室，為學童朗讀蘇斯博士的《綠雞蛋和火腿》與《魔法靈貓》等作品，這項挑戰於 3 月初結束。5,000 地區剛卸任的總監 Clint Schroeder 表示，扶輪志工除了捐贈書本給公立學校與特許學校之外，每天還朗讀一到兩則故事，最後還比目標的五百萬字多了 84,100 個字。夏威夷州有 35 個扶輪社都派出代表來參加這次提升讀寫能力的計畫，而這次的計畫也受到該州教育部門的贊助。

**希奧多·蘇斯·蓋索
（「蘇斯博士」）的第一本書被拒絕了 27 次之後才找到願意發行的出版社。**

5] 埃及

法尤姆 (Fayoum) 是埃及中部的一省，這裡有很多貧窮的地區，包括塔米亞 (Tamiya) 的三個社區。2451 地區設想了幾個計畫來協助這個位於開羅南方 50 英里處的貧困地區：其中一個捐出了 35 萬美元為法尤姆綜合醫院進行大幅的整修。醫療車隊提供了免費的健檢服務，另外有 22,000 美元是用來提供輪椅與人工關節。這個地區性的行動也強調了賦予女性權力的重要，有超過 300 位女性獲得了訓練、設備與小型貸款，讓她們能縫製並銷售衣服。另外還有好幾百位女性拿到了身分證。



5

1

4

4] 韓國



3640 地區是由首爾 60 幾個扶輪社所組成的地區，過去四年多來一直致力於協助年輕人找到正確的職涯路徑。每年三次，法律、醫療、財經、新聞、建築與其他領域的專家會拜訪各地的中學，為學生提供工作諮詢與指導。韓國誌首爾扶輪社 (Seoul Koreana) 社員 Jong-Kang Par 是這項職業服務計畫的地區主委，他表示：「我們利用了扶輪的重要優勢，也就是我們的社員與幅員廣闊的人脈。學生會參與小組討論，由他們選擇的專家帶領他們為未來規劃出清楚的途徑。」

扶輪懷念

山姆·歐烏里 Sam Owori 的沉著、自信、正直、及友誼

撰稿 Ryan Hyland 及 Abby Breitstein



扶輪的社長當選人 Sam F. Owori 總是樂觀，並秉持是非分明的精神做事。Owori 於 7 月 13 日過世。

攝影 Monika Lozinska/Rotary International

社長當選人 Sam 因手術後併發症，於 7 月 13 日辭世，美國伊利諾州國際扶輪伊文斯敦世界總部及全世界各地扶輪辦事處的扶輪旗本週下半旗，與其朋友及同事同表哀悼。

Sam 伉儷的親近友人，烏干達 Gaba 扶輪社社員 Hilda Tadria 說，Sam 講話時以其迷人的微笑及磁性的聲音讓每個跟他說話的人感覺輕鬆自在。

「我稱之為 Sam 微笑，」Tadria 說。「微笑讓他非常平易近人，容易說話。我想他的微

笑將是扶輪和他的朋友們最懷念的事之一。

當選為國際扶輪 2018-19 年度社長的 Sam 原本將是非洲第二個，烏干達第一個，擔任該職位的扶輪社員。他在 1978 年加入扶輪，是烏干達 Kampala 扶輪社的社員。

「無論情況有多惡劣，Sam 總是樂觀，總是愛四處開玩笑，讓每個人心情開朗起來，」Tadria 說。

Tadria 說，Sam 令人敬佩的事之一是對他的太太的愛及忠誠。他們在烏干達 Tororo 的小學相識。在 Sam 口中，Norah 是一個漂亮、受過良好教育、而且充滿個性的女人。

「他敬愛 Norah，凡事永遠先想到她。」Tadria 說。「他們終生都是好友和夥伴。看到他們在一起的景象，讓人感覺甜美。他們永遠形影不離。」

Sam 在烏干達深受尊重，Tadria 說，因為他高度正直，並有一致的道德標準。那些特質，她說，是身為一個扶輪社長的要素。「他是一個人人可以信任的人。」

她還說，「他喜歡傾聽更甚於談論。這是他如此受人喜歡的理由之一。」

通往社長當選人之路

像許多社員一樣，Sam 是受一位努力不懈的朋友之邀而加入扶輪。「我不想去了，」多年後他爽快地承認。「我沒有興趣。但是我尊敬我的朋友，因此我去了。到達那裡時，我頗感震驚。會議室裡到處都是我認識的人。」

Sam 看到越多扶輪的善行，越熱衷於扶輪。烏干達各扶輪社之所以大幅增加，主要歸功於他：從 1988 年他擔任地區總監時的 9 社，增加到今天的 89 社。他的朋友們將他這種熱

悅稱為「歐烏里狂熱」——對此，他溫和地回答道，「如果這是一種狂熱，更多人染上，我會很高興。」

Sam 把自己描繪為「一個無可救藥的樂觀主義者」：寧可去看每個人最好的一面，和任何狀況的光明面。舉止溫和，一貫謙虛，一見人就微笑，Sam 以「微笑 Sam」受人懷念，國際扶輪社長 Ian Riseley 說。

John Smarge，Sam 挑選的社長特助，稱 Sam 是扶輪社員之中的「搖滾明星」。「在他擔任社長當選人僅有的二週期間，你可以看見他多麼受到愛戴，」Smarge 說。「烏干達的扶輪社員們視他為國寶。」

Smarge 補充說，「他說話時沉著自信，深入淺出。」



<https://www.youtube.com/watch?v=CN7tSfuwyGY>
可按此網址觀看影片

擔任烏干達企業治理研究院的執行長、之前在非洲開發銀行及其他機構、以及在扶輪的工作上，Sam 秉持是非分明的精神做事。

Sam 有 14 個兄弟姊妹，他把自己深厚道德感歸因於家教，特別是曾經擔任校長及烏干達的一個郡的郡長之父親。「父親是一個非常嚴守紀律的人，」Sam 記得，「而且當他成為郡長時，他把那個郡當成一個大學校管理——手中拿著戒尺，他堅持一切都必須循規蹈矩。」



Sam 及他的太太 Norah 一起到世界各地旅行

攝影 Monika Lozinska/Rotary International

Sam 的扶輪生涯跨越烏干達最艱困的年代，包括 Idi Amin 的獨裁統治，Amin 對扶輪深感懷疑，經常派特務監視扶輪會議。「有時訪客蒞臨會議，但你不知道他是哪裡來的，或是誰邀請來的，」Sam 後來說，「我們總是歡迎他們。我們沒有什麼可隱藏的。」

傑出的烏干達扶輪社員們，包括在銀行裡 Sam 自己手下的經理，有時被 Amin 的武裝人員從街上帶走，慘遭屠殺。許多扶輪社關門，大多數社員都退社：扶輪社員人數從最多時 220 人掉落到 20 人左右。

有一天，Sam 回憶，有個社員就在 Sam 的扶輪社前面被抓走。「當時我們剛剛開完會，大家站在飯店門口。他就從我們面前被帶走。二個傢伙把他推進車廂，從此以後我們再也沒見到他。」

Sam 並沒有被嚇到，隔週他還是出席會議。

酷愛學習的 Sam 擁有英國 Leicester 大學勞工法的研究所學位；加州海岸大學的企業管理學士；以及哈佛商學院的研究所管理學位。

他擔任過扶輪許多職位，包括國際扶輪理事、扶輪基金會保管委員、地域扶輪基金會協

調人、地域國際扶輪社員協調人、及國際扶輪駐聯合國環境計畫及聯合國人居署的代表。他曾擔任過數個委員會的委員或主委，包括國際根除小兒麻痹等疾病計畫委員會、預防濫服毒品特別任務小組、及稽核委員會。

Sam 和 Norah 是保羅·哈理斯之友、巨額捐獻人、及扶輪基金會的捐助者。

Sam 身後遺留他的太太 Norah；三個兒子，Adrin Stephen、Bonny Patrick、及 Daniel Timothy；及孫子 Kaitlyn、Sam、和 Adam。請將弔慰函寄給 Mrs. Norah Agnes Owori, c/o Institute of Corporate Governance of Uganda, Crusader House, Plot 3 Portal Avenue, Kampala, Uganda，或透過 sam.owori@rotary.org 寄達。

請將向 Sam 致敬的弔唁金轉給 Sam F. Owori Memorial to Polio。

扶輪的 2017-18 年度提名委員會將在排定的 8 月上旬會議重選社長當選人並選出一位社長提名人。



「樂觀引領我們來到扶輪。但扶輪不是一個屬於空有夢想的人的地方。扶輪這個地方屬於有能力、才智、以及熱情服務，以締造成果的人。」

—— Sam F. Owori,
1941-2017

來 源：<https://www.rotary.org/en/rotary-members-sam-owori>

2017 年亞特蘭大國際年會演講詞 國際扶輪社長提名人 歐烏里 Sam F. Owori 接受提名致詞

2017 年 6 月 14 日

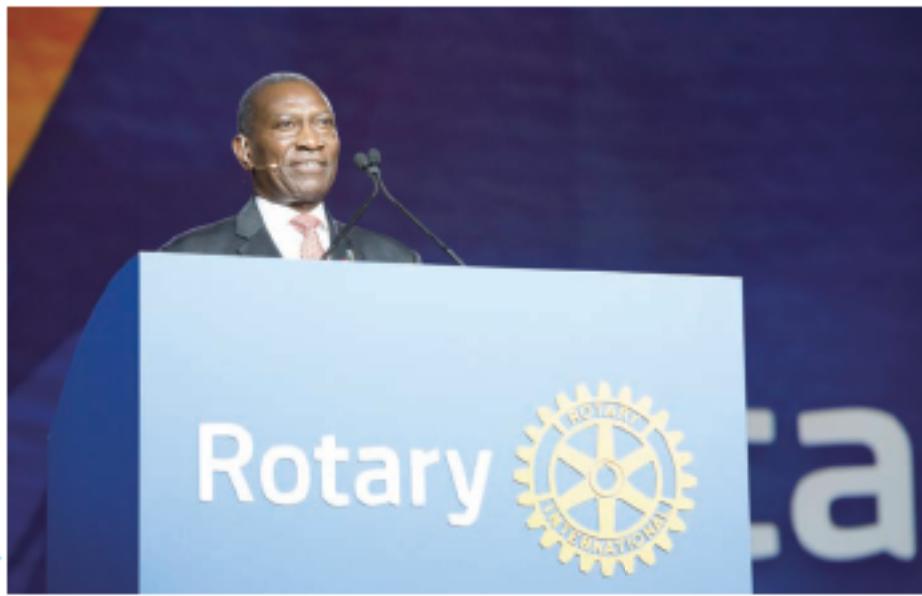
社長 John 及 Judy、社長當選人 Ian 及 Juliet、各位資深扶輪領導人、以及諸位扶輪家庭！

我在 1978 年加入扶輪，我將永遠感激兩個人。第一位是我的朋友、醫生、及導師，Charles Olweny 教授，他以說服我出席一次扶輪社例會為己任，儘管我不大樂意且疑問重重。我最後放棄矜持，很高興且訝異地發現那個社裡幾乎都是我認識的人。這就是邀請及堅持不懈的力量。

Charles 將我引入扶輪。但是促使我想繼續當扶輪社員的原因是兩個成功的扶輪計畫，話要從烏干達遙遠的東北部的一個名叫瑪格麗特 Margaret Rose Illukol 的卡里瑪莊女孩說起。瑪格麗特的整個臉曾被一隻鬣狗咬爛，因為雙親四處流浪過活，留下她一個人睡在茅屋裡。

坎帕拉 (Kampala) 扶輪社接下這個案子，經過新聞大幅報導之後，澳大利亞扶輪社員們搶在美國扶輪社員們之前，從坎帕拉將她接到澳大利亞的新堡 (Newcastle)，在當地花了好幾年時間接受 20 幾次複雜的手術，她的臉才得以重新復建。瑪格麗特不僅活下來，而且還更進一步在她接受治療的醫院取得執照成為護理師。

第二個計畫是由美國扶輪社員們發起（因為他們太晚去接瑪格麗特）是時下舉世聞名的「拯救生命的禮物」 (Gift of Life)。這要從三個孩子成功的開腔手術說起：Grace Agwara，John Engole，及 Robinah Nakabuye 來自坎帕拉。由於扶輪社員們的慷慨解囊，他



我們都活得好好的。這就是扶輪計畫的力量，而我在得知這些情況之後，不可能不為所動。

我要感激的第二個人是奈及利亞拉哥斯的前總監 Juli Adelusi-Adeluyi，他使我有信心有朝一日必然有傲人成就。1983年在奈洛比向笠廣次的社長會議中，我個人在做了一次簡短演講之後，他來找我，眼睛瞪得大大的說，「小伙子，有一天你會成為地區總監。」Juli 又與我碰過兩次，一次在 1987 年國際講習會擔任訓練師時，另一次是在 1988 年代替社長代表出席我的地區年會時。

正是因為有人曾邀請我，而且另一個人給我信心，所以 39 年後的今天，我以十二萬分高興及最謙卑的心情站在你們面前，接受提名為 2018-19 年度國際扶輪社長。

朋友們，我知道許多扶輪社員都夠資格領導這個組織。但一次只有一人能當社長，我被挑選為 2018-19 年度社長，我感到很樂意且責任重大。我曾在正確的時間在巴士站等候，而你們今天在這裡看到的是機會。

我的家庭、國家、及非洲大陸的人分享這項榮譽，他們知道我是那個有 55 個國家 10 億人口的舊大陸有史以來第二位國際扶輪社長。非洲曾在許多方面受惠於這個組織，非洲大陸極具社員成長、計畫推行、以及捐獻的潛力。

我保證將繼往開來，支持改變、及彈性，來加強我們珍惜的價值主張，而絕不忽視它們。我將在我們組織最高層三人領導團隊，繼續合作的文化，並吸取曾對扶輪貢獻卓著的前社長們的知識及經驗。此外，我將緊密地遵守策略計畫，以求年度銜接順利，與未來方向一致。我期盼強化成長、留住社員、及擴展社員，包括各項評估的良好治理。

在根除小兒麻痹、保健、水資源、識字、及其他方面，我們的組織已經踏出全球地標性的進展，今天站在很大可能性的門檻之前，我們毫不畏懼。我們應該承認並利用扶輪的能力及力量來改變世界，所以我邀請你們大家和我一起將我們的扶輪船舶駛入相關性、能見性、而且永續性的軌道。

扶輪提供我們難以置信的潛力去服務人類。但是就事實而言，在行善過程，我們是最大的受益人，因為我們的生活改變了。我們成為更好的人，並享有一種內在的滿足，這種滿足我們無法以價錢衡量。「服務最多，獲益最大」，話說得沒錯。因此，讓我們捲起袖子，準備好享受「扶輪服務人類」、及「扶輪：改善世界」的樂趣。

扶輪萬歲！祝扶輪茁壯成長與擴大規模而在世界上做更多的善事。

這篇 Sam Owori 在亞特蘭大國際年會的演說文是他生前最後的遺作。本刊特此登載以供社友追思其心繫扶輪，立志奉獻扶輪的情操。

編輯部謹誌

2017 年亞特蘭大國際年會演講詞

秘書處的現況—— 秘書長姜修果

2017 年 6 月 14 日



非常榮幸能夠來到亞特蘭大，在這裡，扶輪基金會的先驅阿奇·柯蘭夫先生清楚看到，扶輪在動盪時期是一個行善的力量。

在世界處於戰爭狀態，他深夜坐火車從克里夫蘭到芝加哥，途中準備了年會的演講。在那個現在著名的 1917 年的演講中，他向他的扶輪社員挑戰：如果扶輪進入一個新的時代，然後我們必須問我們自己，我們對扶輪的未來胸懷壯志嗎？或者我們將阻礙它的進展嗎？

因為甚至在那時，他了解到扶輪總需要轉變因應、創新並與時俱進而有所改變。

那是 100 年前的扶輪。而現在，在亞特蘭大，我們必須問我們自己和阿奇·柯蘭夫一百年前所問的相同問題：扶輪如何服務人類，不只在今天，更在未來的幾十年？

思考一下，我們如何繼續為我們的社員和社區提供價值？您們知道，這些是很重要的問題。

我們的創始人——阿奇·柯蘭夫和他之前的保羅·哈理斯——都是非常有遠見的人，這遠超越他們的時代。

事實上，他們在一百年前尚未有人聽過

LinkedIn 以及 Facebook 時，就創設最初的社交網絡，以連結人與人和建立專業人士的聯繫。實際上，我猜想您們有些人現在可能正埋首使用 Facebook。

對保羅·哈理斯而言，這個網絡是一個空間，讓領導人能找到友誼、建立信任和做生意。而對阿奇·柯蘭夫來說，這個網絡意味著在危機時刻，動員人們提供協助。

現在，他們的遠見比以往任何時候都更為重要，正如我們在未來的歲月裡為人類服務所設想的一樣。因為我們面對的世界，不僅充滿新的衝突和日益複雜的挑戰，也有不尋常的新機會。

現在，我們生活的時代，有人稱為第四次工業革命，跟隨在蒸氣動力革命、電力動力革命及數位動力革命的前三次革命之後。

這個第四次革命以科技的新融合為特徵，它已經改變而將繼續改變我們的生活和工作，並將會以史無前例的速率和規模進行。

科技正在以積極的方式紛擾每個產業，並分享原先只有少數人才有的知識。大量數據時代在有可能提高數十億人的生活品質的狀況下，正在醫藥、科學及服務方面取得極大的進步。

然而，在世界許多地域中，這些積極的改變根本沒有被感受到。事實上，在全球範圍內，經濟學家們看到地域之間和地域內不平等現象日益加劇，導致社會緊張局勢增加。

我們在智慧型手機上隨意瀏覽世界上的 LinkedIn 和 Facebook 頁面，把我們的注意力從日常工作轉移。那麼，這些頁面能夠獨自提供世界所需求的變革性改變嗎？

我們都知道那個問題的答案，因為我們知道有另一個解決方式，那就是一個有良知和目標的人士組成的網絡。那個網絡即是現今的扶輪，並想像扶輪明天能夠而且將會成為什麼。因為我們就是網絡，為了那些不想退居為旁觀者和消費者的人們而存在的網絡。

以扶輪基金會作為我們愛心的動力，我們將更多有進取的計畫，擴大規模。

我們賦予熱情一個目標。

藉由成為當地扶輪社和扶輪全球社區的一員，我們建立終生的友誼，也就是這週我們所有人在亞特蘭大的體驗。

我們重建由於公民的覺悟及社會孤立所流失的信任和對當地的責任。

我們在衝突發生之前予以預防，在流行病擴散之前予以阻止，並在年輕女孩被迫成為低賤的勞工之前，給予她們教育。

但是，因為我們生活在科學進步融合的第四次工業革命中，我們也意識到科技是有力的工具，能夠使我們與更多群眾連結，並在接下來的一百年有更大的影響。

所以，在秘書處，我們將我們獨特的人群網絡與新科技融合，以提升您們的能力去創造永久的改變。

想想您們很多人昨天參與的 Google 虛擬實境體驗。像這樣的科技有很大的潛力，非常大的潛力，將更多個人主義者變成有同情心的志願者和捐獻者。

我們重新設計的網站，也就是我們組織的窗口 Rotary.org 也是如此，它以清晰和引人注目的方式向潛在社員和捐獻者訴說扶輪的故事。

在扶輪公眾網站更新後，我們將重點關注在網站的 My Rotary 部分，為您們提供一個更快且更容易使用的資源。下個月，我們會推出重建的扶輪社中央系統（Rotary Club Central），旨在幫助扶輪社制訂目標和策略性計畫。目前，大約 21,000 個扶輪社，也就是有 59% 的扶輪社正在使用。

現在，讓我來跟您們分享幾個重點，關於秘書處是如何幫助分享您們成功美妙驚喜的故事、提升您們人道主義的工作以及為我們的未來規劃一項策略。

在通信領域中，我們正在擴大我們全球的工作，以確保您們為您們所做的變革性服務獲得應有的讚賞。

事實上，過去一年，在 20 個國家的 800 篇文章中有特別介紹扶輪，與去年相比增加了 60%。我們社交媒體的使用率全面增加到超過 170 萬用戶。

根除小兒麻痺活動為其在全球通信（Global Communications）優良表現，榮獲美國公共關係協會（Public Relations Society of America, PRSA）頒發銀砧獎（Silver Anvil Award），此獎以「公關界的奧斯卡獎」聞名。

作為我們多年品牌強化計畫的一部分，我們開始「採取行動的人運動」，以凸顯我們在全世界社區所產生的影響。

那個巨大的影響為我們的同業人士所認同。

在 2016 年，募款專業人員協會（the Association of Fundraising Professionals）表彰扶輪基金會為「世界傑出基金會」（the World's Outstanding Foundation）。

扶輪基金會連續九年獲得來自「慈善導航者」（Charity Navigator）的最高榮譽四星評級；「慈善導航者」是美國最大且最負盛名評鑑非營利組織的獨立組織。

現在，因為您們了不起的工作，我們獲得這些獎項，所以我們投入資源，以幫助您們在未來一年實現更多永續且深遠影響力的計畫。

我們新的全球獎助金模式，從基層擴大，以支持更大、更前瞻且更永續的計畫。

截至今年 4 月，有 868 個全球獎助金的申請案已通過，與去年相比，增加 8%。

藉由在扶輪歷史中最大獎助金模式評估調查所收集到的回報資料，我們在 12 月份推出一個新的全球獎助金中心和線上獎助金申請，以提供更好的使用者的體驗。

為了做些我們需要的改變，以便提供我們的社員和社區更好的服務，我們現在正在為我們的組織制定新的長期願景和策略性計畫。我們正在與各層級的扶輪社員談話，從新社員到理事會及保管委員會的成員、到扶青團及前受獎人的成員，以及尚未成為我們組織一份子的那些人士。

我們所收集的調查結果顯示，我們需要因應配合，以便茁壯成長；這些資料啟示我們，為了吸引對服務有遠見的新一代領導人，我們需要有彈性，他們需要能夠配合他們行程的機會。

因此，為了解決這個問題，去年的立法會

議提供想要如此的扶輪社更容易的解決方法，在例會、出席及社員方面變得更加有彈性，也讓還在扶青團的團員更容易成為扶輪社員，而他們仍然可以留在扶青團。

那想像一下，只要想像如果扶輪社選擇採用現行的新模式，對於這個潛在社員的廣大資源，我們可以做些什麼。

但是，您們知道，在這天結束的時候，要確保能有一個開創性的第二個世紀的任務是我們所有人的責任。隨著扶輪的發展，我們知道我們最大的財富是無可取代的，也就是您們，我們的社員。

您們熱情的力量是無法取代的，因為單單科學本身不會把我們帶往永久改變人類的契機，如同我們接近根除小兒麻痺的 30 年目標一樣。

您們知道，我們利用智慧型手機將人們帶到保健站，但是即使沒有智慧型手機，我們也能夠說服擔心的父母，讓他們接受並讓他們的孩子施打小兒麻痺疫苗。沒有電腦能夠像一名扶輪社員能夠承諾並實踐其所答應的而建立信心。

因為沒有動機的創新無法提供服務給那些需要的人，有明確的動機但沒有創新也將不符合扶輪的理想和目標。

所以，由於擁有周詳思慮與有意義的改變、提供新世代新的使命，以及使用新科技增強人道服務的範圍與影響，您們能夠塑造扶輪的未來。

在秘書處，我們會持續盡我們所能，以支持您們偉大的成就、使您們的扶輪社成長及增強您們的服務。

我們正在分享您們成功的故事，並會幫助您們實現您們對扶輪未來的想法。

因為我們在一起，我們有人性的一面，同時也有創新服務的意識。

我們在一起，在扶輪光明未來中，我們便能夠實現保羅·哈理斯所夢想的人與人之間的連結，以及阿奇·柯蘭夫想像的服務。

我們在一起，我們便能服務人類，並真正地使世界有所不同。

2017 年亞特蘭大國際年會演講詞

扶輪基金會主題演講——

扶輪基金會保管委員會主委 潘乃傑 Kalyan anerjee

2017 年 6 月 14 日

很開心能夠在此與大家共聚在這當初所有事情發生的城市——100 年前在這裡，阿奇·柯蘭夫 Arch C. Klumph 前社長首度提議設立一個捐款基金，以「行善天下」。這是一個立意平實、卻產生宏偉成果的提議。它啟動了一連串影響深遠的行動，不僅改變扶輪，也改變世界各個角落數百萬名男性、女性、及兒童的生命。

1917 年歐洲戰況方酣，似乎不是開始募款的理想時機，而戰後的氣氛更加不利。不久之後，市場一敗塗地，全球經濟崩潰，經濟大恐慌時代開始。之後第二次世界大戰一觸即發，情況似乎每下愈況。

因此，扶輪社員並不熱烈認同柯蘭夫的宏偉構想，這並不令人意外。可是這個了不起的人並不輕易氣餒，他完全拒絕半途而廢，因為時局讓一件事昭然若揭——這個世界迫切需要一個致力於行善的組織。

據說 1917 年的柯蘭夫是個懷抱遠大夢想的人，可是我相信我們的扶輪基金會可以超越他最遠大的夢想。如果他能夠得知他筚路藍縷創立的組織在今天已經成為一個世界一流的人道組織，不知會有多欣慰。也許如果他知道在扶輪基金會成立 100 年後，拜世界各地扶輪社員慷慨解囊之賜，扶輪基金會已提供 37 億美金來推行其重大計畫與活動，而大為驚訝不已。

各位別忘記扶輪基金會的第一筆捐款只有 26.5 美元，即使在 1917 年，這也不算是一筆



主委潘乃傑於第四次全會報告基金會現況

巨款。換算成今天的幣值大約是 550 美元，大約僅足以買一支智慧型手機，完全不足以作為一個懷抱行善天下之組織的創立資金。

扶輪基金會在 1930 年核發第一筆獎助金——金額 500 美元，相當於 2017 年的 7 千美元左右。把這個和我們最近的數字做個比較。僅在 2015-16 扶輪年度，我們的基金會核發了近 1 億美元的全球獎助金及地區獎助金、400 萬美元的扶輪和平獎學金，以及 1 億 1,470 萬美元的根除小兒麻痺資金。

這都是令人引以為傲的數字，可是有一個數字是我們永遠不會真的知道——那就是因為我們基金會的工作而生命獲得改善、轉變、解救的人數。

我們可以嘗試從某一個數字算起：1,600 萬。1,600 萬是如果沒有我們全球根除小兒麻痺運動便會因小兒麻痺而無法行走的人數。我們可以再看看另一個數字：150 萬。那是跟著疫苗一起給予的維生素 A 所解救的人命數字。

我們還要再加上好幾百萬，才能納入所有那些因為過去與現在透過我們和夥伴一起建立的運送小兒麻痺疫苗基礎架構而取得疫苗及其他疾病治療的人們。

還有一個數字：268。這是最近一個推行範圍從印度到盧安達的醫療全球獎助金計畫中獲救手術的病患人數。可是這個數字並沒有包括學習到可以省時的新手術技術的當地醫師及醫學系學生人數，也沒有計算到盧安達醫師在未來能夠更有效治療的數百名病患。

另外有一個數字：423,795。那是 2016 年單單一年在迦納、印度、奈及利亞、南非、及烏干達的扶輪家庭保健日中獲得免費醫療照護的人數。2011 年這個計畫開辦時，只有 2 個國家 3 萬 8 千人獲得治療。可是這就是許多成功扶輪基金會計畫的模式：它們會成長及擴展，造福的人數與年俱增。

我們知道扶輪基金會過去 100 年來贊助過 41,850 位獎學金受獎人。我們開辦這個計畫的

理由很簡單：我們相信在外國讀書及居住的時光可以擴展一位年輕人的世界觀，並讓他們感受扶輪服務及包容的理想。

那麼成效如何？嗯，我們剛剛聽過我們初期的獎學金學生緒方貞子的演說，她奉獻畢生之力來促進和平及幫助戰爭受害者。

緒方女士只是一個明顯的例子。前獎學金學生莫妮卡·金尤娃 Monica Kinyua 是另一個例子。莫妮卡努力解決她的祖國肯亞因部落衝突所造成問題。她和她的雙胞胎姊妹研判一個解決方式就是從兒童做起。在一筆扶輪基金會全球獎助金的支持下，這對很有企圖心的姊妹舉辦一個和平營隊，幫助敵對部落的兒童建立友誼及信賴。他們鼓勵這些兒童在營隊結束後維持友誼，也與父母分享他們的新觀點。

我們知道建立和平及解決衝突真的可以有許多方法。今天，扶輪和平中心計畫的 1,067 位畢業生正在世界各地以外交官、記者、教師、甚至警察的角色，努力促進和平。

培思 D.F. Pace 是美國費城的一位警察，他參加我們在泰國的計畫時抱持一個清晰的目標：他想要學習消除執法人員及當地居民之間的緊張並建立信賴關係。這是一個許多美國城市現在都努力想要克服的挑戰。可是那只是培思警官計畫的一部份，他也想要把在這個計畫所獲得的知識與技巧與他的同事分享，讓一個大城市都可以因他的訓練而受惠。

因此各位可以看出來我們扶輪基金會的工作的影響力是以指數快速增加的。每個遠大的計畫，每個職業訓練團隊，每筆獎學金及和平獎學金可以啟動的善行漸漸效應是我們無法預測及測量的。因此，要量化我們扶輪基金會的完整力量幾乎是不可能的。

即使我們做得到，光是數字也絕對無法呈現完整的故事。

舉例來說，這些數字並沒有告訴我們這個利比亞的嬰兒有多健康強壯，儘管他的母親在懷孕期間是愛滋病帶原者。若沒有扶輪基金會支持的職業訓練團隊，他很可能沒有這麼幸運。這個團隊教導當地醫療保健人員防止母嬰

傳染愛滋病毒的技術，而這個訓練現在讓許多嬰兒有機會擁有健康的人生。

一項全球獎助金計畫讓這些尼泊爾及瓜地馬拉的教師獲得迫切需要的知識與信心。在這項訓練計畫開始時，瓜地馬拉其中一位小學一年級老師承認她原本深信她的學生不可能學會閱讀。你可以想像做一件你覺得沒有指望的事情的痛苦嗎？幸好，這項訓練計畫改變她的心態及教學方式，讓她能夠幫助學生成功升上一個年級。

讓我向各位介紹在扶輪基金會支持的小額貸款計畫協助下，自行開創小本生意的一些宏都拉斯婦女。

這是雷蜜基雅·多明奎茲 Remigia Dominguez，她經營一間織布合作社。

朵娜·聖迪亞哥 Doña Santiago 開一家小店。

朵娜·寧法 Doña Ninfa 在當地市場賣蔬菜。

這些婦女每個人現在都能提供食物和衣物給家人。她們也買得起制服和學用品，好讓子女能夠接受教育。她們對當地經濟有貢獻，並鞏固她們的社區。無疑的是扶輪基金會大大改善她們及家人的生活。

提供對未來的希望和信心是扶輪基金會最擅長的事。形式可能是幾劑小兒麻痺疫苗，或是有益學習的營養豆奶，或是提供清潔、便利的飲用水，或是透過全球獎助金獲得一個新的棲身之地。

我記得 2001 年 1 月，在印度慶祝共和國日而兒童在學校參加分列式檢閱的那天，突然間，一個超過芮氏 7 級的地震襲擊印度西北的喀奇 (Kutch)。

我在 24 小時之內從孟買趕往喀奇，發現舉目所望盡是重創、死亡、及沮喪。因此，我和當地的扶輪社員一起規劃一項復建及重建的計畫。就在我們投入時，一位手上拿著一小袋子、祖母年紀的女性走進來。她說：「我叫法提瑪·貝古姆 Fatima Begum。我一輩子都和家人住在這裡。5 年前，我開公車的獨生子和他太太車禍雙亡，留下我一個人和 8 歲大的孫女穆尼 Munni。後來 1 月 26 日，也就是前天，

穆妮早上興沖沖到學校參加分列式。15分鐘後，整個世界都崩塌了。」

「現在我沒有活下去的理由。我打算到麥加朝聖，可是現在我想去不了。可是我聽說你們扶輪社員打算在這裡蓋一些房子和一間學校。嗯，這是我存下來的旅費，我希望你們用這筆錢來重建我們的生活。」然後她把手上的袋子給我們，就離開了。其中一位扶輪社員數了數袋子裡的錢，大約是 85,000 盧比，相當於今天的 1,500 美元。

嗯，我們開始行動，4 個月後，我們運用從世界各地的扶輪社員湧進的捐款，興建了 40 間左右的低成本住宅並整修學校。在落成那天，我們安排一個抽籤活動，好將住宅分配給抽中的幸運兒。現場大約聚集了 1,000 人——在印度讓人聚在一起不是個大問題——當地各種政治人物也準備好上台致詞。

就在我們要開始之際，從聚集的人群中，給我們 85,000 盧比的那位女性走上台來，告訴我們她有話說。這不在我們規劃之內，可是我們還是告訴她：「好，只有一分鐘，不能超過。」所以她拿起麥克風，用當地方言喀奇語對觀眾說：「各位兄弟姊妹，4 個半月前，我們都歷經人生中最艱困的時光，我也失去我所擁有的一切。我本來打算去朝聖，可是我去了，所以我把我存的一點錢給這些扶輪社員來幫助我們重生。今天是從那個可怕的日子以來，我首次感到開心與平靜。是的，我無法去麥加，可是我的麥加就在這裡。」然後她就在台上癱坐下來，開始哭泣，我坦白地說，我們那天在場的大多數人都滑然落淚。

在我們的扶輪基金會邁向第二個世紀之際，就是這些成功故事，激勵我們去迎接新的、更大的挑戰。柯蘭夫這個固持己見的大夢想家所樹立的典範，將永遠鞭策我們繼續前進。

柯蘭夫從來沒說明我們基金會應該如何行善。他信賴扶輪社員自己去構思。可是他對扶輪基金會絕不應該做的事卻說得很明白——就是像用磚塊石頭樹立紀念碑這類的事。相反

地，他想像他創立的組織是一個活的、會呼吸的個體，會——用他的話來說——「感動不朽的心靈……刻畫出某些事物以照耀永恆。」

他的話語激勵了早期從零開始建立我們扶輪基金會的扶輪社員——建材不是磚塊與石頭，而是生命、健康、及希望。他的遺澤今日依然活在每位扶輪社員的心中，每位曾經推行獎助金計畫、接待獎學金學生、讓兒童獲得小兒麻痺免疫力、或曾捐款給扶輪基金會的每一位扶輪社員。這份遺澤依然存活在當今世界各地因我們善行直接或間接受益的數百萬人身上。

且讓我談談最後一個數字——3 億美元。那是我們這個百週年紀念年度的募款目標，那是我們有史以來設定過的最高目標。可是我很開心向各位報告，我們非常有希望即將達成。事實上，截至今日，拜各位扶輪社員的慷慨及我們扶輪社與地區的募款努力，我們幾乎已經達到 2 億 7,000 萬美元。

有許多人要表揚、要感謝，可是讓我告訴各位其中一位楷模——台灣 3490 地區總監謝木土 Concrete，他對募款的努力及獎助金計畫的參與，適足以彰顯讓我們扶輪基金會如此偉大的扶輪領導精神。

要達成我們的目標，甚至超越我們的目標還有兩個星期——這是我相信我們做得到的事，只要在場的每一位都把一個重要的訊息帶回你的扶輪社。告訴你的扶輪社友你在這個星期的所見所聞，確認他們知道我們扶輪基金會在我們世界每個角落不可思議的善舉。

今年的每筆捐款都將給我們必要的資源，在展開我們的第二個百年之際準備就緒，讓我們的扶輪基金會更強健、更有成效。攜手同心，我們將可以改變更多生命，我們將可充分實現柯蘭夫讓扶輪基金會照耀永恆光芒的梦想。

撰稿 Diana Schoberg | 攝影 Danilo Nucci



Armando Marinelli（左）以手工製造鐘的方法傳承自他家族，迄今為止是第 26 代。他們把青銅加熱到攝氏 1,200 度，然後將它倒入埋在地下的鑄模。



家族傳統

Marinellis 家以手工製鐘
已有 1,000 年歷史。
現在他們為扶輪基金會做了一口鐘。



穿過鑄造廠的門，你便進入另一時代。這鑄造廠設在市中心的一座 19 世紀穀倉，是於 1950 年一場大火摧毀舊址之後才遷入的。

這可能是中世紀時代的一個場景：木柴在地板上堆得高高的，黏土鐘自天花板垂吊而下，瑪丹娜及聖徒的石膏浮雕倚牆而立。一道陽光穿過窗戶照射進來，照耀在一位正在施灑聖水、對著聖母瑪利亞吟誦祈禱文的牧師身上，房間裡其他人重複回以「請為我們祈福」。神父祈祝的一股青銅熔液順著一條磚渠流下，注入埋在泥土地面下的模型，熔液發出的光芒映在他的金色聖帶上。

這一幕令人彷彿覺得我們隨時光倒流，但是事實上它是發生在 2017 年。我們在義大利的 Agnone 目睹一口鐘的誕生——千年的傳統匯聚在這充滿緊張的兩分鐘過程。結束時，Armando Marinelli 會說一兩句話，然後在房

內繞行一圈，與在場參加這個有千年歷史的義大利工廠的最新鑄鐘儀式的人——握手。

Armando 及他的兄弟 Pasquale 是這個工廠的第 26 代經營者，這是全世界第二悠久的家族製鐘事業。

從羅馬開車到 Agnone 約需三小時。這是一個陽光明媚，薰風醉人的春日，我們一行先之字形蜿蜒經過仙人掌群及棕櫚樹林，再環繞義大利中南部山丘而逐漸攀升。稍深入叢山峻嶺，空氣轉趨涼爽，沿路不時遇見牛羊埋頭吃草。我們正前往這個有 5,200 人的村莊，去出席為慶祝扶輪基金會百週年而鑄造的一口鐘的誕生儀式。「這裡的一切都比較講求匠藝，」Agnone 扶輪社社員暨前社長 Armando

一口鐘的製作過程

1) 匠師建造一個磚塊架構，蓋上黏土和大麻，然後使用木頭做出鐘內部形狀的模型，稱為鐘心。

2) 他們用另一層黏土及大麻蓋在鐘心上，稱為假鐘，並在上面塗上蠟飾。

3) 他們再用更多的黏土敷上去，構成外模，套在假鐘外面。

4) 然後在外形上加熱，於是蠟飾融化，在外模內側留下陰紋。

5) 接著工人吊起外模、剝除假鐘，然後再把外模套回鐘心之上，但鐘心與外模之間留下空隙，以便注入青銅熔液。



Marinelli 吃午餐（乳酪、乾香腸、及義大利麵包夾豬肉皮，後者是一種地方特色食物）時這麼介紹他居住的城市。我們在一個民宿——像家一樣的山區房舍，住宿的客人們通常走到廚房去取用食物。Agnone 最有名的是鑄鐘廠（那天晚上另一個餐廳供應我們鐘形義大利餃子），但它也是乳酪業（其營業可追溯到 400 年前）及烘焙業的原鄉，每家業者都有其特色，Marinelli 只要看一眼麵包就知道它是出自哪家。

「這個鑄造廠頗能吸引觀光客。他們來這裡買乳酪，上館子，」2013-14 年度 2090 地區總監 Luigi Falasca 說，他住在 Agnone，而且跟 Marinelli 一樣，是 Agnone 的扶輪社社員。「這是一個漂亮的城市。它是一個中古城市，

有其歷史。但是由於鑄鐘廠的存在，人們才發現它。」

千年的傳統 匯聚在充滿緊張的 兩分鐘過程

也由於這鑄造廠的存在，Marinelli 才發現扶輪。他小時候看過一些扶輪地區總監進入鑄造廠辦公室為他們的扶輪社訂製鐘。他記得看到他們穿得西裝筆挺，聽到他的老爸和叔叔跟他們說話，但不知道他們是幹什麼的。後來， he 說，他發現那些扶輪社員們全都懷著共同價值觀：他們誠實、利他、及有愛心。他獲得激勵，想成為跟他們一樣，因此在 1988 年協助



每口鐘外表都有凸出的圖像，廠內四周牆上就掛著數百個圖像模型。雕塑家 Paola Patriarca 用蠟注入一個模型，再將該模型壓在鐘模之上。

成立 Agnone 扶輪社。

「透過扶輪，你可以和志同道合的人同步，友誼在扶輪超越其他所有價值，」他說。『而且透過友誼，你能無私地克服更大的挑戰。』

鑄造廠博物館牆上掛著一張家族系譜，最上端的名字為 Nicodemus Marinelli，他簽名的鐘可追溯到 1339 年，這是 Marinelli 族系的最早遺物。展示的另一口鐘可溯自 1200 年代，相信亦為該家族所製造。沿著博物館走道展示的一批藝術品描繪出 20 世紀歷史的輪廓：紀念義大利進入厄立特利亞 Eritrea 的一口鐘；用於重建 Montecassino 修道院改建的鐘，作為地標的修道院毀於第二次世界大戰；阿爾巴尼亞兒童在 1998 年撿到的許多彈殼中的幾個彈殼，前述這批彈殼後來被熔解，製成一口鐘。

該鑄造廠的一位雕塑家 Paola Patriarca (Armando Marinelli 之妻) 解釋，學者們相信威尼斯商人在 11 世紀將金屬工藝帶到 Agnone，因為該區域有許多修院，導致鐘廠如雨後春筍紛紛設立。在早期，製鐘業者跋涉至教堂現場鑄鐘，通常直接在鐘樓之下，如此則龐然重物毋須運輸。所有金屬皆取自當地，包括教區虔誠信徒為熔解之用而捐出之金屬物品。（甚至今天，人們可能丟擲一枚特別戒指或紀念品到熔化的合金中，成為鐘的一部分。）

博物館的另一區紀念 Marinellis 和梵蒂崗的關係。在 1924 年，教宗庇護十一世明令該廠得在鐘上用教宗盾徽，以示尊崇該廠，而且教宗保祿二世曾於 1995 年在鑄鐘過程，給予賜福；教宗此行期間之框金座椅仍展示於一 Agnone 店面。保祿二世在 2000 年大赦年訂製一口鐘，另外該廠為 2016 年大赦年為教宗方濟各 Francis 在聖母大殿製造一口鐘及新的銅門。

雖然該廠大多數的鐘都預定放在義大利各地的天主教堂，其他地方也有該廠的鐘：紐約市的聯合國總部；日本札幌一座高爾夫球場；加州 Bodega 湾，係為紀念一男孩隨同家人在

義大利度假中死於劫車事件激起當地開始器官捐贈運動的地方；及在伊利諾州伊文斯敦扶輪總部，以慶祝國際扶輪成立 100 週年。

Marinelli 鑄造廠 是世界上少數仍以手工製鐘的 鑄造廠之一。

但是 Marinelli 仍然擔心未來。在 1800 年代，Agnone 有四或五個鑄鐘廠；今天，他家族的鑄鐘廠是該市鎮碩果僅存，也是世界上少數幾家仍以手工製鐘的鑄造廠之一。手工製造的鐘與機器生產的鐘有一差異，Marinelli 說，並指出巴黎聖母大教堂的新鐘的品質沒有他預想中的好。「聲音絕不可能相同。可以聽出來錫的聲音，沒有音樂性，」他說。「這種鐘到處都是。你可以買衣服，衣服都是用棉布做的，例如。但是，你能感到和看到一件設計師襯衫不同於 10 美元買的便宜貨。」

沒有人能因為一年做 50 口鐘而致富，但 Marinellis 家族能。新的科技會令他們的工作更容易，但是在一個重視舊世界工藝的國家，改變千年傳統將被視為幾乎缺乏道德。

「如果我們切斷與過去的關係，這就像我們另起爐灶，」Marinelli 說。「我們不會被視為這些新技術的先鋒。我們會被認定揚棄傳統遺產。」

這個鑄造廠雇用 12 個人，包括家族成員；最晚雇用進來的已經做了 15 年。Marinelli 的長子 Ettore，現在 20 歲，已經開始為該廠做雕塑。當學童們來此做實地參訪時，Marinellis 家族鼓勵他們考慮以藝術為業。「我希望新的世代能繼承快要失傳的舊手藝，例如手工製鐘，」他說。「義大利僅此一家。」

在容納該鑄造廠的 19 世紀穀倉的一個角落矗立著一口半成品的扶輪基金會鐘（他們正在鑄好幾口）。一具黏土模型鑄上描述扶輪基

金會故事的蠟飾浮雕：創始人阿奇·柯蘭夫的肖像；計畫標誌，例如根除小兒麻痹等疾病計畫及扶輪和平獎學金學生；第 12 扶輪地帶的封印，該地帶涵蓋整個義大利，而且其轄下各地區參與倡議把鐘帶到亞特蘭大國際扶輪年會，然後到伊文斯敦。

匠師們製造一口鐘的第一件事是決定這口鐘的響音。這是透過根據鐘的直徑、高度、及厚度，進行複雜的計算來達成。「鐘的製作是根據你要的音調，」Patriarca 說。扶輪基金會百週年鐘，直徑 42 公分，21 公分高，將會響出 A 調音，與國際扶輪 100 週年鐘一致。

一旦他們決定了鐘的音調及尺寸，接下來便用磚塊砌出一個框架，再敷以黏土和大麻混合物。他們環繞這個基礎製作一個木製模板，做出正確的鐘形。這是內模，稱之為「鐘心」- 鐘內部的中空形狀。在此之上，另塗一層薄黏土以構成「假鐘」。」

負責裝飾的 Patriarca 首先在軟塑膠上刻出

圖像，然後將之壓入一塊石膏，以製成浮雕。她將蠟倒入浮雕模型，然後將形成的圖像壓在假鐘之上。

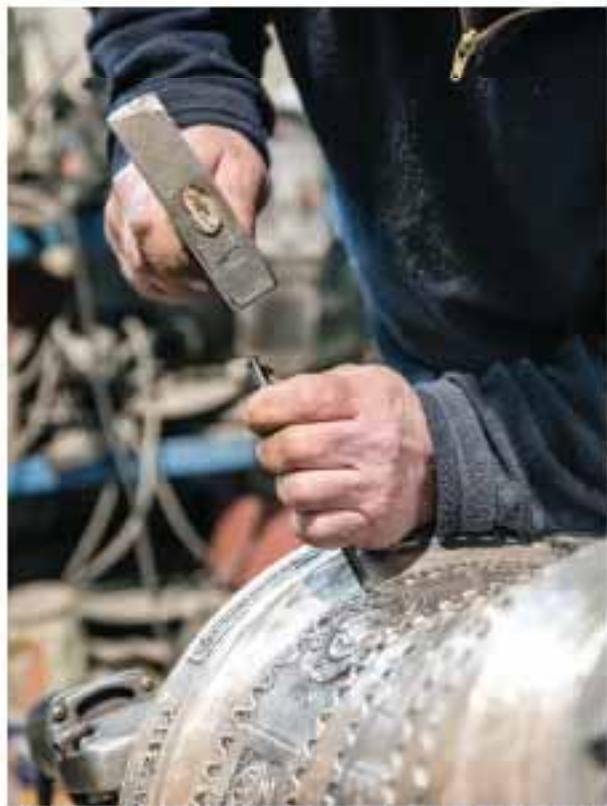
接著在假鐘之上蓋上更多黏土及大麻，以形成外模。等模型變乾後，蠟印在鐘的內部留下陰形圖像。工人們用吊車移去外模、剝除假鐘、再將外模罩回鐘心之上。二者之間的空隙將注入青銅熔液，做出實際的鐘。

文藝復興雕塑家 Donatello 倚賴製鐘廠來協助完成 一些浮雕作品。

做這種雕塑需要特別的天賦。即使文藝復興雕塑家 Donatello 也要倚賴製鐘廠來協助完成一些浮雕作品，因為製鐘廠是這種技術的專家。刻出一個圖像，例如柯蘭夫的圖像，需要數小時的專注。其他鑄造廠可能利用電腦做這



Armando Marinelli 小時候就知道扶輪，當時的地圖總監會在路過這個廠時，為扶輪社訂製鐘。



自左上順時鐘：Patriarca 雕刻扶輪基金會百週年標誌——鑄造廠的匠師們不用電腦來做他們的工作；製禮大師 Antonio Delli Quadri 已在該廠工作 60 多年；Ettore Marinelli、Armando 及 Paola 的兒子，參與家族事業；做磨光及調整之前，工人們先清理鍛。

部分的工作，但是在這裡，所有的東西都是純手工製作。

「完全跟 1,000 年前藝術家們的做法一樣，」Patriarca 說。

需要五個月的時間才能讓鐘達到這個階段；較小的鐘可能花二個月，最大、最複雜的可能需要一年之久。

幾天後，該是澆鑄扶輪基金會百週年鐘的時候了。來自義大利各地的六個地區總監已來到 Agnone 參加這個活動。匠師們已將鐘模埋入爐子附近的坑洞，然後將青銅加熱到攝氏 1,200 度，其成分为百分之 78 的銅及百分之 22 的錫。在爐子和鐘模頂端開口之間有一磚渠，此時除開口可見之外，整座鐘都埋在地底下。

遠從米蘭來到這裡的國際扶輪前理事 Elio Cerini 向聚集的群眾致詞。Marinelli 兄弟們已準備好，每人戴著手套，手中握著一支金屬長棒。Pasquale 清除使磚渠保持溫熱的煤炭之後，Armando 戲劇性地打開爐門並大喊，「聖瑪莉亞！」瞬間青銅熔液順著磚渠往下流。兄弟們用金屬棒把熔液推入鐘模，數個月的準備匯聚在玩火這一刻。結束時，他們彼此擁抱。

當青銅在冷卻時，我們受邀飽吃一頓午餐，然後我們都趕回去鑄造廠。吊車將鐘拉出坑洞，放在旁邊地面上，由一個工人敲破外模，展露出焦黑的新鐘。我們輪流用鐵刷刮去焦黑的外皮，讓閃亮的青銅展現出來。（匠師們稍後將把鐘磨光、裝上鐘槌、並做微調，之後才運到亞特蘭大。）

「我們剛進行的那種儀式就像讓我們持續與扶輪所堅守的行動一樣。」Marinelli 後來說。「我們感覺無比榮耀。全世界將知道這口鐘。」

的確，雖然幾乎 1,000 年的家族傳統將 Marinelli 家兄弟們綁在鑄造廠，他們的工作也將他們的視野擴大到他們那偏遠的小城，甚至他們的國家，之外。「當你到 18,20 歲時，你會想逃離這個地方，但想一想你會發現你的工作讓你看到全世界，」Pasquale Marinelli 說。

「我最近才去過非洲。現在我們為扶輪做的這口鐘將把我們帶到亞特蘭大，它將讓我們有機會探索奇妙的扶輪世界。」

「不只鐘身上的圖像 描述故事。 鐘聲也述說故事。」

鐘一直被用來傳遞訊息——不同的鐘聲代表不同的訊息，譬如死亡、婚禮、或警報。在許多扶輪社的例會，鐘聲代表會議程序的開始及結束。「有時候，人們用鐘聲的次數來傳達訊息，」Patriarca 說。「不只鐘身上的圖像描述故事，鐘聲也述說故事。」

當 Marinelli 家族為教堂做一口鐘時，神父也參與其過程。「我們為新誕生的生命祈福。我們為所有聽見鐘聲的人祈福，」Armando Marinelli 說。「這些鐘是為教堂而製作，因此鐘聲就像上帝對信徒的呼喚。」

聖安托尼奧阿巴泰 Sant'Antonio Abate 教堂（以屠夫守護神命名）的鐘一年只響幾次，但是在我們逗留 Agnone 期間，我們受邀參觀一場特別表演。我們爬著陡峭的梯子到鐘樓上。Vittorio Lemme，Agnone 僅存的敲鐘大師，猛拉連接在四口巨鐘上的鐘索，他前後拉扯，每次劇烈的運動幾乎讓他快要腦震盪。冷風將他那蓬亂如浪的頭髮揚起在空中。鐘聲震耳欲聾，震動我們的耳朵，也震動我們全身，感覺如此空靈，彷彿鐘聲在靈魂深處響起。

我們從鐘樓下來時，Lemme 已經收到簡訊及來電，詢問為何今天的鐘聲很奇特，是不是有什麼節慶。這四口鐘的確發出一個訊息：它們為扶輪而鳴鐘，向基金會過去 100 年所做、以及繼續在做的一切善行致敬。



為紀念扶輪基金會百週年，Marinelli 家族鑄造廠做了這口鐘。兩兄弟和資深領導人在 6 月的亞特蘭大國際扶輪年會一起敲鐘。

連結 起來！！

利用這些建立人際網絡的機會，
讓您的扶輪經驗真正國際化



如欲交換想法，請上網至: www.rotary.org/myrotary

您可以拯救一名兒童避免死亡於營養不良

2015 年有 260 萬名五歲以下的兒童死於由營養不良引起的相關疾病。

「食品作物解決方法扶輪社員行動團體」(Food Plant Solutions Rotarian Action Group, FPSRAG) 計畫透過使用容易取得的當地食品作物，解決營養不良、飢餓與食安的問題。這是一個能自力更生的方法，授予需要的人自主權，不僅是現在而已，要延伸至未來。

受孕後的前 1,000 天對一名兒童的發展至關重要。如果兒童未得到足夠數量的關鍵營養素，他們的人生可能會無法彌補。FPSRAG 出版刊物，著重在找出一個國家（或地域）潛在的重要植物。它們是潛在的重要植物，因為它們適合該國家或地域，營養成分高，並且人們可以用最少的投入量種植使其生長。這些刊物協助人們，尤其是婦女，瞭解植物的選擇與營養間的關聯，並讓他們有能力種植一系列不同季節需求和生长期限的植物。

非常慎重的是，我們不會派遣境內的人，因為「食品作物解決方法」旨在與現有的提供援助者聯繫。所有的計畫（無論是住房、水、學校、母親健康等）加入一項「食品作物解決方法」的要素，就會進一步加強。大多數處於惡劣情況的人，需要一種可持續發展的方式種植並獲取營養的食物。

國際扶輪社長伊恩·萊斯禮曾要求每一個扶輪社，在本扶輪年度開始至 2018 年 4 月的地球日之間，每一名扶輪社員種植至少一棵樹。「食品作物解決方法」主委前總監 Una Hobday 與國際扶輪社長交談時提到，重要的是，種植這些樹木不僅僅要有吸收二氣化碳的功能，而且要在世界上營養不良比率高的地區也很有用。

「食品作物解決方法扶輪行動團隊」收集了一份文件以協助您，這份文件是「世界所有國家的潛在重要樹木」，並能從我們的網站上下載，網址是：<http://foodplantsolutions.org/potentially-important-tress-.../>

結果很令人印象深刻。我們在越南的夥伴，透過在學校花園實施此計畫，見證一年內營養不良的問題減少了 95%。而且，我們領域的先進世界領導者「國際生物多樣性組織」(Bioversity International) 以我們的計畫作為他們「食物與營養的生物多樣性」(Biodiversity for Food and Nutrition) 計畫的案例研究。

進一步瞭解關於您與／或您的扶輪社如何能夠拯救一名兒童避免死亡於營養不良的細節，請利用電子信箱與我們聯繫，電子信箱為：info@foodplantsolutions.org。



了解最近小兒麻痹的爆發

撰稿：Ryan Hyland and Teresa Schmedding

根據來自世界衛生組織的消息，剛果民主共和國及敘利亞這個月（六月）爆發因疫苗衍生的小兒麻痹疫情。

敘利亞至少有 17 個病例已被確認，剛果至少有 4 個病例。在這兩個國家，衛生官員們正與「倡導全球根除小兒麻痹行動機構」（Global Polio Eradication Initiative）合作，立即採取追加的免疫行動，並進行實地調查，以對疫情爆發做出立即的反應。

世界衛生組織說，為防止病毒進一步擴散，鄰近國家也正在強化調查及疫苗接種。

儘管有這些新的病例，目前根除小兒麻痹的推進是有史以來最為強大的，因此今年通報的病例比往年少。上星期在美國喬治亞州亞特蘭大國際扶輪年會上，「倡導全球根除小兒麻痹行動機構」也獲得一項增援：捐獻者承諾捐出 12 億美元給根除小兒麻痹運動。

因疫苗衍生的病例很少，而且狀況與野生病例不同。如欲了解這些爆發的疫情，您應有以下認識：

問：小兒麻痹病例種類分哪兩種？

答：野生的小兒麻痹病例由在環境中自然傳播的小兒麻痹病毒所引起。

源自疫苗的小兒麻痹病毒極少，而且是存在特定的環境之下。口服小兒麻痹疫苗含有已被弱化的病毒，這樣它

才能引起身體的免疫反應，且不至於造成麻痹。疫苗被吞下後，弱化的病毒在兒童的腸道中進行複製，然後被排出。在衛生落後地區，這種被排出的疫苗病毒可能擴散到其他孩子身上。實際上這可能有好處，因為這種弱化的病毒接著可以使孩子們獲得免疫能力。當這段病毒再也找不到易受感染的兒童，它就會凋亡。

問題發生在疫苗接種覆蓋率低的區域。在這些區域，這種疫苗衍生的病毒片段能持續傳播，只要它能繼續找到未接種疫苗或易受感染的兒童。只要這些病毒持續傳播，它們就會產生突變。最後，如果它們得以傳播夠久——至少 12 個月——就能突變成威力足以引起麻痹的病毒。

問：疫苗安全嗎？

答：是的。自從 1988 年以來，口服小兒麻痹



保健人員們辛勤地監測兒童並檢驗汙水樣本有無小兒麻痹病毒。

攝影：Minam Doan

疫苗已經將小兒麻痹病例數減少 99.9%。野生小兒麻痹病毒所造成的風險，遠比疫苗引起的小兒麻痹病毒造成的疫情爆發風險來得大。一旦野生小兒麻痹病毒被根除，口服疫苗將停止使用。

問：疫苗衍生的病例常見嗎？

答：由到處傳播的疫苗衍生的小兒麻痹病毒所造成的小兒麻痹病例極少。野生小兒麻痹病毒的風險仍然遠遠大得多。無論如何，由於疫苗衍生的疫情爆發仍有小小的風險，因此野生小兒麻痹病毒根除之後，口服疫苗將停止使用。

問：野生的病例常見嗎？

答：野生小兒麻痹病毒只發生在依舊流行小兒麻痹的國家：阿富汗、奈及利亞、及巴基斯坦。2017 年到目前為止，野生病毒造成的小兒麻痹病例只有 6 個。這是有史以來最低小兒麻痹病例數目，傳染的國家數、地區數、及病例數，比以往任何時間都來得少。

問：如何偵測到小兒麻痹病例？

答：小兒麻痹監測分二個部份：醫生及保健人員們監看兒童是否染上病毒，而且，在沒有充分衛生設施的區域，政府機關檢驗取自污水系統或其他地方的污水樣本。

最近幾個病例被偵測到，顯示小兒麻痹監測制度在這兩個國家發揮作用。

問：疫苗背後有什麼科學知識？

答：疫苗有二種：口服病毒及不活化病毒。原始的口服疫苗能預防第 1,2, 及 3 類病毒。

第 2 類野生小兒麻痹病毒已在 1999 年根除，因此目前的疫苗只包含第 1 類及第 3 類病毒。這使得疫苗能更快且更好地預防剩餘兩種病毒的感染。不活化的病毒疫苗含有已死的病毒，它是透過注射進入人體。因為病毒是死的，所以這種疫苗無法造成小兒麻痹的爆發。

回教與基督教婦女 合作預防印尼的 登革熱疾病

撰文：國際扶輪

在一個因宗教歧異而助長偏狹與暴力的世界，位於印尼的一個扶輪社展現了多元化如何能夠幫助人們避免流行病的威脅。

梭羅卡提尼 (Solo Kartini) 扶輪社 25 年前在印尼梭羅市 (Surakarta) 成立時，在回教 (穆斯林) 為主的社區中，社員們常引發物議。

當時大部分的社員為基督徒，對這個回教占人口百分之八十的國家來說，實為異數。宗教領袖們對於扶輪社世俗的任務抱持懷疑並且對於扶輪進入社區感到戒慎恐懼。

但社員們不畏橫阻，開始招募更多社員。今天，此一扶輪社已有 72 名社員，全數都是女性，包含了回教教徒及基督徒。

在長年的努力耕耘下，社員打破藩籬，培養了彼此的尊重與互相了解，增進他們對抗登革熱的能力。登革熱對於梭羅市這樣的熱帶城市來說，是公共衛生的一大威脅。

登革熱為一種病毒，以猖獗於梭羅市這類熱帶城市的蚊子作為傳播媒介。目前並無有效的治療方式，一旦感染了，受害者便會產生突然發高燒、嚴重頭痛、四肢痠痛、感到疲累感、噁心、嘔吐。

要發起有效的公共衛生運動來避免這個疾病需要知識充足的義工以及與社區中可以創造明確且持續的解決方法的人士建立人脈。這代表著他們必須建立起一個跨越宗教、文化以及社會經濟地位的人脈關係。

扶輪社員卡托納哥洛 Mariam Kartonagoro 說扶輪社的多元化組成，尤其是社員當中有許多媽媽與專業人士，來自不同的年齡層及文化



印尼梭羅卡提尼扶輪社為超過3,500個浴缸安裝白色磁磚。白色的磁磚可以比較容易看到蚊子幼蟲，有助於防止登革熱的發生。
(照片來源：Tim Deagle)

背景，增添他們對抗登革熱的努力。她說「我們彼此不同的事實並沒有造成麻煩，反而增強了彼此間的關係」。

該社回教社員及基督徒社員與美國康乃狄克州西港(Westport)扶輪社及梭羅市當地的衛生行政機關合作，藉由中斷帶原媒介的繁殖週期，幫助減少了登革熱散播的風險。

第一步是執行一個簡單且又成本低廉，非常簡單的策略：把印尼很常見的家用色澤暗黑的水泥浴缸貼上白色的磁磚，如此一來人們就可以比較容易看到蚊子的幼蟲且將之除去。在五年之間，這個計畫已在兩個社區改良了3,500個浴缸。

但只換磁磚是不夠的，扶輪社還必須改變促成感染的行為與習慣，這必須跟社區建立起信任感以達到教育居民的目的。

登革熱計畫的領導人之一扶輪社員蘇塔普Indrijani Sutapa說：「我們最主要的焦點是要教育及邀請人們關注公共衛生問題還有環境清潔的

重要性。」「而這件事需要投注很長一段時間。」

社區的社工人員一個禮拜定期兩次到社區教導居民如何清空及清洗受到蚊蟲汙染的浴缸，將裝水容器蓋上蓋子，以及掩埋會積水的垃圾。

「我們彼此不同的事實並沒有造成麻煩，反而增強了彼此間的關係。」

梭羅市公共衛生處長瓦庸寧石Siti Wahyuningsih，希望可以把扶輪的白磁磚計畫拓展到梭羅市其他地區。

他說「公共衛生問題需要政府、社會及私人企業三方一起共同分擔責任。」「政府不可能獨力解決問題，身為社區的一份子，我們也必須參與其中，善用所有的力量，而扶輪社是其中一個龐大的力量。」

該扶輪社希望可以看到更多人跨越文化的藩籬來幫助其他人。

扶輪社員迪波庫蘇摩Febri Dipokusumo說：「扶輪的社員背景多元，而且我們工作的方式可以成為別人仿效的範例。畢竟，當我們提供幫助時，我們並不會問那位我們要幫他更換浴缸的人士他的宗教為何。我們會用一個更為全球性的思考方式去想。」「而我們也會試與那些不同宗教或信仰的人士強化彼此的關係。在扶輪社，我們都變成好朋友，而或許藉由這個方式，我們可以啟發印尼與這個世界。」



印尼梭羅卡提尼扶輪社，成立於25年前。今日，擁有72名社員，皆為女性，包含了回教徒及基督教徒。

國際扶輪授權扶輪用品台灣供應商

尚佳禮品企業有限公司 統編：1239-7765

SASHION GIFT & SOUVENIR CO., LTD.

RI 授權證號：98-4A-0367

地址：台北市大同區承德路三段 10 號 4 樓之 1

電話：02-2593-3903

傳真：02-2595-3309

E-mail：sashion.adsl@msa.hinet.net

網站：www.sashion.com.tw

三羚國際有限公司 統編：2914-7496

SUNNY ENTERPRISES CO., LTD.

RI 授權證號：96-4A0027

地址：新北市新莊區中平路 129 巷 5 號 1 樓

電話：02-2990-2002

傳真：02-2990-2029

E-mail：sunny-gift@hibox.hinet.net

網站：www.sunmygift.com.tw

太吉禮品設計開發 統編：1248-6128

TAI-CHI GIFT DESIGN & DEVELOPMENT CO., LTD.

RI 授權證號：96-4A-0028

地址：新北市新莊區福美街 259 號 5 樓

電話：02-8521-6091

傳真：02-8521-6097

E-mail：taichiri@ms33.hinet.net

網站：www.webdo.cc/taichi168

統帥領帶暨服飾公司（和億領帶公司） 統編：4724-3339

TUNG-SWY NECKTIE & CLOTHING COMPANY

RI 授權證號：13-4B-0998

地址：433 沙鹿鎮大同街 77-1 號

電話：04-2662-3001 手機：0933-178-768

E-mail：fglogs@yahoo.com.tw

網站：www.sailman.somee.com/index.asp

以上四家廠商係登載於 2017-18 年度國際扶輪公式名錄之扶輪用品授權供應商。

其他 licensees 另有規定，應受國際扶輪規範。

新世代服務交換

New Generations Service Exchange

是一個為大學生及 30 歲以下年輕專業人士而設計的短期，可客製化的計畫。

參加者能把這個交換計畫設計成結合他們的專業目標和人道計畫的活動。

有哪些好處？

- 建立與另一個國家熱心服務的社區領導人的人脈
- 學習另一種語言
- 打造你的專業技能並獲得國際經驗
- 一邊旅行並探索新文化，一邊透過服務作為回饋。

交換活動像什麼樣子？

你將與你的接待扶輪地區一起規劃活動，包括建立人脈、建立關係、人道服務、專業發展、及領導能力訓練。

交換方式：

- 時間長短從數週到六個月不等
- 可以安排為個人的交換或團體的交換
- 不一定要辦理互相往來的交換

需要多少費用？

費用因扶輪社或地區而異。為了降低費用，扶輪社員經常提供家庭住宿選項、安排免費實習或職業輔導計畫、並提供其他財務協助。

如要知道參加新世代服務交換需要多少費用，請聯繫你的當地扶輪社。

尋找一個在你附近的扶輪社，請上網至

<https://my.rotary.org/en/search/club-finder>

我要如何申請？

大學生及專業人士，年齡上限 30 歲——包括現任及前扶輪青年服務團團員及前扶輪少年服務團團員、扶輪青少年領袖獎參加者、及青少年交換學生——我們都鼓勵申請。不一定非得是扶輪社員才能參加交換。

雖然每個扶輪社決定自己的資格標準，所有參加者應該展現出對服務及扶輪的理想有強烈的奉獻意願。請聯繫你的當地扶輪社，以了解有什麼交換機會以及申請程序為何。

尋找一個在你附近的扶輪社，請上網至

<https://my.rotary.org/en/search/club-finder>

我可以接待一個新世代服務交換參加者嗎？

接待一個新世代服務交換參加者可直接為你的家庭帶來國際經驗，收穫可能令人難以置信。接待家庭提供食宿並與交換參加者分享他們的生活，邀請他們參與家庭、社區、專業、及文化活動。請聯繫你的當地扶輪社，以了解如何成為一個接待家庭。

尋找一個在你附近的扶輪社，請上網至

<https://my.rotary.org/en/search/club-finder>

「我對在巴西的家人感覺，和我對在美國的家人的感覺一樣。是的，我們在文化上不同。但是也有許多共同的地方。」Todd Jenkins 在巴西攻讀博士時，花了三個月學習巴西的大學行政人員如何與學生互動。

「我們在旅行時，發生了令人驚喜的事。我們卸下心理防衛障礙。你不停地接觸到新的經驗及新的人。我非常感激扶輪讓我能有那種經驗。」Tara Higgins 在愛爾蘭花八週到數個教室訪問，以改進她的教學技巧。

「這個經驗超過我所可能期盼的：不只是工作經驗的範圍完全出人意料，我所體驗到的熱忱招待更是無出其右。」作為一個醫學系學生，James Kolasinski 在美國德克薩斯州花一個月時間去深入瞭解國際保健系統。

相關故事及資源

資源

• 行動中的年輕的領導人通訊 (Young Leaders in Action)

<https://my.rotary.org/en/news-features/newsletters>

• 新世代服務交換討論小組 (New Generations Service Exchange discussion group)

<https://my.rotary.org/en/exchange-ideas/groups/new-generations-service-exchange-district-chairperson-directory>

本文譯自國際扶輪網站。

扶輪和平獎學金學生們 彼此不僅是朋友也是一家人

泰國曼谷朱拉隆功大學扶輪和平獎學金學生 Hermanto Hasan 撰文



第 22 屆扶輪和平獎學金學生攝於曼谷的朱拉隆功大學

當我發現被接受為泰國聲譽卓著的朱拉隆功大學的扶輪和平獎學金學生時，我感覺無比快樂和驚喜。我過去申請過好幾個獎學金，但是都需要大學文憑，而我沒有。

我在高中時就已經開始工作，在我的故鄉印尼亞齊特區 (Aceh) 幫助衝突的受害者，放棄讀大學的機會，因為我要幫助深陷急遽惡化的戰爭的同胞。扶輪和平獎學金重視我在衝突中的工作經驗更甚於一張正式大學文憑，我完全沒料到這一點，我非常感激有這個機會，並感到無比興奮。

我與那些選擇到受衝突波及的社會去工作的專業人士不同，我在衝突中長大，在一個面對分離份子武裝衝突長達 30 年的省分。我的

家鄉伊迪 (Idi) 在亞齊特區東部，那裏是衝突最激烈的區域之一。到了我讀高中時，我再也無視於周遭的人的痛苦——流離失所的村民們被迫住在難民營、回教寺廟、及學校；兒童們失去父母；及媽媽們喪失兒子。

我忙於從事人道工作，好多年無法離開亞齊特區。我成立了自己的人道組織，有責任領導並管理我創立的這個組織。

現在我離開了亞齊特區，終於有機會以新的觀點及較遠的距離來思考衝突，同時學習新的觀念及理論。就在過去幾週，這個課程已經幫助我瞭解亞齊特區如何從武裝衝突轉變為政治衝突。這有助我更清楚地思考如何透過我希望在亞齊特區訂定解決衝突與發展和平教

育的課程來對於這些較多做出最好的回應。

由於我和其他扶輪和平獎學金學生一起度過這個旅程，我現在有許多朋友來自全世界各地。我覺得似乎我們不僅是朋友，我們是一家人。

和來自 16 個其他國家的同班同學一起學習的機會是無與倫比。有助於開拓我的知識，並讓我有機會瞭解在世界其他地方的許多衝突。能和這麼多來自不同文化背景及歷史的聰明而且優秀的人同一屆，也是我個人難得的經驗。我學到全世界各地的人都有自己的文化及個人特色。

例如，我被我的非洲同班同學們在個性方面竟有如此多樣性給迷住了——從霍普的能言善道，到珍的嫋靜溫雅。我從未想像過我會在葛朗及賽蒙教授席下學習，或者會有警察，如安迪，成為我的同學和朋友，更沒想到居然也會有警察成為我遇過的最優雅的紳士之一。最後我想說的是，我們就讀於同一班，我們從彼此身上學到非常多東西——分享故事、經驗、及歡笑。

由於我與其他扶輪和平獎學金學生一起度過這個旅程，我現在有許多朋友來自全世界各地。我覺得似乎我們不僅是朋友，我們是一家人。對於一個在成長過程中親眼看到衝突如何摧毀並分裂社區，甚至使父子反目成仇，我個人認為這種同為一家人的精神比什麼都重要。我們可以用這種精神來播植並培育人道的種子。

本文譯自國際扶輪網站中 More than friends, Rotary Peace Fellows are a family 一文。

烏普薩拉和平獎學金學生獲得重要獎項

撰文：瑞典 Uppsala Carolina 扶輪社社員
梅格努斯·艾芙溫道 Magnus Elfwendahl



和平獎學金學生琳西·道伊爾（第一排最右）及其他得獎人與瑞典副總理伊娃·艾克森 Eva Åkesson 合影

今年 1 月，美國的扶輪和平獎學金學生 (Rotary Peace Fellow) 琳西·道伊爾 Lindsey Doyle 領取烏普薩拉大學 (Uppsala University) 頒給支持人權之師生的最高榮譽時，我有幸出席觀禮。道伊爾在烏普薩拉大學的博士學位授與儀式中獲頒馬丁·霍爾達爾獎 (Martin H:son Holmdahl prize)。

這個獎項的審查委員會表示，道伊爾以非凡、令人啟發的方式結合了人權及締造和平領域的學術成就與實務經驗。這讓出席的扶輪社員倍感光榮，體驗了我們和平獎學金學生的卓越與學術成就如何吸引愈來愈多的注目與尊敬。

和平獎學金學者孜孜不倦培養自己未來從事和平及和解工作的能力，令我深感佩服。

關於扶輪和平中心 (Rotary Peace Centers) 的詳情，請參見國際扶輪網站中以下網頁 <https://www.rotary.org/en/our-programs/peace-fellowships>。

作者艾芙溫道是烏普薩拉扶輪和平中心的接待區域協調人。

本文譯自國際扶輪網站中 Prestigious award to Rotary Peace Fellow in Uppsala 一文。



台灣扶輪出版暨網路資訊協會



理事長暨本刊發行人的話

3482 地區前總監康義勝 PDG Kambo

轉動扶輪 發揚扶輪精神

阿奇·柯蘭夫 (Arch C. Klumph) 是 1869 年 6 月 6 日出生於美國賓夕法尼亞州，1911 年加入克利佛蘭扶輪社 (The Rotary Clubs Cleveland, Ohio)，1916 年獲選為國際扶輪（原名為扶輪社國際協會 International Association of Rotary Clubs）第六任社長；1917 年亞特蘭大 (Atlanta) 年會上首度倡導成立扶輪基金會（當時稱為扶輪捐獻 Rotary Endowment）來行善天下 (Doing good in the world)，回溯到 100 年前的這位扶輪先驅，他有這樣的偉大及崇高目標，不禁讓我們由衷地感佩。

這位 100 年前的社長在亞特蘭大年會上的演講說：「扶輪需要轉變、創新並與時俱進」；在今天我們如何來服務人類？對扶輪的未來，我們胸懷壯志嗎？我們如何對社區提供價值？國際扶輪的創辦人保羅·哈理斯 Paul Harris 及扶輪基金發起人阿奇·柯蘭夫 Arch Klumph 都是非常有遠見的扶輪人，值得我們學習。



2017年8月5日，本協會首度舉辦一次非常成功的「台灣扶輪駐地文字記者」的講習會，參加並完成講習者，12地區共有38位，而在本月8月19日將續辦「攝影記者」的講習會，期望這些駐地區記者將各地區的服務計畫能夠用更生動的文字報導，並配合一流的攝影，讓我們改善社區的活動，經由他們的用心，使所有活動也將深植人心，成果加倍。

我們的扶輪就像是一群有愛心及專業的人士組成的網絡，能夠讓我們將更多的社群連結在一起，為我們的下一世紀產生更大的影響。透過扶輪我們可以是志同道合的夥伴，透過扶輪建立堅定友誼，希望你我將能克服更大的挑戰。

首屆台灣扶輪出版暨網路資訊協會的所有理監事及各委員會的扶輪前輩，這二年來，莫不秉持無私奉獻的精神，撥出時間出席本協會的所有會議，提供卓越的意見，為扶輪的永續發展，為台灣扶輪光耀寰宇而努力，對於這些默默為台灣扶輪奉獻心力的真正扶輪人，我由衷的感激及佩服，也請大家給予熱烈的掌聲。



台灣扶輪出版暨網路資訊協會

——籌辦 2017-18 年度服務計畫成果聯合發表會報導
暨台灣扶輪月刊駐地文字記者講習會紀實

本刊編輯部

台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以下簡稱為本會）於 2017 年 8 月 2 日假台北天成飯店，召開國際扶輪 12 個地區 2017-18 年度服務計畫成果聯合發表會暨其他展出單位（國際扶輪台灣總會、中華扶輪教育基金會、台日國際扶輪親善會、國際扶輪台灣前總監協會及本會說明會之第二次籌備會）。

籌備會主席理事長康義勝前總監於會中說明繼 2016-17 年度後於本年度將擴大舉辦聯合發表會，以加強推展扶輪公共形象。出席的地區總監洪振攀 DG J.P. (D3481)、謝漢池 DG Beadhouse (D3490) 等承諾全力支持聯合發表會之舉辦。秘書處報告了 7 月中旬日月潭涵碧樓第一次籌備會與台中市政大樓場勘的結果，例如台中市副市長張光瑤 PDG Concept 應允協助、民政局長黃玉霖建議一日遊行程吸引出席高雄國際扶輪台日親善大會的日本社友在會前來台中住宿旅遊。經承辦地區專案負責人前總監賴光雄 PDG Jim (D3461)、林伯龍 PDG Doctor (D3462)、謝奇峯 IPDG Jack (D3470)、高雄國際扶輪台日親善大會執行總召集前總監蔡東賢 PDG Daniel 及 12 個地區與其他展出單位代表發言與討論後，第二次籌備會做出各項決議，摘要如下：

1. 2017-18 年度服務計畫成果聯合發表會暨其他展出單位說明會定於 2018 年 2 月 27 日（週二）在台中市政大樓惠中樓 1 樓中庭及 4 樓集會川堂舉行。

a. 上午 9:30-17:00 在該中庭內展出服務計畫海報展板 18 面（12 個地區及 5 個其他展出單位各 1 面；扶輪知識 1 面）及 12 個地



區 36 部感人服務微電影（每一地區各 3 部）與其他展出單位 5 部微電影（每一單位各 1 部）：

b. 上午 10:00-12:00 在該中庭舉行扶輪燈謎 20-40 題有獎徵答，以獎金及摸彩吸引市民參與及認識扶輪，由前總監邱世文 PDG Dental (D3461) 擔任總策劃，主持燈謎活動；

c. 下午 13:30-17:00 在 4 樓 450 個座位集會川堂舉行發表會暨頒獎儀式；

d. 發表會暨頒獎儀式將動員 12 個地區 300 人，加上首長、貴賓、總監、專案負責人（含前總監）、四大團體理事長／秘書長、日本貴賓／社友、媒體記者、工作人員等，預計總共 450 人出席。

e. 餐飲：午餐僅提供便當給工作人員及現場活動委員；晚餐提供便餐給所有出席四樓聯合發表會社友、寶眷及民眾。

2. 中庭展板及電視牆繼續租用及展出至 2018 年 3 月 6 日。

3. 自 2018 年 2 月 27 日至 3 月 6 日租用府前廣場及市政大樓外側 LED 電視牆，以吸引及導引市民入內參觀。

4. 各地區及其他展出單位負責各提供地

區服務計畫成果或展出單位介紹說明之海報1張(3m x 2.2m)、微電影3部或1部(片長各3分鐘以內)及宣傳單1頁(A4大小)之電子檔，於2017年12月31日前寄交本會匯集。

5. 台中住宿及一日遊詳細行程與報價由3461及3462地區負責與台中市政府、旅行社及相關觀光大飯店商研，並於8月15日前提供給台日國際扶輪親善會，俾轉知出席2018年3月1日台日國際扶輪親善大會之日本扶輪社友自費參加，並參觀聯合發表會。

6. 確認各地區及其他展出單位專案負責人及分工任務。本會主要職司企劃、聯絡與收集資料；3461、3462及3470三個承辦地區負責執行。

7. 補貼每一地區各新台幣2萬元包括以上一切費用。

8. 另補貼3461、3462及3470地區提供節目各新台幣1萬元，三地區同意四樓集會堂節目及一樓中庭燈謎活動與節目津貼一併撥交3470地區(專案負責人廖淑媛PP Shally)負責。

9. 本案財務預算將提請財務委員會及理監事聯席會討論決議。

10. 第三次籌備會議預訂於2017年9月27日(週三)下午在台中市長榮桂冠酒店長園中餐廳召開。

台灣扶輪月刊駐地文字記者講習會紀實

39位由地區總監薦舉的扶輪社友全程出席了台灣扶輪出版暨網路資訊協會於8月5日在台北天成飯店2樓國際廳舉行「台灣扶輪月刊駐地文字記者講習會」。



兩位講師——協會執行長及扶輪月刊主編PP Harrison 鍾鶴松(台北大安社)與有30多年記者資歷，曾任中國時報副總編輯的PP Reporter陳騰芳(新竹東北社)在講習會講授「簡介扶輪雜誌」、「什麼是好新聞」、「如何寫好新聞暨專訪稿」。Q & A時段由PP Media邱榮光(台北客家社)分享了他多年從事媒體公關行業與發送扶輪新聞的經驗。他們講課生動，並且舉例說明，所提供的資訊準記者們咸認為極有助益。3462地區總監月訊執行編輯劉書宏Fire、3481地區赴亞太研習會主委江俊盈PP Cobra立即拍照，Line到駐地記者群組分享。3490地區專業攝影黃俊欽PP Justin也趕來聽課，並把會中拍攝的精美照片提供群組及台灣扶輪月刊。講習期間，3462地區採訪委員黃得倫IPP Alen、3481地區2017年世界扶青大會輔導委員程念恩PE Annie、3510地區前地區秘書長彭榮山PDS Lawrence等人把握機會踴躍提問，由本協會理事長PDG Kambo康義勝與講師們詳盡解答。

協會理事長PDG Kambo感謝這些「台灣扶輪一期」同學熱心參與、學習，與月刊共同努力把地區內重要且有意義的服務與活動傳達出來，以更專業、更引人的方式推廣台灣扶輪的形象。會後大家餐敘聯誼交換心得。

此一講習會係台灣扶輪出版暨網路資訊協會為提升台灣扶輪月刊地區活動報導與照片品質，以增進社友及公眾閱看，而根據出版暨編輯委員會會議委員PP Reporter陳騰芳建議的辦法施行辦理，期待達成更佳之成效。



2017 年台北扶輪研習會籌備會議紀實

D3482 台北中城網路社創社社長 陳品棋 CP Andy

繼 2013 年 12 月 6-8 日 Taipei Rotary Institute (台北扶輪研習會) 在台北圓山舉辦後，2017 Taipei Rotary Institute 也將於今年 12 月 1-3 日再度回到台北舉行。由於 2013 年台北扶輪研習會非常順利成功，成果也相當豐碩，讓與會的國內外扶輪嘉賓對台灣扶輪留下深刻而良好的印象。

今年的台北扶輪研習會除了可以展現台灣扶輪社友舉辦國際會議的軟實力外，更是為迎接 2021 國際年會在台北而熱身。今年召集人是 PRID Frederick，而籌備主委是 2017-20 年的 9 地帶扶輪協調人 RC Surgeon，主辦單位已經針對註冊、議程、場地、餐飲、住宿、節目、旅遊等召開多次分組會議，除了各組繼續進行細部規劃外，也有了大致的方向和進展；為了讓參加會議的其他地帶主委能夠瞭解我們的準備情形，以利他們推動社友參與；因此特別邀請國外多個地帶主委在 8 月 5 日於圓山

V 樓十全軒舉行籌備會。

這次與會的國外貴賓有來自孟加拉、印尼、馬來西亞、新加坡、巴基斯坦、菲律賓、泰國、大陸等 15 位各地帶主委，台灣的扶輪貴賓則有 PRIP Gary、PRID Jackson、PRID Frederick、RC Surgeon 及夫人、RRFC William 及夫人、E/MGA Henry、PDG Pauline、ARC Naomi、PDG CT、PDG ENT、PDG Ortho、PDG Bill 及其他委員共 19 位。

會議開始由籌備主委 RC Surgeon 致歡迎詞並說明這次籌備會的議程，及報告 2017 台北扶輪研習會的會議內容，包括：11 月 29-30 日 GETS、11 月 30 日 GNTS 及 DTTS、12 月 1 日上午 RRFS、台北研習會正式會議將於 12 月 1-3 日舉行，秘書處辦公室從 11 月 27 日至 12 月 4 日期間開放，報到時間為 11 月 28 日至 12 月 3 日。預估今年會有 1,400 人參加。11 月 30 日將舉行高爾夫球比賽。截至 8 月 4



日止已經完成註冊的國內外社友共 408 位（台灣社友 246 位，國外社友 162 位），現場經過 PRID Frederick 跟各國主委一一確認後，預估國外這次將有至少 840 位的社友與會，因此將開放台灣社友最多 650 位參加；所以要參加的社友要趕快上網繳費註冊。另外，大會也幫一同前來的寶眷規劃了很多旅遊、購物及體驗台灣文化的行程。鼓勵國外的扶輪貴賓能攜伴一起前來體驗台灣社友的熱情。對於分組討論議題有被採用者將於大會上頒發禮物。

召集人 PRID Frederick 致詞時，首先歡迎各國貴賓遠道而來參加此次籌備會，並於議程中詳細介紹 2017 台北扶輪研習會的特色，包括分組討論將採問答方式進行。同時預告有很多重量級的 RI 貴賓將會前來參加，包括 2016-17 PRIP John Germ、PRIVP Jennifer、2017-18 RIVP Dean 及很多 RI 理事、委員會主委等。至於高爾夫球比賽部分除了原來預定的菲律賓會組隊與台灣社友比賽外更鼓勵各國能組隊

參與，也當場獲得泰國及馬來西亞與新加坡的回應。看來今年的台北研習會應該會很熱烈精彩。

貴賓 PRIP Gary 及 PRID Jackson 也以地主的身分歡迎各國貴賓來台北開會，並鼓勵各國主委回國後能多多鼓勵社友前來參加 2017 台北扶輪研習會。PDG Pauline 對於 GETS 的籌備進度及兩天的議程做了詳細的說明及報告並請寶眷副主委 Alice 介紹鶯歌陶瓷藝術及淡水漁人碼頭及附近景點的旅遊行程。RRFC William 說明 RRFS (Regional Rotary Foundation Seminar 地域扶輪基金研討會) 的議程，E/MGA Henry 隨後也報告了巨額捐獻及阿奇·柯蘭夫捐贈人午宴 (Major Donors/ Arch Klumph Society Lunch) 的程序。

籌備會還安排圓山飯店服務人員導覽各會議及用餐場地，讓國外主委能先熟悉會議的各項設施。下午的意見交換時間，在召集人 PRID Frederick 的主持下，以他豐富的國際會

議經驗，一方面引導各國主委熱烈討論，另一方面詳細解答他們所提的各項問題，讓參加此次籌備會議的各國主委深感認同，並表示他們回去後將會努力推廣今年的台北扶輪研習會。

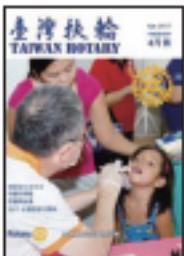
會後，召集人 PRID Frederick 特別安排專車搭載與會人員前往勞倫斯牛排館享受豐盛美食，讓大家在一天勞累的會議後，大快朵頤滿足而歸，讓 2017 Taipei Rotary Institute 有了美好的開始。



獎勵訂閱月刊達 100% 扶輪社折扣優惠辦法 即日起開始辦理

本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。



國際扶輪台灣總會報導

國際扶輪台灣總會秘書處

第十三屆第四次 常務理監事暨 理、監事聯席會議

會議於 2017 年 8 月 4 日 (星期五) 下午 4 時 30 分 - 6:15 在台北天成飯店 1 樓天美廳召開，出席人員包括理事長張信、甫卸任之理事長楊敏盛、名譽理事長康義勝等 25 人出席。

主席理事長張信 PDG Letter 致詞表示感謝各位理監事百忙當中撥空出席會議，今日會議有數個提案需審議，敬請各位理監事多多提供寶貴意見，俾利會務順利進行。

隨後由秘書長賴正時 PDG Victor 報告 106 年會務工作、理事兼財務長周信利 PP ISO 報

告財務工作，包括本會 105 年度各地區會費收支報表 (2016 年 7 月 1 日至 2017 年 6 月 30 日)、2017 年 4-7 月財務收支報表 (2017 年 4 月 1 日至 2017 年 7 月 31 日)、2017 年 1 至 7 月資產負債表 (2017 年 1 月 1 日至 2017 年 7 月 31 日)，感謝第 13 屆理監事、顧問、國際扶輪 3490 地區前總監、2018-19 年度蔡志明總監當選人慷慨解囊捐款，即進行提案討論並做出決議如下：

1. 原住民部落文化健康站尚有高雄縣 6 站及屏東縣 1 站修繕工程未完成，目前由國際扶輪 3490 地區新北光耀扶輪社主辦，通過贊助新台幣 3 萬元為共同主辦社。
2. 通過於 2018 年 3 月 11 日 (星期日) 假新北市政府 3 樓多功能集會堂舉行「扶輪心台灣情」歌唱大賽。
3. 通過於 2017 年 8 月 31 日 (星期四) 假台北天成飯店 1 樓天采廳舉辦「國際扶輪 2430 地區來台歡迎晚宴」。
4. 通過辦公室租金調漲。
5. 通過 2017 年資產負債表及財務報告表。會後聯誼餐敘。



國際扶輪 2430 地區來台籌備會議

本會於 2017 年 7 月 17 日、8 月 4 日召開第三、四次籌備會議。

國際扶輪 2430 地區包括土耳其、阿富汗、亞塞拜然、哈薩克、吉爾吉斯及塔吉克等組團約 20 人，訂 8 月 26 日下午 16:40 搭乘 SQ878 號班機抵台，停留九天，預計 9 月 3 日下午 14:20 搭乘 SQ877 號班機離台。

行程安排如下：

一、8 月 30 日(星期三)

1. 參觀鈍象電子股份有限公司、東遠精技企業總部

2. 參加國際扶輪 3490 地區五股扶輪社例會

二、8 月 31 日(星期四)

1. 導覽三峽清水祖師廟

2. 金帝王婚宴會館午宴

3. 參觀雄獅鉛筆廠股份有限公司

4. 國際扶輪 2430 地區歡迎晚宴



扶輪心台灣情 歌唱大賽籌備會

本會於 2017 年 7 月 17 日、7 月 19 日召開第一、二次籌備會議。

為提倡扶輪社團歌藝與休閒活動，特別舉辦「扶輪心台灣情」歌唱大賽，藉以開啟歌唱世界，喚起扶輪快樂的泉源，讓扶輪的情誼因歌藝的交流而更加厚實。

訂 2018 年 3 月 11 日(星期日)假新北市政府 3 樓多功能集會堂舉行「扶輪心台灣情」歌唱大賽，由各地區自行辦理初賽，從初賽中甄選社友參加準決賽和決賽，以扶輪社友為限，報名截止日 2017 年 12 月 10 日。活動簡章及報名表將於近期寄發全國 12 個地區總監辦事處。



國際扶輪台灣前總監協會

2017-2018 年度第一次會員大會暨就職典禮活動報導

國際扶輪台灣前總監協會秘書處



國際扶輪台灣前總監協會 2017-2018 年度第一次會員大會暨就職典禮，於 7 月 9 日下午假風光明媚的日月潭涵碧樓舉行。國際扶輪 3462 地區 PDG Wood 賴正成前總監，從 3520 地區 PDG Tony 陳茂仁前總監手中接下 2017-18 年度會長的職務。

PDG Wood 會長首先代表全體前總監，感謝 2016-17 年度 Tony 陳茂仁前總監任內用心凝聚全體會員的向心力，讓大家這一年在歡樂中，更進一步地增進友情和服務。此外，介紹 2017-2018 年度的服務團隊：顧問 PRIP Gary、PRID Jackson 及 PRID Frederick 三位，副會長 3470 PDG Jennifer 及 3461 PDG Lee 二位、秘書 3461 PDG Medichem、財務 3462 PDG CPA、聯誼 3461 PDG Music、及 3462 PDG Star 與 3461 PDG Jim 兩位公關。

國際扶輪台灣前總監協會自 1987-88 年度正式成立至今，已經邁向第 31 屆。在歷屆會長及全體會員的同心協力下，每一年度所舉辦的各項聯誼活動，都讓全體會員共同留下非常美好的回憶。本年度大會特別選在景色宜人的





日月潭舉行，主要也是想藉這個難得齊聚一堂的機會，讓各位前總監暫時放下繁忙的公務，共同散佯在這片山明水秀的地方，並欣賞由 PDG Music 精心安排的音樂饗宴。

PDG Wood 會長在會中致詞說，2017-18 年度台灣前總監協會的服務方針仍將秉持台灣前總監協會的宗旨，持續維繫各位前總監之情誼，並繼續致力於國際扶輪之宗旨與目標。期望全體前總監能夠繼續獻身扶輪，樂在扶輪的友誼和服務之中。





國際扶輪 3461 地區 根除肝病活動 接受篩檢民眾如潮

台中港北區社 陳順良 PP Lab

長久以來，肝病一直是國人健康最大的殺手，根據我國衛生福利部最新資料顯示，台灣地區每年死於肝病的人數多達 13,000 多人，其中肝癌死亡人數大約 8,000 人，高居國人十大癌症死因之第二名，肝病或肝癌死亡的患者，年齡大多是四十歲以上的中壯年，是家中重要成員，也是社會中堅，他們的去世不僅給家庭帶來重大的衝擊，更是社會國家莫大的損失。

國際扶輪 3461 地區本著 RI 根除小兒麻痺的精神，並且延續台灣肝病根除計畫，連續於山線及海線地區舉辦兩場肝病防治的篩檢活動，第一場於 8 月 2 日早上 9:00~11:00 假臺中市豐原區老人會館由 A-1 分區負責舉辦根除肝病暨癌症篩檢活動。此項活動乃國際扶輪 3461

地區的重點服務計畫，是由總監童瑞龍及地區根除肝病防治主委黃仁杰 Gut 大力主導，活動現場除由澄清綜合醫院中港分院動員多名醫護人員免費為民眾抽血做肝功能及肝炎病毒檢驗



外，還有癌症篩檢活動，此外更舉辦根除肝病衛教講座。當天來了近千人的阿公阿嬤，尤其二樓由黃仁杰副院長演講肝炎的預防與治療，現場更是座無虛席。首先總監童瑞龍表示肝炎是台灣的國病值得大家重



視，豐原區老人會會長謝朝吉也上台致辭，對澄清醫院及扶輪社重視社區民眾健康，舉辦肝炎及癌篩活動表示感謝。其中黃仁杰副院長演講介紹台灣肝病主要的原因是病毒感染，尤其是B型肝炎，估計全國約250萬人以上，C型肝炎有55萬人，若不好好治療，可能惡化成肝硬化甚至是肝癌。不論是B型或C型肝炎，都還有近半數患者自己並不知情，因此仍要努力透過預防、篩檢及治療三管齊下，才能根除B型、C型肝炎對國人健康的威脅。緊接著第二場於8月5日在大甲順天國中大力推展免費肝炎暨肝癌檢驗活動，期盼多多找出肝炎高危險群，並進一步協助帶原者就醫及治療，有效杜絕肝炎、肝硬化及肝癌之肝病三步曲，讓台灣民眾遠離肝病威脅，並且和世界同步達成世界衛生組織於2030年消滅全球病毒性肝病的目標。當天並同時舉辦大門圍牆彩繪活動。沙鹿童醫院及大甲衛生所出動近千名醫護人員及志工免費為民眾癌症篩檢，現場接受篩檢人潮擁擠，場面浩大。該項活動是由國際扶輪3461地區D-2分區扶輪社主辦，大甲衛生所指導，總監童瑞龍、地區助理總監周素蘭、分區助理總監王瑞文及大甲中央社社長陳昭文，大甲扶輪社、苑裡扶輪社、通霄扶輪社、大甲北區扶輪社、大甲百齡扶輪社、大甲中央扶輪社、大甲南區扶輪社等七大社社長皆踊躍出席。活動現場由童綜合醫院動員78名醫護



人員及三部大型醫療車免費民眾抽血並做肝炎及肝炎病毒篩檢外，另由大甲衛生所協助通知社區民眾前來接受四大免費癌症篩檢。此外，活動現場更舉辦根除肝病衛生教育訓練及根除肝炎衛教活動。

順天國中大門圍牆彩繪活動，由大甲等七大扶輪社團聯合募款，並請大甲在地學子及台南藝術大學專家，我們的服務重點包括：

- (一) 疾病預防與防治
- (二) 水資源與衛生
- (三) 母親與兒童健康
- (四) 基礎教育與識字
- (五) 經濟與社區發展
- (六) 反毒／反詐騙宣導

透過校園圍牆彩繪活動，讓扶輪與社區共融，深植社區。

2017 國際扶輪青少年交換學生環島自行車之旅

台北吉林社 何宗訓

首先我要感謝 PP Bob、PP Jean Wu 和扶輪社的各位家長們以及捷安特公司讓我們無後顧之憂地參加本次環台活動以及接待事宜。

參加這次活動是因為我爸爸參與球敘時和 PP Bob 談論到的，當天晚上我爸爸回家時問我有沒有興趣參加這次的活動？我思考了一下，畢竟要接待外國學生。我想了想這個活動對自己英文可能有所幫助，於是便決定參加了。

由於我們要參加環島這種大型自行車活動，所以我們有 6 次的騎乘練習。原本和這群騎乘夥伴不太熟悉的我，藉由這個機會逐漸和大夥們打成一片，到了接機當天外國學生來了，一開始我們都不太熟悉對方，又不知道要如何對話，經過幾天後終於慢慢熟悉對方了。

時間很快的到了環島的那天，我們從板橋一路騎到了新竹，中途爬了大大小小的山，大家都氣喘如牛，沒想到第一天就是一個大挑戰。時間很快的到了第四天雖然沒有像前幾天的崎嶇山路，但這是一場耐力的考驗，總共 120 公里，從彰化鹿港到高雄。這條濱海公路沿途充滿了大小的風力發電和濃濃的台灣人情味，同時也是一條沒有盡頭且筆直的道路，每當大家想放棄時，總會有路旁的民眾為我們加油。

終於到了倒數幾天的大魔王壽卡到北宜公路，在南迴公路中我費了九牛二虎之力才爬上了山頂，沒想到後面幾天才是夢魘的開

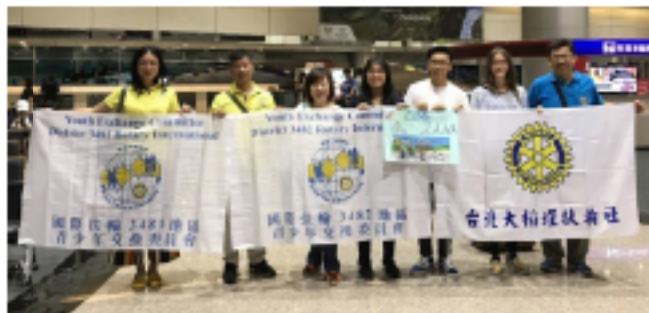


始，花東雖說是碧海藍天的「山海關」，不過同時也是最累人的階段，天天都要爬崎嶇難行的羊腸小徑，同時又要注意砂石車。不過在大家的一片加油聲中，

這幾天的行程也很快就過去了，每個人都完成了這次的目標「環島」。

前幾個月剛過世的知名導演齊柏林曾經說過一句話：「有人說台灣小，但你看過嗎？」我想我在這 11 天找到了解答。

台灣真的不小，而且它很美麗。



國際扶輪 3502 地區聯合社區服務

捐贈「醫療專用特殊規格血液冷凍冷藏運送車」給
「醫療財團法人台灣血液基金會新竹捐血中心」

桃園社 秘書 陳正興 Bank

為照顧需要輸血病患，國際扶輪 3502 地區，八月二日於桃園市政府衛生局捐贈一輛血液冷凍冷藏運送車給新竹捐血中心，嘉惠桃竹苗三百多萬名民眾。捐贈典禮當天特別邀請桃園市鄭文燦市長與台灣血液基金會執行長魏昇堂一同頒發感謝狀給國際扶輪 3502 地區總監 Archi 及各捐贈扶輪社，也感謝扶輪人的熱心捐贈與參與。

購買此一醫療專用特殊規格血液冷凍冷藏運送車經費的來源，要特別感謝桃園第一分區助理總監 Color、桃園第二分區助理總監 Times 热心協調申請地區獎助金，並得到總監 Archi 准允後加上由 3502 地區桃園第一、第二分區，包括桃園、桃西、經國、百齡、西北、大興、桃花源、百合、協和、中山、西門等



十一個扶輪社的社友共同捐贈。血液運送車將交給新竹捐血中心汰舊換新，建置完善的捐血供輸服務。

過去，桃竹苗地區的扶輪社友，出錢出力幫忙新竹捐血中心購買捐血車、血液運送車外，還

發動地方民眾踴躍捐血，共同造福地方民眾。

成立於 1992 年的新竹捐血中心，隸屬於台灣血液基金會，為該基金會所設第六個捐血中心，主要服務桃竹苗 365 萬民眾，提供不虞匱乏的醫療用血需求。

血液冷凍冷藏運送車，為捐血服務計畫中非常重要設備；目前，新竹捐血中心的血液運送車，每月固定前往 132 個捐血活動地點收血外，並負責運送血液到轄內包括林口長庚等 75 家醫療院所，嘉惠廣大需要輸血的病患。





國際扶輪 3522 地區父親節慈善感恩音樂會

國際扶輪 3522 地區總監郭繼勳 DG Paul

將年會結束後的聚餐表演取消，並將該費用改變用途，舉辦慈善音樂會。

最後將慈善會結餘款項共計台幣 35 萬 2 千 2 百元 (3522)，全數捐給台北市政府社會管理局獨居老人相關經費使用！因為台北市弱勢近貧之獨居老人，遭遇緊急變故、個人或家庭無力因應，且又不符合法令補助資格，易導致生活陷困，3522 地區希望能拋磚引玉，共同為弱勢族群盡一份心力。

我願是滿山的杜鵑 只為一次無憾的春天
我願是繁星 捨給一個夏天的夜晚
我願是千萬條江河 流向唯一的海洋
我願是那月為你再一次圓滿
阮阿爸 教阮來做風吹 伊講你敢知
咱人生親像風吹為耳飛
飛呀飛 風愈大愈高 有時會飛入濛霧中
飛呀飛 風愈大愈高 有時乎風來騙不知
阮阿爸 率阮去放風吹 伊講有一工
你若會親像風吹為耳飛
飛呀飛呀 愈飛愈高 看到的物就愈未清
飛呀飛呀 愈飛愈高 不當忘記練的起頭彼雙手

風吹呀飛 風吹呀飛 飛過阮細漢一直有的夢
風吹呀飛 風吹呀飛 飛過阮懵懂的夢

國際扶輪 3522 地區父親節感恩慈善音樂會，社友以及賓尊眷們美妙的歌聲。

愛是一切的動力，愛能改變世界，今晚讓我們用美好的音樂和歌聲將我們的愛分享出去，送給我們敬愛的父母親，也將這份愛散播給世界上所有的人。

華燈初上美麗的天際線，渲染著落日金黃的餘暉…

扶輪感恩慈善音樂會，在中山堂開始了…



「用愛改善世界」3522 地區扶輪的家人，齊聚一堂同慶、同樂，上半場沉醉在柔美的大小提琴樂音和黑管及薩克斯風的對話中，各領域的專業音樂家精彩華麗輪番上場，下半段節目由人聲阿卡貝拉演唱和多組扶輪社的合唱團美聲演出，開啟了美麗的音樂饗宴。

台北市長柯P蒞臨推廣世大運、也接受了扶輪的愛心捐獻，預祝世大運成功。

音樂會，在「這是咱的扶輪社」歌聲中畫下美好句點。



台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2017 年 6 月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2016年 7月1日		2017年 6月30日		2016年 7月1日		2017年 6月30日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3460	108	-	110	-	4,948	-	5,569	-
3470	58	-	58	16	2,252	-	2,331	360
3480	130	29	135	26	4,377	408	4,384	298
3490	88	1	90	5	5,045	28	5,228	83
3500	129	82	130	58	4,441	1,463	4,955	638
3510	87	18	89	17	3,695	417	2,897	259
3520	150	19	166	23	5,943	211	6,427	313
總計	750	149	778	145	30,701	2,527	31,791	1,951

第二十三屆五區聯合交接典禮暨第五屆菁英論壇活動集錦

2017-2018 中華扶輪獎學生聯誼會總會長 李健群



中華扶輪教育基金會集合全台灣扶輪社員之力，為培植國內外優秀碩、博士學生所創辦的基金會。基金會成立至今逾四十年，受獎學生人數超過四千名，除了「中華扶輪獎學金」及「台灣扶輪大使獎學金」之外，其教育計畫還包括鼓勵在研究、教育、文化有特殊貢獻的「特殊人才獎學金」和在專業領域有卓越貢獻的「國際扶輪社長公益獎」。扶輪社友給予教育基金會的每一分捐款，著實為台灣教育發展埋下希望種子，也為啟動社會服務列車、開創台灣國際視野，打造深厚基石。

中華扶輪獎學生聯誼會為歷年受獎學生集結而成的聯誼團體，作為提供不同專業領域受獎學生分享知識、技術及興趣專長的交流平台。獎學生聯誼會原以總會和北、西、中、南四區分會組成，由基金會董事長 P.D.G. Trading 帶領受獎學生委員會主委 P.D.G. Tora



與北區副主委 P.P. Smile、西區副主委 P.P. Franky、中區副主委 P.P. Land、南區副主委 P.P. HC 輔導聯誼會運作。特別的是今年七月起增設新北分區，由 3490 地區五工社 P.P. YoKo 擔任副主委，前受獎生盧安邦同學擔任第一屆分會長，共同為幅員廣大的新北市及宜蘭、花蓮地區受獎學生服務。對於以服務為宗旨的扶輪精神而言，「關懷弱勢、服務人群」是獎學生聯誼會不可或缺的一項重要任務，獎學生聯誼總會每年舉辦三大活動——交接典禮暨菁英論壇、頒獎典禮、五區聯合迎新，各分區則於每月舉辦例會，活動內容包括演講、企業參訪及弱勢族群關懷與服務，創造獎學生多元學習能力與價值，也發揮扶輪誠信、互助、服務的信念。

總會於 2017 年 8 月 5 日於中山醫學大學舉辦「第二十三屆五區聯合交接典禮暨第五屆





「菁英論壇」，旨在順利完成總會及各區幹部交接，傳承歷年獎學生聯誼會優良活動經驗與傳統。自 2016-17 年張維真總會長帶領的優秀團隊手中接獲代表傳承就任的印信，即代表著一份艱鉅責任或說是重大使命的延續。2017-18 總會團隊須持續努力為獎學生提供完善的互動平台，也為獎學生與扶輪、社會間建立一張密不可分的網絡，相互提供資源、發揮愛心，為社會貢獻心力。本年度的菁英論壇由論壇主委 - 黃玉晴所規劃，邀請 2010-11 嘉義南區社推薦的獎學生黃曉薇、1995-96 土城社推薦的獎學生藍美雅（現為旗山扶輪社友 P.P. Mei Ya）擔任論壇主持人，並鄭重邀請台南安南扶輪社 P.D.G. Robert、嘉義南區社 P.D.G. Ortho 和何建志、賈秀妃、林寶安、沈祐成等四位前受獎生擔任與談人，分別就其專長領域深入討論精準醫學與基因隱私法律和偏鄉醫療問題。論壇活動精彩絕倫，深獲好評。摘錄自與談人沈祐成心得：「送醫療到偏鄉」簡單的 6 個字，實際執行卻是工程浩大的漫漫長路。偏鄉民眾無法輕易放下工作就醫，因前往山下就醫須付出超過一日所得的車費，更不敢想像這身病痛經檢查後，還要負擔多少醫藥費，與日後多次回診、復健的支出；而越是壞天氣偏鄉看診的民眾越多，因為不用上山耕種工作，他們才有機會帶著忍耐多時的病痛就醫。

今年的典禮很榮幸邀請獎學生聯誼會第三屆總會長沈立言教授（目前任職台灣大學食品科技研究所特聘教授兼食品與生物分子研究中心主任）參與盛會，給予獎學生勉勵，唯有傳承與付出才能讓聯誼會走得更長更遠。此外，

也謝謝參與本次靜態成果展的前受獎生展出人——林詠凱（HEALGEN 喜而健／創辦人）、林欣儀（中州科技大學保健食品系／兼任助理教授）、蕭宇成（宇思科技／CEO）和盧安邦（蜂巢數據／行銷企劃經理），將所學落實於生活中，再將之應用於改善環境及促進健康之產品開發，造福人群，不遺餘力。

感謝 2017-18 總會團隊、總會長當選人郭明軒及北區：魯孝華、新北區：盧安邦、西區：黃琪棻、中區：曾令嫻、南區：林豪鵬等分會長和論壇主委黃玉晴的無私奉獻與支持，讓活動順利完成。身為總會長的我理當承擔所有活動成敗與得失，然而心繫活動的是否順利完成的是所有參與的夥伴，各個無不竭盡所能的在每個小細節付出腦力、物力和財力，讓人滿懷感激與感動。如同前受獎生蔣祖寧所說：

「聯合交接典禮暨菁英論壇是獎學生聯誼會年度盛會，是一場人文薈萃、情感交流的饗宴，在這個饗宴裡沒有觀眾，因為每個與會者都是主角，都被賦予各自的使命並認真地扮演好自己的角色。在這個宴會中沒有任何政治紛擾，也沒有任何利益衝突，有的只是友情的傳達與知識的交流，大夥雖然是各自扮演著不同的角色卻有著相同的熱情與信念，因此能夠萬眾一心的將這場盛宴辦得圓滿落幕」。

最後感謝長期以來一直支持扶輪教育基金會的扶輪社友們，您們的捐款及奉獻是提供獎學生聯誼會茁壯的重要推手，獎學生聯誼會必定堅守扶輪倫理與精神，貢獻己力；發揮所學；戮力服務；共為人類謀福祉。



物質與精神上的利益（三）

譯自 January 1923 出版之英文扶輪月刊
台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

—自那些體會「超我服務」Service Above Self 的人們所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆斯·羅素·羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誡」(One thorn of experience is worth a whole wildness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一整本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過「超我服務」，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現在這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

第三名 一位母親的歡欣收穫

我說「我服務最周到」這似乎我是一個自吹自擂的人，可是我並不介意地說我獲利最多。我有一部舊的打字機也已經用到老舊不堪的地步，但是它已物盡其用了，而最後它就要被送進廢物堆裡；另一方面說來，雖然我已到中年，但我還很健壯，而且享受豐富充實的人生。就我的情況來說，這種利益是屬於精神

上對於許多事情的感受，而不是金錢可以買到的，某些方面而言，就是服務他人。我沒有機會儲蓄很多錢，年輕時我就有兩個孩子及一棟貸款購置的房子，而我像許多其他婦女一樣走過一段艱辛的路程，她們有為人父母對子女的責任。然而，如果有人說他們欽羨我面對生活的勇氣與態度，我認為並非如此，因為我只是對於那些我帶到這個世界來的人盡點義務而已，沒有人會為了盡義務而自己邀功。我很榮幸能夠為了我所愛的孩子與其他的人日夜匪懈地辛勤工作。

一個失明的父親，一個生病的妹妹以及很多的親朋好友在我的身上發現不僅是他們財務上的依靠，也是他們精神上的慰藉。我對他們有所付出，我並沒有覺得我得到些什麼好處可以回報，因為我實在太忙而沒有想到這方面的事，再說，總要設法營生糊口，提振精神士氣，心理感受之類的事也就擱置不理，這其實是避免麻煩上門以及日常生活的戰鬥。我從來就沒有想太多有關<服務>這檔事；就這樣走來，做該做的事，因為上天賦給我的生命，而我就要自求多福，這似乎是一種玩笑。但我總算已經熬過來，在這世上我養育了兩個超棒，最可愛的孩子。我的女兒在結婚前讀了一年的大學，而我的兒子明年秋天就要上大學。他們就是我的收穫（利潤）。在我人生的損益試算表上，我所賺的利潤太豐盛。我個人也許失去某些機會，但是我並覺得失去我可能會得到的任何東西。當我的孩子為我祈福時，我感覺有如聖經上的老母親，然後我明白這多年來付出的榮耀，與許多挫折失敗所留下的傷痕所顯現之美麗優雅，並且深深地瞭解服務付出比任何投資帶來更大的利潤。

By R.B.C.

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。

役物而不役於物



台中中州社林遠宏
CP Medico

每當看到我握著禿筆，搜遍枯腸，還寫不出一個字來，不少朋友總是會勸我：現在寫文章不假手於電腦已經落伍了，裡頭什麼樣的辭藻、典故、成語等，應有盡有，方便省事，哪還有人像你拿著筆塗鴉？說的也是，難怪我一篇文章快則兩三天，有時一個禮拜還交不了卷！不過辛苦雖然辛苦，長年來我還是有我的堅持。有人或許會認為我冥頑不靈，不肯接受新的事物，要不然就是還活在過去，無法與時代接軌。這樣的指責我不敢全然否認，但最主要的原因還是在於我堅持役物而不為物所役。

台中市的基層診所我算是開風氣之先，30多年前我就花了四十萬元裝設一套只有 40 mega 容量的個人電腦。由於我很早接觸電腦，吃過電腦之虧也比別人要多，身受其害後得出一個結論：電腦只能當成一種工具，供我們使用在煩雜、單調、不用思考的事務上，它絕對無法完全取代人腦，去執行唯有 人 腦才能勝任的工作。因此，我家的電腦只用在申報煩不勝煩的健保作業，其他就儲存一些我個人的資料與相片而已。

健保局朝令夕改，法令多如牛毛，如果要跟上他們的腳步，我可能要放棄臨床工作，專心研究電腦不可。為了獲取十元的報酬，我得花費 100 元的精力去與電腦周旋，豈不作繭自縛？因此，我再也不碰電腦，每個月花點錢，交由電腦公司負責程式的維護，電腦只能是我使役的工具，我絕不淪為電腦的奴隸。

單單利用電腦做些制式的工作，有時就會被它牽著鼻子走，如果利用它來寫文章，哪還得了？林語堂提出作文六要訣：「文采文理之為物，以奇變為真，以得真為主。得真則奇變，奇變則文采自生。」換言之，寫文章什麼都可變，也應該要變，唯一不可變的就是文理要真，否則文采不生。如何才能不失其真？他說：「發抒性靈，斯得其真，得其真，斯如源泉滾滾，不舍晝夜，莫能遏之！」他舉例說明：「潭堅溪涸未嘗準以營造法尺，而極幽深峭拔之氣，…風吹雲變而錦霞生，霜降葉落而秋色變。…故凡天下生物動者皆有其勢，皆有其美，皆有其氣，皆有其文。」也因此寫文章最忌諱的就是：「作文章規範以自繭，筆法章法以自縛，仁義道統以自繩，是非毀譽以自戒。」似此將自己綁得動彈不得，最後當然是斷喪文章的性命，桎梏文章的性靈，使之不動。

可見，寫文章的要訣在於得其真，取其動，求其變。我認為利用電腦來寫文章，就好比隔靴搔癢，非但不能把握「得真、取動、求變」的要訣，反而礙手礙腳，使得流利的筆尖揮灑不開。蘇軾詩云：「作詩火急追亡逋，清景一失後難摹。」適才所見之景致，就像追捕亡命之徒一般，若不趁著記憶猶新，火速將它記下，一轉眼就會消失無蹤。陶潛詩云：「此中有真意，欲辯已忘言。」陶潛明悠然自得地在東籬下採菊，無意中見到

了南山，凝眸於山間的日落美景與飛鳥還巢之樂，頓時境與意會，體悟了人生的真意，欣慰無比，沒想到只顧著陶醉在此美景中，稍一蹉跎，等回過神來，要記下此真意，卻已忘掉了剛剛的意境，而言不盡意。偉大的詩人尚且難以捕捉剝那的意境，更何況吾等泛泛之輩。試問，瞬間的靈感當下要提筆作記都有困難，等打開電腦，準備就緒，靈感豈不早就逃之夭夭？

再者，電腦對心靈的戕害，亦不容我們等閒視之！莊子〈天地篇〉記載一則故事：子貢南遊到楚國，經過漢水，看見一位老人抱著一個甕，從井中汲水去澆溉菜圃，不但辛苦而且事倍功半，於是告訴老人，有一種叫「槔」的抽水機械，既省力又方便。老人聽後變了臉色，笑著對子貢說：「有機械者必有機事，有機事者必有機心，機心存於胸中，則純白不備，純白不備，則神生不定，神生不定者，道之所不載也。吾非不知，羞而不為也。」老人對於以槔取水的機事並非不知，而是羞於為也，說得子貢滿臉愧色，無地自容。

電腦是現代科技最傲人的外物，可說是老人所指的「機械」，它有細數不盡的功能，使得人手一機，人們利用它的功能，去做出它所能代勞之事，此謂之「機事」。久而久之，人的思考、行為、能力就受其左右，而改變了人的價值觀。原本必須經過一道道演算過程，才能得出答案的數學難題，現在只要按幾下按鍵，答案就出來了。過去要讀很多書，融會貫通，才能旁徵博引，嘔心瀝血，寫出一段動人的章節，現在電腦裡頭的資料應有盡用，隨便拚湊合成，一篇現成的文章就可完稿。在這過程中少了思考的激盪，更不用血汗的付出，十年寒窗變得一文不值，誰還肯於孜孜演算、秉燭夜讀？這種投機取巧的行事態度就叫「機心」。

人一旦有了機心，純白的本性就變質了，心為物役，再也做不了自己的主人，人只剩四肢，頭腦卻已被外物取代了。由於外物變幻莫測，人對它的依賴又愈來愈深，終而無所適從，心蕩神馳，混淆了生命的意義與價值，這就叫「神生不定」。就以時下最通用的手機為例，廠商不斷

地推陳出新，上個月還是最新產品，這個月已經變成了古董，為了趕流行，告貸也要再去買一支新品，如此因循苟且，罪惡由是而生。我就像子貢所遇到的那位老人，並非不知電腦的好處，而是堅持要當自己的主人。

寫文章如果只為了應付稿債，電腦不失為一種利器；如果純粹為了興趣，旨在於享受抒情敘懷之樂，電腦有可能變成破壞這種雅興的工具。阿爸老來持齋茹素，吟咏自娛，每每看到他出神地搔首弄耳，托腮頷首，只為了一句詞，滿筆跡目地琢句了老半天，偶或推敲出一個妙不可言的字來，便會搖頭晃腦，自吟自哦地詠之再三，那股樂不可支的神情，幾乎到了渾然忘我的境地。這也難怪五柳先生會說：「好讀書，不求甚解，每有會意，便欣然忘食。」

處在瞬息萬變的社會中，人為了追逐日新月異的外物，不得不張皇耳目，實在無暇回過頭來問問自己究竟是誰，最後儘管學富五車，卻已模糊了方向，雖然坐擁世界，卻遺失了自己。我是位從事臨床工作的醫生，1997年間，一時興起接下了台中中州扶輪社創社社長的重擔，並同步發行了「中州社刊」。為了社刊的永續經營，搖筆桿變成了我業餘工作。起初不免寫得很辛苦，但十多年來我慢慢在苦中摸索出作樂之道，現在已經變成我生活中固定的消遣。一張紙、一支筆，寫了又塗，塗了又寫，在字雕句琢中我忘掉了外面的花花世界，在精推細敲中我敲開了緊閉的心扉，得以有機會真正地面對內在深層的自我。這些久被壓抑在內心深處的性靈一經敲開，那股內蘊的真感情瞬時狂瀉而生，不舍晝夜，莫能遏之！那份舒暢、喜悅、滿足，豈止是欣然忘食所能形容？

無可否認，電腦能為我做很多事情，但就算它有通天的本領，也直探不了我內心深處。因為它取代不了那枝能夠開啟我心扉的禿筆，也少了那張容我以真感情塗塗抹抹的稿紙，當然也就無法提供我寫作的樂趣與文思的泉源。因此，十多年來我堅持役物而不役於物的原則，始終不用電腦來寫文章。

永不休止的絃歌——伊澤修二和六氏先生的故事

台北中山社／李博信 PP Marine

1896年元旦，六位到任不久的芝山巖學堂教師及一名職工突遇暴徒襲擊慘遭殺害，此事件引起日本全國的震驚。而這六位犧牲者就是1895年日本始政時應總督府學務部長伊澤修二之聘前來台灣的第一批教師。



伊澤修二

伊澤修二（註一），號樂石，出生於日本長野縣，是日本明治時期基礎教育的啟蒙者。他於明治維新後被選拔為貢進生赴東京就讀大學南校（東京帝國大學之前身）。畢業後擔任愛知師範學校校長。1875

年以公費生獲派赴美留學，先後就讀普林斯頓師範學院和哈佛大學研究所，並潛心研究音樂。1879年返國後擔任東京師範學校校長、東京音樂學校創始校長等職。1882年出版著作「教育學」，他一生積極推動師範、音樂、體育及口吃矯正教育、教科書編纂等工作。1890年他創立了國家教育社，開始推動義務基礎教育。



芝山巖學堂

1895年，日本統治台灣，伊澤修二即發表「台灣教育意見書」，主張以實施義務教育來普及日語，並透過現代化的教學來建設台灣的文明。樺山總督獲悉立即邀其前來台灣擔

任總督府學務部長。於是選擇台北近郊八芝蘭（註二）的芝山巖惠濟宮後殿成立了芝山巖學堂，招募國語傳習生，最初招募了潘光儲、潘光楷、潘光明、潘迺文、陳兆鸞、柯秋潔、朱俊英等七名學生。於是立即從日本聘請六位教師遠渡台灣任教。他們都是當年的一時俊彥，卻捨棄國內的優渥生活和職務，而來台推動教育，這六位老師分別是：



吉田良忠、吉田義洋、吉川三平
桂金太郎、桂源郎、桂文治

六氏先生合影

楫取道明，38歲（山口縣人，華族，貴族院議員楫取素彦男爵之子）、關口長太郎，37歲（愛知縣人，土族，西尾小學校長）、中島長吉，25歲（群馬縣，軍事翻譯官）、桂金太郎，27歲（東京市人，土族，東京師範畢業，教師）、井原順之助，23歲（山口縣人，土族，新聞翻譯官）、平井數馬，17歲（熊本縣人，被譽為神童，16歲即考上日本高等文官考試而獲破格錄用）。

同年，在伊澤修二規劃下，芝山巖學堂成為台灣第一所「國語傳習所」，並招募了21名學生，開啟台灣義務教育之先河。



芝山巖惠濟宮

1896年元旦，這六位芝山巖學堂的教師及事務員小林清吉前往總督府慶祝新春，因台北城內發生動亂，只好折返芝山巖。卻於途中遭遇眾多暴徒襲擊，全數慘遭斬首殺害，首級被懸掛於民宅門前，隨身之錢財衣物，以及從日本帶來的興學基金，全被洗劫一空，史稱「芝山巖事件」，引起日本全國震驚。事後，總督府在芝山巖興建神社祭祀，當時的日本首相伊藤博文亦親自題字立碑。



學務官僚遭難之碑

翌年全台即設立了14所國語傳習所，芝山巖國語傳習所成為全台教育之發祥地，亦為現士林國小及台北教育大學之前身。而國語傳習所也成為台灣西式教育的濫觴。

1897年7月伊澤修二辭職離台，雖然任期不到兩年，但卻奠定了後來五十年臺灣教育制度的基礎，對於台灣的義務教育貢獻厥偉。

在日本戰敗後的1950年代，六氏先生之神社及墓地、碑文等均被撤台的政府拆除，遺

骨被棄置於附近郊野，幸虧被慈濟宮住持秘密安葬於大墓公附近，並豎立長型無字石墓柱為記。而神社原址則被改建為紀念戴笠的雨農閱覽室。

1995年之後，政府及士林國小才將所有「學務官僚遭難之碑」、「台灣亡故教育者招魂碑」、「故教育者姓名碑」等等相關文物陸續重建修復，以供後人憑弔，這段被埋沒長達半世紀的歷史，方才得以重見天日。

聯合國教科文組織的掃除文盲計畫，也在推動失學兒童接受四年的基礎養成教育，但是其內容也僅限於最基本的識字、衛生、算術及簡單的工作技能而已，而且足足晚了半個世紀以上。我們很慶幸台灣已經具備了很完整的教育制度，但是我們仍然要關注那些偏遠地區的教育情況，以及開發中國家失學兒童的基礎教育問題，這些都是我們扶輪的重要計畫，也是在「基礎教育及識字月」所應思考的課題。



六氏先生之墓

註一：1897年任勅選貴族院議員，1899年擔任東京高等師範學校校長，1903年創設樂石社，積極推動口吃矯治、師範及音樂教育等工作。1917年五月逝世，享年六十六歲。其弟伊澤多喜男於1924-26年間擔任第十任臺灣總督。

註二：「八芝蘭」即為今之士林。

良師、教養、社會價值與扶輪精神

台北東南社 陳宏銘 PP Tube



抹滅的佳話。

Mentor（可信賴與託付的導師）（faithful counsellor）也就形成一項「智慧與知識傳承的良師」計畫的代名詞與規範，在歐美持續著歷久不衰的在高等教育與科學界普遍推廣的不僅重視言教與身教，也顧及了倫理與道德規範在不同的層面提供合理及正確的涵蓋看法，對於理想、目標及處理與完成，訂定規範以供參考予遵循。孟托精神（Mentorship）著重精神層面，所謂真善美以及正義公平之原則，重視傳承與諄諄善誘以培養及修持合乎倫理道德之生活規範，提升教養與正確的價值觀。

常規教育固然予以人格養成，教養之提升有其重要的責任，然而家庭與周遭環境之影響性更是密切與久遠，父母的言行舉止與教導，社會是否公平、正義與祥和，家庭是否重視精神及道德之培養與文化特質都是很重要的。但無可否認的，個人先天的稟賦與資質或有與生俱來的教養素質，辨識與自我修持教養的能力，那就更是難能可貴的。

我們「長於斯，生於斯」跟我們生活有密切關係的社會與環境，我們有權利也有義務來期待它的素質能更加改善，同時也端賴大家共同來維護來改進。

社會的價值觀是否受到扭曲或侵蝕，社會水準是否令人汗顏，它與社會中每位成員有關係。所謂社會的水準與多數人的氣質息息相關，也就是每位成員均有責任、義務與奉獻，它是眾人教養的總和。

社會是一個有機體，知識也是一直在創新在進步，所有成員非得不斷的攝取新知識，加強本身的修養與能力。否則故步自封，不能增進教養的內容或觀念，對於變動中理念或操持的原則就會有了差距；同時也因為減少與他人的互動與溝通，而產生了代溝並自我萎縮，其結果對於社會整個素質的提升將減少了貢獻。——君子自強不息，活到老學到老，百尺竿頭更進一步。

公元前8世紀，希臘盲詩人荷馬之史詩，主要講述在特洛伊（Trojan war）之兩場悲壯愛情與英雄的永頌。有以利亞特及奧德賽兩部份，談及天上諸神之正義邪惡、愛情、英豪的諸多傳說，給予歐洲文明之發展有很大的影響。

奧德賽為希臘之大英雄（Odysseus），在臨出征參與特洛伊戰爭前，聽從智慧女神（Athena）之保佑及建議，臨行託孤，委由好友孟托（mentor）教育、養育，將兒子（Telemachus）培育成一位文武全才，術德兼修的希臘赫赫有名的大英雄。父子失散二十年後相聚，其親情、正義及倫理道德之堅持在歷史上成為一段永不可

知識之發展日新月異，由理念或知識之多元及複雜化影響到行為舉止或倫理道德的調整與適應，就得時刻需加警覺或予以糾正的，爾來由於電子資訊與網路媒介更是無遠弗屆，因此孟托精神藉由「亦師亦友」傳承教誨的雙向溝通，其效果更能發揚光大。

扶輪精神的精髓之體會與精進，尤其是正確理念的傳承，可藉由資深社友、扶輪刊物、教育訓練、社友間相互討論，修正與共勉，而得以成長。不僅如此，在職場甚至在家庭中，「亦父亦子，亦師亦友」由身教、言教予教養之薰陶和諧而互信互諒，而社會也經由每個份子及家庭之認知及普遍教養的提升與高水準有品味之價值觀，社會進步了也文明了。

扶輪精神的內涵確乎經得起時間的考驗，服務的宗旨與時時不忘「利他」回饋社會的理念，不僅個人教養的提升，推廣並擴大及於個人所從事的職業或社會之整個提升，知行合一必然產生正面的功能。

——崇高的扶輪，共創美好的明天。

關鍵敘述：

1. 孟托精神（可信任與託付的導師）

單向→雙向互補

2. 社會價值觀

生活素質 = 生活品質 + 生活價值

物質與精神層面兼顧

社會價值之提升之方向與原則：

(1) 社會中有關生活及個人之基本觀念與價值如關懷、互信、協調、支援、和諧、安寧等。

(2) 提高及強化社會、經濟、政治與文化之管理品質—公平、正義、照顧、協助與福利。

(3) 提高並強化個人、家庭與社會的道德品質。

(4) 培養及增進個人與社會之審美及心靈美化之心思（音樂、美術、文學等精神素養之提升）—於人際溝通及社會之協調與和諧有益，也增進了文明及正確的價值觀。

3. 健康之定義：「身體、心理及社會的完全安寧」—世界衛生組織憲章

4. 教養

有受教育並不等同有教養

有受教育也不等同有知識、有智慧

有智慧者，若有知識作基礎，再活用及聯結不同的知識及創新更能發揚光大

• 有教養者能自省、有思考（有所為有所不為）

• 有獨立判斷，能自律、堅持與精進正確人生，價值觀與道德規範，有羞恥心與榮譽感

• 家庭教育及社會教育與學校教育同等重要，因此為人父母者，社會之示範者，政治之領導者等同學校老師，其身教、言教予子女或百姓之影響何等重大。

• 倫理不等同道德

• 道德之標準比法律之判斷更重要

• 立法及執法或解釋有其侷限及未臻完善

5. 扶輪精神

• 崇高道德之規範，在乎真善美之原則，講公平、正義、互利、誠信與榮譽之考驗。（遇事反省，言行合一）

• 實踐服務精神，提高道德標準及社會價值

• 時時刻刻不可忘「利他」與「關懷」的奉行與實現。

對 RI 社長年度主題—— Making a Difference 有感



台北西北區社
鄭祺耀 PP Kiyo

參與扶輪社的目的首重快樂的相處，這也正是社務服務項中的聯誼委員會的重責大任。它的價值和目的的哲理，明示在每週社刊的「扶輪宗旨」中，希望社友不厭其煩的多閱讀幾次，一定會受益良多！

希望社友切記聯誼的真義，一旦離開本社即非本社社友，不得享有本社聯誼的資源，這一點並非否定個人間的友誼之存續。今年國際扶輪的社長——Mr. Ian H.S. Riseley 的主題——Rotary : Making A Difference，中譯為「扶輪改變世界」。姑不論其切題與否，針對原文深入思索，可以發現潛藏著淵博無窮的涵意。全球有 120 多萬的扶輪社社友，均為各國各地精挑細選的各行各業專業成功知名人士，他們認同扶輪宗旨而成為同好，無論年齡大小重新洗禮，進入這個關懷人類文明進展的修身養性的道場，不正是為 making a difference 嗎？

個人的改變將影響其個人專業和事業，乃至企業發展方式因它隨著時空環境的變遷而改進或改變，這個改變的力道依循將推動社會，乃至國家及世界的正向進步，不是嗎？舉個實際生活上的例子來說：扶輪社的結社是崇尚自由、民主、人權的縮影，在這個團體中之所以享受快樂，是任何社友個人均受到尊重。個人的小缺失會被容忍，當事人察覺到被容忍時，他自己也會去容忍別人的缺失，如此善心良性循環的道場，不正是自由、民主、人權的養成所嗎？在此結緣共識，始能志同道合從事各種社會服務，不是嗎？

個人試圖求改變有時並非容易的事，但大家個別內心深處有這個意念，確實默默地去執行，更會領悟到什麼是「是」、什麼是「非」的所在，而導引出更加強烈改變志向的毅力，共創快樂而美好的社會！不要認為求改變這個帽子很大、很空泛，社友們可從小事著眼做起。比方說我們每天都要說話，說話是人生，話好不好聽端視談吐不是嗎？簡言之，說話是人生、談吐是藝術，個人朝此做起不正是文明軟實力的增強之一環嗎？

扶輪社不是以金錢花多寡來評比好壞，它端視價值觀來評定，固然錢不能沒有，但如何花得更有價值、更有意義的地方，不是更值錢嗎？但願與我們社友們共勉之。

超級天才與瘋子——達利 Salvador Dali, 1904-1989

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴
蘇荷美術教育體系創辦人

我和瘋子之間的唯一不同，是我沒有真的發瘋
薩爾瓦多·達利



圖 1



圖 2

天才與瘋子一線之隔

一般人對藝術家的狂放行徑，早已經見怪不怪，但即便如此，西班牙現代藝術怪傑達利的奇特瘋狂舉止，仍然讓人充滿震撼。他的言語驚世駭俗，他的行為怪誕突兀，他的長相裝扮可以激起媒體注目，就連那兩撇鬍子，都能拍出寫真集（例圖 1、2）。達利全身上下，無一不是炒作個人知名度的材料。他是集天才與瘋子於一身的奇人，在現代這一百年的藝術界應該是絕無僅有的案例。

當然這也是二十世紀藝術家所處的環境大大不同於以往。歷史上很多藝術家懷才不遇，生前窮困潦倒，死去幾十年、幾百年後才揚名立萬。現代的藝術家卻有無數美術館、畫廊展畫；有媒體、報紙、雜誌可以散播廣告；更有專業經紀人投資經營賣畫，藝術家已經可以爭脫窮苦悲哀的命運，在活著的時候享受自己才華的功名利祿。現代的社會結構和經濟制度，像達利這樣名利雙收，享受超越常人的富足，已經是理所當然的事。

達利是繼畢卡索、米羅之後在現代畫壇著名的西班牙畫家。他也毫不客氣的借用這位大他將近 20 歲的老大哥的名氣，在「達利的蒙娜麗莎自畫像」（圖 3）中，他向全世界宣告說：

畢卡索是西班牙人，我也是。畢卡索是天才，我也是。

畢卡索舉世聞名，我也是。

論瘋狂，連同輩畫家藝術家都沒得比，達利對自我感覺良好到自大、自戀，甚至到讓人反感的程度。他說：「每天早晨醒來，我都在體驗一次極度的快樂，那就是成為達利的快樂…」看看他的自傳式的書名 1964 五月，「一位天才



圖 3
1954 年薩爾
瓦多·達利
《仿蒙娜麗莎
自畫像》

的日記」，1974「達利是怎樣成為達利的」出版，就知道他自大自戀的性格。他的人生所到處無一不作怪，也無一不是為了宣傳他的超現實主義，他在繪畫界的赫赫聲名大部份是靠他無所不用其極的宣傳伎倆炒作出來的。

在自傳裡，他坦率地訴說自己如何語不驚人死不休，如何有計畫的巧妙設計，製造一些情節事端，以及如何成功運用媒體炒作建立公共形象，讓每一次在公眾間出場，就像明星表演做秀一樣，用極為誇張炫耀的言詞、扮相、場景，目的都是要引起群體轟動和媒體討論注意。他還宣稱，妄想方式不僅要運用在繪畫工作中，而且也要在日常生活裡，在1936年倫敦超現實主義畫展的開幕式上，他穿一身潛水服出現。

什麼是超現實主義…探索深層心理潛意識

20世紀初著名的心理學家佛洛依德提出「潛意識」的看法，人的念頭想像或感覺感受都在心底繫繞不去，連自己都會不記得，記得也不會或不願意說給別人聽。但這些腦子閃過的想法感覺印象，會深深地被壓在記憶裡，成為所謂的「潛意識」，平常人自己也不會發覺意會到，但這些「潛意識」對人的性格和行為有重大的影響，甚至呈現在夢中。

這是心理科學很新的發現，讓一些超現實主義的藝術家找到一個絕佳的題材，人們不再畫眼睛看到的，開始想要捕捉夢到、想到過的場景，或心裡閃過的想法，或錯看的意念。這些不存在的「幻覺」、「夢境」可能很可笑、很不堪、很荒謬，或很邪惡，平常人是隱密地壓在心底，達利卻無所不用其極，不只要挖掘，還要畫出來。

畫心裡夢裡想到的，不是畫眼睛看見的——

超現實主義畫的是夢境和幻想，其實夢幻大半是荒謬不經，而且零碎片斷，沒有道理邏輯，但達利要把自己不可告人的潛意識思維，呈現給大眾看。所以看達利的畫，每個場景物象都很真實，但世界上見不到這種荒謬拼湊的景象，如例圖4「著火的長頸鹿」，景物樹木長頸鹿如真如實，卻是如此不合理。達利利用古典大師的嚴謹精確的寫實技巧，把夢中的世界變成一個不穩定的、流動變化聯想的景象。

達利想探索夢所隱藏的意義，但夢是表達潛意識的渴望，一個東西出現在夢中有很多種意義，而且夢多半是不清晰，模糊飄忽，而有人覺得他畫得太精確仔細，不能當成夢，也讀不出什麼潛意識。佛洛依德也認為達利並不真的能表達潛意識的真正意涵。

雙重影像——挑戰每個人的視覺

雙重影像是達利從人的幻像與錯覺效果，不斷尋找各種象徵變化，對「視覺」藝術所提出的更大可能性。這些形象能夠顯示出我們慣常視覺中或聯想到的幻想，從例圖5，達利為印度航空公司設計的煙灰缸，主要題目是一隻鵝變成一匹象，例圖6，他的畫面裡，乍看是一個畫面，睜起眼睛看，卻又隱藏着另一個影像。

人都有千奇百怪超現實的幻想夢境，都是不由自主，無法選擇的，甚至彼此衝突，有多重分裂的現象。達利不止細密地畫下無邊的假想，還到精神療養院去瞭解患病者的意識，探討他們的言行，體會精神病患者的內心分不清現實與虛幻、錯亂交織的精神世界，領略現實生活看不到的離奇景象。



圖4
1936-37年薩爾瓦多·達利《著火的長頸鹿》
木板、油彩，
35×27公分
巴塞爾，美術館，
艾瑞紐·霍夫曼
收藏

達利繪畫寫實技巧非常高明，他畫中的夢境是用拼湊、組合各種離奇的形象和細節，創造了一種真實感，但又是現實生活中根本看不到的離奇景象。



圖 5 1968 年薩爾瓦多·達利，設計印度航空的煙灰缸



圖 6 1937 年薩爾瓦多·達利《倒影變大象的天鵝》

畫布、油彩，51×77 公分
日內瓦，私人藏品。

才華傲世，毀譽參半的鬼才

達利在 1940 年移居美國住了 8 年，美國這個新興金元王國人民活潑又新奇，比經歷世界大戰的歐洲國家富有，嚮往渴求藝術，卻又不太懂藝術，他誇張奇特的言行在這裡讓媒體炒作得沸沸騰騰。

美國「太陽報」報導他的畫展說：「很時髦，爭議很多，很艱澀難懂。」不管懂不懂他的藝術，人們接納他，歡迎他，美國是讓達利名利雙收的重要里程碑。達利不脫苛薄本性，在文中談及美國之旅時說：「這裡的人除了有很深的自卑感外，並不瞭解我的畫，使得他們不得不以極大的善意來面對這些現象。他們不像巴黎評論界常有的那種虛偽矯飾，或冷言冷語的狂傲態度。」這一張例圖 7 「帶著金叉子虛假臉皮的自畫像」，即是在諷刺時人的愛虛榮，愛面子的虛偽矯情。



圖 7 1937 年薩爾瓦多·達利《睡眠》

畫布、油彩，51×78 公分

鹿特丹，波依曼 - 范 · 柏尼根博物館

1941 年，紐約現代藝術博物館為達利舉行了他的第一次回顧展；次年又出版自傳。達利在紐約大都會歌劇院首演的芭蕾舞「迷宮」寫作歌劇劇本、和設計服裝、布景。除了是超現實主義最受矚目的畫家，達利的平面、商業、舞台設計，珠寶時裝家具商品香水酒類也都非常獨特，雕塑、版畫插圖都別出心裁。此外他無邊無際的想像力，思潮新穎，文筆犀利，出版書籍、雜誌，他為文寫詩，藝術評論，寫劇本、舞台劇、拍電影、舞台與時裝設計，展現口才，即使相貌長相、行為動作，無一不是提供他創作表達的構思來源。

雖然達利宣稱自己是現代藝術文化的救世主，每天都在創造豐功偉業，取得劃時代的勝利：從西班牙到巴黎，遇見他的靈感的繆思加拉、愛情田園詩、革超現實主義的命…雖然媒體很好奇捧場，他自己也擅於自我吹捧而得以聲名大噪，在現代畫家中算是名利雙收，晚年還全心投入積極籌建自己在西班牙的達利美術館，創意驚人，可惜藝術界對他的評論，總是毀譽參半。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

扶輪人物誌——

3462 地區 2017-18 年度總監謝明憲 Ortho 賢伉儷

3462 地區助理總監 Bridge(彰化社) 夫人莊淑慎

溫文儒雅的風範、謙和滿溢的笑容，偶有靦腆的表情與俏皮的動作，散發可親的魅力，這是我對總監的第一印象。

言談後，睿智的談吐，慎密的思維，宏觀的視野，談諤幽默的對話，以及總是鼓勵讚賞的肯定，是我對總監的進一步認識。

總監為仁和醫院院長，是病患倚靠的良醫，也是員工心目中的楷模，更是地方上重要的守護者。敬老、扶幼，行善不遺餘力，可謂徹底貫徹落實扶輪改善世界的精神。

2017-18 年度地區服務項目，總監除了延續之前的服務計畫，傳統中力求突破與創新。原住民關懷大未來計畫，引領孩子認識肯定文化與自我，並協助訂定未來的目標與方向。扶輪愛跑更擴大舉辦，融合藥物濫用防治推廣，並配合園遊會和趣味競賽，讓參與者更踴躍，活動也更多元。國際義診將前往緬甸，除了醫療與教育，並捐贈醫療器材，前往慰問殘障院、養老院、孤兒院。關懷觸角更延伸至地球，扶輪人一人一樹，除綠化環境更淨化心靈，期待枝繁葉茂之際，徒倚其下休憩漫步，3462 地區是全新的風貌，社友們的植樹，完全符合前人種樹的精神，這偉大的志業，令人感動！



總監夫人周婉芳，甜甜的，仰著笑臉，美麗絕倫。每場活動事必躬親，擔任總監最佳後援與智囊，熱情招呼社友與夫人，使人開懷的陽光特質，令人如沐春風。有一次伴同 Bridge 參加研習，總監夫人知道我在明道大學漫步，忙不迭地邀請共享熱騰騰的北斗肉圓，親切話家常，談及與總監的羅曼史，這台北西門町銀樓的時尚千金與田中樸實的子弟，相識的過程與曲折的故事，有機會大家一定要請總監夫人甜蜜分享。

社長當選人訓練研習時，總監賢伉儷快速將各分區群組建立，努力把各社間橫向聯繫與縱向傳承完整連結，各社不僅要交流，更要能互助。非常認同總監說過的一段話：將理念化為實際行動，各區各社一同參與投入，去感受過程中的辛苦、風險，並適時臨機應變，服務後的自我實現感，是最美妙的恩典。

3460 地區年會盛宴上，各位必定對總監賢伉儷與團隊，在舞台上載歌載舞，逗趣俏皮的行動劇印象深刻吧！3462 地區的活力與創意，贏得滿堂彩，團隊的專業與和諧，也由此一窺堂奧！

有人欣賞總監的質樸穩健，氣質不凡；有人讚賞總監的胸襟開闊，高朗爽健，而我感受更深刻的是真誠的關懷、溫暖的互動。

擔任 3462 地區的首屆總監，得是拓荒草創者，更是精神領袖，辛苦與加倍的投入不在話下，但 3462 地區必會綻放，3462 地區必創新局，3462 地區的首航掌舵者已經就位，令人期待矚目的新局正式開展！



腦力激盪談醫療人權

——扶輪菁英論壇後記

3470 地區前總監 蔡文斌 PDG Robert

一、業師

2017 年 8 月 5 日，此生難忘的日子。

應邀擔任第五屆扶輪菁英論壇「精準醫學與基金隱私法律問題」的「業師」，論壇主委黃玉晴博士告訴我，這是第五屆，要談「醫療與法律」及「醫療與社會」。她希望我擔任「醫療與法律」這一場次的業師。

講到業師，我很感興趣，因為我自 91 學年度起就在成功大學擔任副教授級的兼任專家，算是通識中心有關法律課程的業師。

業師的角色，就是破題、指導迷津、歸納結論。

二、聚焦

2017 年 8 月 5 日假中山醫學大學，15 時 40 分至 17 時 10 分。短短 90 分鐘，要將醫學與法律浮光掠影，作個聚焦。很困難，但我們做到了！

能夠獲得好的評價，在於：主持人優秀，獎學生黃曉薇律師，現在是中正大學博士候選人。兩位主講人優秀，一為獎學生台大法學博士，現在台北醫學大學科技法律研究所任教的何建志教授；另一為獎學生台大解剖學博士，現在台灣大學解剖暨細胞生物學所任教的裴秀妮教授。



我是業師，不敢自誇。但論壇與會者，包括中華扶輪基金會董事長 PDG Trading，教室內近 40 位，視訊直播室外觀看者不知多少人。我衡酌，科技日新月異，法律未必與時推進，如何讓科技與法律接軌，的確是大問題！

台上 4 人，台下近百人。台上是 3 位博士、1 位博士候選人，台下大部分是獎學生或受獎生，都是橫跨各領域的碩博士或碩博士候選人。

我擔任過考試委員（部級職務，相當大學士），受聘擔任口試委員無數次，可一次面對幾十個碩博士，言詞交鋒則是第一次。

三、開場

主辦單位首先運用影音技術，播放主講人之一的何建志教授，曾接受電視訪談，討論過的基因篩檢相關法律爭議。

主持人從影片發想並提出第一次引言，將問題帶到基因科技這個主題。

接著我就「基因科技法律議題」破題指出，此議題重點在於人權，爭議點有二，一為隱私權，一為公益與私益孰重？

我舉大法官釋字第 603 號解釋強調，大法官注重隱私，不准按捺指紋換身分證。因為，人民把指紋、DNA、肛膜都交出，完全透明的社會，未必是民主的社會。

我進一步析述：私領域而言，公益私益等量齊觀，但在公領域，則公益永遠大於私益。



8 月 5 日在中山醫學大學扶輪圓英論壇擔任業師（指導教授）。筆者（右 1）指導醫療與法律，另一場次 PDG Ortho 指導醫療與社會。

四、接續

第二次聚焦是基因科技衍生的歧視、隱私及篩檢議題。

我破題指出，人體研究法這一部法律，規範人體研究、人體檢驗及去連結。我以擔任臺南市立安南醫院人體研究倫理委員會委員的經驗，說明基因科技帶來的諸多法律問題，

實在有待逐一克服。

我舉舉姓名人為例，關係人使用過的茶杯餐具，都可能被蒐集來做 DNA 比對，進一步在訴訟上立於不敗之地。

何建志教授與龔秀妮教授接續邊議邊敘地，分別從基因歧視衍生的問題，與新生兒基因篩檢，做出言簡意賅，深入淺出的論述。

五、總結

論壇結束前，我把握時間，扼要總結本場次兩個主題的重點內容。我強調，科技領域很廣，很有前瞻性，單就醫療而言，法律要保護人權，不能沒有配套。

現場也開放提問，分別由二位主講人及我回應。

我在結束前，呼籲在場的基金會董事長，將本日兩場次論壇內容彙集出版。董事長回稱，董事會先前已同意在案。

原來，論壇主委黃玉晴博士，邀請我的時候，我提出這一看法。黃主委使命必達，籌辦過程，已成功讓董事會同意出版專輯。

「社員與新社擴展月」之歷史大躍進

專訪 PDG Square 方振淵

台北中城網路社／杜孟玲 IPP Dolly

本來只希望當個慢活快樂的扶輪社友的 Square，由於因緣際會出任 1997-98 總監，創下 3,274 位社友出席地區年會的記錄。海外扶輪社友參與本地區年會人數高達 500 多位，人數刷新紀錄，並與本地區扶輪社締盟姊妹社高達 36 社。R.I. 前理事 Sen Shoshitsu(千 宗室) 出任 R.I. 社長 Glen Kinross 的特別代表，另外值得一提的是 (a) 90 個扶輪社當年參加了各項 W.C.S 計畫。 (b) 申請 92 單位低成本住宅 (Shelters)，使低度開發國家的貧困人民有了棲身之處。 (c) 保羅·哈理斯捐款總計約 70 萬美元。 (d) 永久基金捐款總計約 US\$56,000。 (e) 36 位巨額捐獻。 (f) 社員成長 12%。

值此「社員與新社擴展月」，PDG Square 認為百年扶輪一路精進，但細細品味扶輪的演化，它的精髓與價值也始終圍繞在扶輪的原點。

醞釀大變革

回想在 2001 年初接到國際扶輪芝加哥總部的指令，「以台灣扶輪的國家代表 (Country Representative) 身份參加新模式計畫的訓練。」到底，什麼是「新模式」？

New Models for Rotary Clubs Pilot Project(新模式扶輪社試辦計畫)

標題是這麼寫的。卻搞不清什麼是新模式？「Pilot Project」譯成中文就是「試辦計畫」(也有人譯為「導航計畫」)。但有些模稜兩可。

意想不到的事物多著呢！偉大的扶輪創始人 Paul Harris 與另外三位職業不同，但志同道合的企業家臨時起意，成立了第一個扶輪社。 Rotary 原意也許是輪流主持開會，開會地點也

輪流轉換，因而取名 Rotary。這幾位創始人以及接續加入扶輪的先知先覺，萬萬想不到在一百年後扶輪運動竟擴展到世界 200 多國且扶輪社員也超過了 120 萬人之多，論影響力與貢獻，也是全球社團之冠。這要歸功於創始人的卓見、理想、歷屆領導人所發展的努力、擴展方略之執行以及全體扶輪社員的無私奉獻。

扶輪社的發展是多層面的。若以扶輪社員人數而言，在 20 世紀末 1997-1999 時期國際扶輪已超過 120 萬人。但往後幾年，不是原地踏步，就是呈現從巔峰下滑的現象。國際扶輪領導人警覺此一反轉現象，乃採取各種措施挽回頹勢，但效果有限。部分原因可歸咎於大環境、經濟發展遲緩；同一時期，其他國際社團也遭遇嚴重流失會員的困境。

扶輪的規章、制度、慣例、傳統，本來就很嚴謹。經過扶輪先進，運用他們的智慧逐步建立而成，且經過長年實踐的洗禮而樹立優質架構。全球扶輪社採用同一「標準章程」、「標準細則」，才能在「國際扶輪」的架構下運作，不致走樣。這麼說，國際扶輪與各扶輪社就一直墨守成規、故步自封的老化下去囉？非也！這些制度規章都可以與時俱進。如何「與時俱進」，制度上大致上有三個階段與層級進行修改：

- R.I. 理事會：每年召開四次
- 國際年會：每年在預定的地點、時間召開一次
- 立法會議：每三年召開一次。每一扶輪地區推派一位資深社員（通常是 PDG）代表參與討論與表決。

然而，有些扶輪社員仍認為：扶輪的自



2010 蒙特婁世界年會，世界第一位扶輪女社友 PDG Sylvia 和 Dolly 的合照

我更新步調太慢，跟不上時代潮流。他們語帶警惕說：「老社員會隨著歲月的流逝而逐漸凋謝，若不輸入新血，扶輪恐怕會停滯不前，無以為繼。」在吸收年長社會人士方面遇到瓶頸時，他們所謂新血輪指的是「女性社員」與「年輕社員」。

婦女參與扶輪

「接納女性社友」這一條坎坷路 R.I 走了 39 年。早年扶輪章程明文規定：要成為扶輪社員條件之一必須是「男性」，所以不准女性入社，是理所當然，天經地義。

首先發難的扶輪社並不是來自講究兩性平權、尊重女權的歐美先進國家。1950 年，印度某一扶輪社在三年一次的立法會議上提一修正案，將扶輪社章程 (Rotary Club Constitution) 內的「male (男性)」一字剔除。1964 年，來自 Sri Lanka (斯里蘭卡，古名：錫蘭) 的扶輪社在立法會議提案：「讓婦女參加扶輪社」。結果均未加討論，就撤案。可見保守觀念還根深蒂固。往後幾年類似提案斷續於立法會議提出，國際扶輪也許認為：對這些持續不斷的改革聲音充耳不聞，相應不理就沒事啦，但萬萬沒想到國際扶輪卻被迫與某一扶輪社在美國加州對簿公堂！

點火的是位於美國加州的 Rotary Club of Duarte。該扶輪社甘冒違規、違反扶輪章程的

罪名，毅然決然地接納了婦女入社成為扶輪人！RI 屢勸不聽，結果於 1978 年被開除其社籍。被除籍的 Rotary Club of Duarte 心有不甘，具狀告到加州法庭。公說公有理，婆說婆有理。但經過三審定讞，國際扶輪終於敗訴，而心不甘、情不願地接納了女性社員。

接納女性社員，其發展與影響

美國最高法院於 1987 年 5 月判決：扶輪社不得「以性別為理由」而拒絕婦女於門外。國際扶輪也發佈政策：美國的任何扶輪社皆可以接納婦女為扶輪社員。為婦女入社點火的那個 Duarte R.C. 推薦了 Sylvia Whitlock，成為扶輪世界第一位女性社友。

美國最高法院的判決當然只限於美國境內。翌年，1988 年，加拿大的法院也跟著做了類似的判決。

1989 年 R.I 立法會議決議：Rotary International Constitution 條文剔除了「限於男性」的規定，並將「歡迎婦女入社」成為全球扶輪社的共識。

反應及其成效如何？

在女社友的人數成長方面，1990 年 6 月止已接納了大約 20,200 位女社友；到了 2010 年全球女社員的人數已超過了 19 萬 9 千人，很顯然，歡迎婦女入社，大大地改變了扶輪社的面貌與內涵。

1. 人才資源豐沛：全球人口女性占一半，雖然不是人人夠條件入社，總是提供了幾乎無限的人才庫。
2. 社會越進步，婦女就業、參與社會活動的機會越多。在商業、專業，甚至政壇，婦女領導人讓人刮目相看，注重職業多元化的扶輪運動等於找到一大群優質潛在扶輪人。
3. 由於女性具有男性較缺乏的特質，舉如：細緻、柔美、較具耐力、感官較佳、感情豐富、發揮愛心、易於溝通等。也為過於陽剛的扶輪社增添了一些人性優美的內涵。



2001 年參加立法會議與 Coordinator Judi 合影

4. 女社友在扶輪世界裡很快竄升為各社社長、地區總監、國際扶輪理事等要職，包括：R.I 理事，TRF 的基金保管委員等。

這些成就印證了：婦女適合當扶輪社員；R.I 接受了女性入社的政策，PDG Square 覺得值得按「讚」！

有趣的是，國際扶輪接納了女性社友已歷經二、三十年春秋。時至今日，尚有許多扶輪社仍然維持單一性別，這包括純女性的扶輪社。

社員年輕化

Square 記得在 35 年前初次邁入扶輪世界，目睹耳聞很多事情都感到新鮮。入社不久就自許要成為一個快樂的扶輪人。當然沒有妄想擔當甚麼重要職務。因為 Rotary 制度及作風開朗又完全民主，職務任務輪流做，社友個個本來就是職業或專業的傑出人士，和睦相處、交流益智。而且它是最有效能，最有動員力的國際公益社團。

但當時，有些人想擠入扶輪仍不得其門而入。理由不一而足。曾幾何時，星移地轉，時空輪轉，國際扶輪如今攤開雙手歡迎優秀的年輕人加入扶輪。

「扶輪社新模式」開宗明義揭示：在擁抱扶輪服務的理想同時，積極吸收在步調更快速的都市化環境中生活與工作的「年輕專業人士」。而其目標就是：1. 降低扶輪社員的平均

年齡。2. 增加社員人數。

可是年輕人所處的環境與年長扶輪社友有很大的差距。因為年輕人事業、工作，剛開始或正在衝刺，沒有充裕的時間每週趕赴扶輪例會及其他扶輪活動。收入也相對有限。扶輪社所倡導的三出（出席、出力、出錢），也會感到——心有餘力而力不足的遺憾。

立法會議

Square 回憶說：2001 年受命代表 3480 地區參加了立法會議，又一次大開眼界。來自各扶輪地區的代表約 520 位齊聚一堂，在國際扶輪一位前社長主持下，聚精會神討論議案。從早到晚開會，逐條發言、討論、表決，為期一星期，真累。因為每位立法代表都代表自己的扶輪地區，不敢怠慢。

起程飛赴芝加哥 Marriott Hotel 前約一個月就接到厚厚的一本資料，除開會需知的相關資料外，那厚重的一本就是議案。議案好幾百頁，視該年度提案多寡而定。議案有 R.I 理事會提的、秘書處提的、各委員會提的，當然有各扶輪地區或各扶輪社所提的。提案的類別還真是五花八門。

國際扶輪極思改變及推出「新模式」試辦計畫，啟動於 2001 年，為期 3 年，如上所述。亦即於 2004 六月結束。不料在扶輪年度即將結束的 2004 六月份突接到 R.I 通知，要續延試辦 3 年。亦即到 2007 六月底才結束。為什麼？理由是試辦 3 年的績效不明顯，只好再試辦 3 年，再行定奪。

由中小企業主以及優秀專業人士所組成的各扶輪社，是精英集會的社團。雖然，不斷革新以因應瞬息萬變的經營環境，但扶輪社員也瞭解「傳統」的珍貴。深深愛惜某些無價的傳統。因為「傳統」都是經過千錘百鍊的經驗與失敗的累積而淬鍊出來的，有其傳承的價值。所以 R.I 驟綱幅度儘管大得驚人，但參與試辦的扶輪社，改變的項目與幅度相當有限。

原定 3 年，加上延續三年，合計長達 6 年的試辦期結束後，這些試辦社，成效如何？



與 RI 社長、陳前總統合影

1. 學甲扶輪社：位於鄉村的代表社，該社以如履薄冰的心情試辦，例會外安排了組團訪問友社，登山健行、拜訪社友，尤其對有危機感的社友表示關懷。社員人數有增加，但增長有限，理由是人口不斷外流、經濟環境衰退。
2. 斗六科技扶輪社：成立於工業區內的典型扶輪社，也是台灣國內唯一以 New Model 型態創社的例子。頭兩年 2001-2003 社員負成長；後兩年 2003-2005 各增加 6 人與 8 人，算是相當有成長的案例。
3. 台北首都扶輪社：可視為大城市內的代表社。社員人數除了 2004~2005 之外，每年都有成長 (+3 人, +6 人, +5 人, +2 人)，共計增 16 人。

大體上看，New Model 的試辦，各社有進步與成長，但其成長幅度恐怕屬於「不如預期」。New Model 的優點有哪一些？

1. 沒有了傳統的束縛，集會、活動比較多元且健康。
2. 同一職業的入社開放，而少了一道阻礙。
3. 寶眷的參與度提高，扶輪家庭更受重視。
4. 容易與新社員廣為分享扶輪經驗。

扶輪運動的柏林圍牆倒了！

這幾十年來，女性社友逐漸扮演著重要角色；年輕社友促進扶輪的年輕化、活潑化，避免扶輪老化，並免除「後繼無人」之虞。New Model 試辦結束後，我們看到國際扶輪陸續鬆綁的種種措施與新規定。例如：將開會次數鬆綁，新訂網路扶輪社，接著是衛星扶輪社設立之規則，實體例會可以「網路開會」或「視訊會議」之方式進行。這些鬆綁措施都有利扶輪社的成長與自我發揮、擴展的空間與途徑。雖然，對上述發展與未來展望，有人仍抱持異議，但是由不同職業，不同種族文化，不同歷史背景並遍佈 120 多國的龐大國際社團，有異議、有矛盾，不足為奇。也許，目前擁有一百多萬社員的國際扶輪不斷地循著先哲黑格爾「矛盾的統一」，而後再「矛盾的統一」週而復始，循此發展軌跡不斷地成長，一代又一代更上一層樓。咱們應持積極、樂觀的看法，參與扶輪的服務與發展。也不禁要大呼一聲：扶輪萬歲，萬萬歲！！



受訪者 PDG Square 登上歐洲健康雜誌

各社活動輯要

3462 地區台中西北社／劉嘉斌

關懷及捐贈罕見疾病基金會病友居家醫療照護器材

本社在社長黃台源 Motor、秘書張衡州 Guide、服務計畫主委蔡垂俊 Trading、社區服務主委周金秋 Owner 於 2017 年 7 月 14 日上午 9 時半帶領社友及夫人，扶青團員等，共 27 位，到台中市進化北路財團法人罕見疾病基金會，實地關懷瞭解此會及病友現況，並捐贈測血氧監測器、拍痰



機、製氣機，以上設備合計美金 4,000 元。本案亦申請了地區獎助金 (DG) 新台幣 3 萬元。

罕見疾病基金會是以關懷照顧罕見病友為職志，親眼看到她們不忘初衷，熱忱依舊，繼續服務病友，行善天下，真令人敬佩。本社略助棉薄之力，望能拋磚引玉，集腋成裘，點燃愛心小蠟燭，協助解決改善部份弱勢病友的生活品質。

3462 地區南投社／周楹樸

「女人心 扶輪情誼」總監夫人的溫情告白

2017 年 7 月 18 日 3462 地區謝明憲總監 D.G.Ortho 夫人周婉芳 Judy 女士蒞臨本社第 2736 次例會專題演講「女人心 扶輪情誼」，對於本社來說這是一個令人萬分期待的好消息，因為成立 55 年來，除了總監公式訪問，夫人隨同區總監來訪，這是第一次總監夫人蒞社專題演講，社友及夫人、夫君，除了倍感光榮，更是期待與區總監 D.G.Ortho 夫人的溫馨約會。

「扶輪使我變得更大，扶輪讓我覺得渺小」，總監 Ortho 夫人以幽默風趣的詞句，婉約圓融的態度，娓娓說明偕同總監 D.G.Ortho 從田中社社長到 3462 地區總監的心路歷程：由於，當初兒女尚在學校就讀，需要到台中市接受課外輔導，照料家庭的時間很多，對於扶輪相關事務的推動，接觸的較少，認知也不是很深入，所以，在總監 D.G.Ortho 擔任田中社社長期間，只是瞭解扶輪社重視社友

及夫人、夫君間的聯誼，並有各種的社會服務，為社會各界所肯定，後來，兒女成家立業，總監 D.G.Ortho 接受地區提名，對於扶輪的各種服務與組織，有了更進一步的參與及體認，尤其是參加國際扶輪所舉辦的總監訓練會，體會扶輪的服務是沒有國家的界限，服務的對象又是如此廣大，成就是



如此的豐碩，深感個人何其渺小，扶輪何其偉大，進而瞭解「扶輪使我變得更大，扶輪讓我覺得渺小」的真正意涵。

快樂的時光總是過得特別快，一個小時的專題演講，在大家的歡笑聲中瞬間過去，總監夫人親切地表示將與大家作「一種『內閣式』」的合照，此外，社友及夫人、夫君紛紛把握機會與總監夫人合影留念，大家都覺得與總監夫人的溫馨約會實在是「讚」，期待 2017 年 9 月 19 日總監公式訪問大家再相會。



3462 地區大里國光社／劉顯彰

扶輪聯誼的通用註解

扶輪社社以上層級的聯誼會繁多，但貴在持久，熙來攘往人來人去，每張臉譜都是過客，看團隊的領導如何用心與用力經營而已，扶輪領導學院第 32 期在三義西湖渡假村畢業後，一整年陸續經過四次同學會聯誼活動，同學由 66 位增加到近 90 位的跨地區社友族群，在班長



KTV、副班長兩位同名 Kitty、財務長 Gift、聯誼主委 Vincent、Cash 等熱心同學串連下，兩年來當同學有接任社長的交接例會時就會看到祝賀團的身影，不只期別跨社聯誼之外更跨區遠征新竹、台南、嘉義等地區，甚且升級為接任助理總監同學的慶賀活動，營造出聯合造勢烘托扶輪大家庭和樂的氣氛，並計畫用同學會的結餘款項投入社區服務計畫，不僅所有聯誼會成員分享了聯誼的功能外並實踐了扶輪服務的宗旨。

7月15日由第四組舉辦的同學會在和美中華美饌登場，今天的活動勞動了TV、Coat、Rich等彰化地區的成員，副班長Kitty與Jeffery伉儷遠從新竹搬貨南下，還需趕場赴約，這都是服務越多獲益越多的超我服務表現，因為我們堅信聯誼是建立共識的開始，在行動前立下誓約，為昭顯出扶輪紀律進而表彰扶輪人的理想與追求。

3481 地區中和社／鄭惠美

本社、中和福美、台北及美、中和及安四社聯合交接花絮

3480 地區在 2017 年度劃分為 3481、3482 兩地區，3480 地區走入歷史！七月五日這個日子將在扶輪的歷史上留下一筆！因為今天是我們四社社長、職員聯合就職典禮！在簡單又不失隆重的氣氛中於焉展開！

首先由四社社長舉起木錘共同敲鐘，期許大家同心協力完成各項服務，為鄉里做更多的服務，讓這個年度發光發熱與璀璨！

四社聯合就任典禮在本社社長徐璋穆著手策劃，AG Judy 與其他三社社長全力支持下，召開了數次會議的討論再討論，在 line 群組裏每天不斷的沙盤！社長也自掏腰包宴請相關人員用餐及討論，期許將就任慶典達到盡善盡美！

今晚貴賓雲集，社友與寶眷莫不精心梳妝打扮穿上最美麗的衣裳，展現婀娜多姿怡人的美姿，真所謂男的瀟洒、女的妖嬈！首先由四社社長：David、Stelle、Anney、Math 落落大方的致辭後，總監與秘書長風塵僕僕的趕到會場，由總監 JP 為新社友掛章，本社有從事餐飲的黃欽彥 Bruce，與從事金融保險的許議聰 Eason，兩位都是未來中和社的生力軍！

就任社長 David 丹田渾厚說起話來中氣十足如雷貫耳！個性海派不拘小節，事業繁忙之餘不忘對



父母盡孝，本社的旅遊都有社長高堂身影！介紹理事與職員時，社友個個們精神飽滿摩拳霍霍想要與社長 David 為 2017-18 年度中和盡一份心力！

扶輪社社友個個有理想、有衝勁、有實力，在打拚事業之餘不忘投入公益活動，幫助弱勢者，所謂助人為樂，我想這就是扶輪每個人的願景！也祝中和社、中和福美社、台北及美社、中和及安社四社社運昌隆，與會嘉賓心想事成，大家福氣啦！

想談記趣

距 7 月 7 日四社社長聯合就職才二天的時間，社長 David 主辦的想談會如風火般在中和地區頗富

盛名的環球購物中心華漾飯店盛重舉行！

當天雖然下著滂沱大雨但不減社友參與的熱忱，社友們早在 3 時半就參與扶青團的交接活動，緊接而來的是最美麗的社友夫人，中和社內輪會第 15、16 屆會長交接，十五屆會長藍玉如是 IPP. Ink 的賢內助，她在會長任內，帶領了內輪會的所有團員，無論泡溫泉或是喝咖啡亦或是欣賞電影做公益、參與扶青團捐血活動…在會長的帶領下會友們莫不全員出動並全力以赴！而接任的第十六屆會長陳丹卿是今年的 P.David 的賢內助，相信在會長誠懇與虛心求教之下必能全力



以赴持續內輪會的精神！

6 時半懇談會在談笑風生中揭開序幕！在佳肴美酒的催化下，大夥興致高昂，社友也躍躍上台一展歌藝，個個架式十足，歌聲媲美職業歌手，社長難掩興奮之情與夫人穿梭向來賓致意，總監 JP、秘書長 Kaiser、DGE Professor、DGN Vincent 都在百忙中抽空前來參與，社長 David 的好人緣由此可見。

酒足飯飽曲終人散之際，社長伉儷還準備了知名的鳳梨酥當伴手禮，每個參與

的貴賓都眉開眼笑，謝謝社長的盛情與貼心，感恩在心！

3490 地區基隆東區社／張毓芳

李明峻教授蒞社分享國際相撲運動與台灣

7 月 14 日日本社第 2063 次例會節目邀請到中華民國相撲協會理事長李明峻教授蒞臨本社進行演說分享，並就相撲此項日本國技向大家分享，可是疑惑的是李教授身形雖略顯壯碩，但卻與相撲有點聯想不起來，原來，原是練習美式足球的他，在赴日本求學時，因 160 公斤之身材，故在一進入學校時即被大家誤以為他是相撲選手，除紛紛釋出善意外，更在藉由進一步的了解相撲後，發現許多相撲手之優點，故也因此毅然決然地踏進相撲之路。

當日會中李教授並以十分幽默詼諧的方式，向大家分享原來相撲選手肚子一個比一個大的原因是為了要讓比賽重心更穩以及減少撞擊時的傷害，故



本社 Sky 社長代表本社頒贈小社旗予 7 月 14 日演講人李明峻教授

體重增加是必要的；而相撲手在日本更加是每位日本女人的偶像。因相撲界中十分重視學長學弟制，學弟在一開始，不僅要煮飯給學長吃，有時還必須幫更加重量級的學長洗頭刷背，故性格也相對十分平和，但重點是收入可觀、但平均壽命只有約莫 65 歲，故日本女人皆希望找個相撲好老公，但將以上綜合起來，李教授雖以較開玩笑的方式講述，但實際上，要真正踏上相撲場，一路走來真的十分艱難，須經過許多如修行般的磨練，方可造就虛端莊的禮儀和全力以赴的精神，雖比賽獎金誘人，但也因體重過重，進入中年後更加容易罹患疾病，故現今各國雖均有培訓相撲之機構，但職業相撲運動仍僅限於日本，賽前舉手投足間，每一項步驟更充滿著濃厚的日本文化精髓，這是日本的國技，相撲選手更被視為國寶，而在賽事中最後獲得優勝的力士——橫綱，更有著崇高地位。

社長宴請南庄一日遊記事

7月 15 日 Sky 社長伉儷舉辦一日遊暨內輪會及爐邊會活動，社友及伉儷們均開心的期待本屆第一次的戶外聯誼活動。

當天早餐大家在車上享用 Sky 社長特地一早排隊購買的豐富營養三明治後，隨即來到第一站——向天湖，並在領隊的帶領下，除漫步欣賞湖畔旁的幽靜景色外，更參觀了文物館中所展示的賽夏族文物及影片，也讓早上行程咻一下就過去了，而當天午餐 Sky 社長伉儷更加精心安排南庄著名的餐廳——桂花園

舉辦內輪會，除開心餐敘外，大家並在古色古香的建築中，伴隨著濃濃桂花香一同享用豐盛的鱈龍魚全餐，真是一番獨特的體驗與享受啊！

酒足飯飽後，下午並特地安排了能促進消化的行程——蓬萊老街賞魚步道及南庄老街巡禮，社友伉儷們有的開心的一同漫步欣賞蓬萊溪及南庄老街觀光，有的則分別找到可休憩之樹蔭下或冰果咖啡廳聊天話家常，一同渡過悠閒的午後時光，很快的夜幕低垂，來到了當天重頭戲——金魚日式料理爐邊會，當天 Sky 社長並委請 Fish PP 協助安排餐廳菜色，將近十餘位未克參加郊遊之社友伉儷及三位新朋友——本社例會來賓許先生及鄒女士及先生也準時抵達餐廳，Sky 社長並偕同夫人 Lisa Chen 向大家敬酒表示感謝並請大家多多支持指導，大家在美味豐盛的菜餚及歡笑聲下，開心的一同渡過快樂的週六假期。



爐邊會活動合影

3501 地區苗栗社 / 葉蒼秀

本社第四十七屆社長李滄亮首敲鐘，於 7 月 2 日在蘭庭餐廳舉行，由助理總監何錦青監交儀式，新任社長為新年度幹部佩掛職肩彩帶，場面盛大，社員紅箱數目創紀錄。

新年度團隊，社長李滄亮、秘書詹永兆、節目彭國媛、司庫郭平、聯誼黎漢輝、出席徐永松、糾



新任幹部佩戴職員帶



卸任社長印信交接

察張世澤。

新社長為全體社員與眷屬致贈區服，卸任社長夫人互贈禮物與鮮花，場面溫馨，晚宴節目十分豐富，本社眷屬表演大和鼓，社長與多位社友薩克斯風演奏，一八八聯誼扇子舞，一八八聯誼大合唱，大合唱掌聲響起，7月份祝福蛋糕，熱歌勁舞，聯合大學扶青團演出，自由歡唱至晚九時結束。

3501 地區中壢大同社／沈耀璋

與中壢分局聯合主辦【暑期青春專案反毒、反詐欺、反霸凌宣導活動】暨【第二屆辦公室椅滑行大賽】

本社此項服務計畫為 3501 地區第一屆第一個公
共服務，深感光榮！

這次在 7 月 1 日中壢大同扶輪社與桃園市警察局
中壢分局聯合主辦【暑期青春專案反毒反詐欺反霸凌
宣導活動】暨【第二屆辦公室椅滑行大賽】實感意義
深厚。

暑假為學生放假期間，青少年最為容易被迫誘
犯罪，誤入歧途，趁暑期之初迫切性的即時宣導極其



重要，桃園市警察局中壢分局透過與本社舉辦的
趣味性活動「辦公室椅滑行大賽」，進而宣
導反毒、反詐騙、反霸凌的觀念，確實達到寓教於樂的效果。其實孩子是國家之本，從根本
做教育起很重要，對社會層面有極正向的教育
作用！

本社有此榮幸承擔這項責任，是一種光榮
使命！這是扶輪人全體的福氣，所以邀請中壢

分區各社來共同聯合協辦此項有意義的公共服務，身為扶輪人最大的榮耀皆來自於無私奉獻與付出，感恩戴德。



3501 地區中壢北區社／簡惠真

第 28 屆社長就職典禮

「鑼鼓喧天響徹雲霄」，這是整場就職典禮晚宴的寫照，這也是春暉獅鼓隊表演的節目名稱。

典禮前的迎賓太鼓秀——初綻，由十二金釦暨二大爺鼓舞藝術表演團擔綱演出，成員由社友及寶眷組成。十二金釦師承太鼓界名師耿筱玲老師，老師是業界翹楚，學生遍及兩岸，桃李滿天下，有幸能聘請她為師，萬分榮幸。老師教學要求動作要到位，務必要把曲目的精神闡釋精準。表演時鼓聲隆隆氣勢磅礴，震撼全場凝聚了大家的焦點，而表演者力與美的表現，贏得所有佳賓的讚賞！

感謝總監 Nick 伉儷及長官貴賓蒞臨，大家準時出席，這是扶輪人的傳統。準時開會準時閉會。出席的貴賓冠蓋雲集，展現了社長 Sunny 的好人緣。

總監 Nick 致詞不蔓不枝，聆聽時讓人滿心歡喜。社長 Sunny 致詞滿腔的熱情，侃侃而談她未來一年的藍圖，是位有抱負有理想的社長。會中特別安排溫馨的橋段，北區社為感謝執行秘書 Helen 的辛勞，由社長 Sunny 代表北區社獻花，她是北區社務運作的靈魂人物，像活字典般，引導我們所有事務的進行。事前對她保密，希望邀請她上台接受獻花時給她驚喜，不知她是否有…驚喜？有感動？



眼福。即興帶動全場跳舞時，全場的熱鬧氛圍更是 high 到最高點。

第一階段的司儀 Julia 及 Charming 時間掌控得宜，典禮準時結束。整場節目表演在 Candy 及 Vistor 的炒熱氣氛下，沒有冷場的片刻，堪稱最佳節目主持人。

每位社友各司其職，晚會圓滿成功。



看到春暉天使們舞獅，真令人動容。他們是春暉啟能中心心智障礙的院生，在老師持續不斷的陪伴與教導，院生努力不懈的練習下，能有如此熟練的動作，背後下了不少苦功。

一出場就吸睛，美女如雲的桃緣勁舞舞蹈團，團員也是北區社的社友寶眷。采澤老師在舞台上帶領美女群，連續 2 支排舞，曼妙的舞姿，舉手投足盡是風情，大家目不轉睛大飽

3502 地區桃園東南社／邱美雲

3502 快樂領航

國際扶輪 3502 地區總監 Archi 伉儷於 2017 年 7 月 2 日以「領航團隊」戴上飛行帽迎向 2017-18 年度首航，帶領全體 AG. AS. P. S. 和地區秘書長、財務長、區務長、各委員會主委及寶眷們迎新，敲響扶輪鐘聲開創創新地區新局面。宴請所有賓客精緻美食佳肴及秘書長 Mike、財務長 Chemicals、區務長 Water、寶眷主委 Amy 共同贊助醇酒（皇家禮炮 21 年威士忌 + 美國葡萄酒）於南方莊園新會館。



夏日溫馨快樂出航之夜以熱氣球飛揚升空為主軸接待貴賓與 Archi 總監伉儷合照，長廊備有冰爽清新氣泡甜白酒、咖啡、茶水消暑可口。亦有國粹京戲文生、小旦扮裝身段表演說明按人物的性格特徵和創作者對人物的褒貶態度不同來增加戲劇張力。晚會中各分區（共 12 分區）皆由助理總監協同社長，秘書們把握時間展現活力盡情表演，多彩多樣才藝展現讓會場洋溢快樂氣氛。

慶典主委 PP Pedro 以非常驚人毅力規畫工作分配，社友分組細項控管動線流程，詳聽總監團隊多次會前會討論會議，協同東南社第 22 屆（雙 V）社長 Misha、秘書 Nice 共同研議以婚嫁兒女喜宴之熱情來承接這次「領航團隊」迎新上任之重責大事，共聚東南社全體社友團結一致用心，細心辦好這場盛會圓滿成功亦贏得全體嘉賓滿滿稱許聲「桃園東南扶輪社一級棒」。

3510 地區屏東東區社

邱德賢接任社長棒 承先啟後 繼往開來

屏東縣第三分區（本社、屏東南區社、屏東溫馨社、屏東西區社、屏東百合社、屏東和平社）於 6 月 24 日下午 5 時假屏東中正藝術館舉行聯合授證交接慶典，R.I.3510 地區總監李素鳳、前總監李一鳳、林照雄、李富健、曾秋聯、DGND 張鴻熙、屏東縣分區各



友社社長、社友近悅遠來，恭喜祝賀，讓會場增添無限光采。

慶典在扶輪頌歌聲中揭開序幕，陳正昌社長功成身退，他——感謝理事幹部們的協助及社友、夫人們的情義相挺，使得一年社長任期順利圓滿，成果豐碩、回憶滿滿。在 Charming 總監的監交下，邱德賢社長以虔誠之心接下 38 屆社長棒，雖是臨危受命，但仍是信心十



足的承接重擔，期盼本社社友、夫人做其強力後盾，與大家共同努力，為社會締造更大的福祉，落實新年度 RI 口號「扶輪改善世界」。

會後假富盈餐廳聯誼聚餐，各社賣力、熱情的表演令會場每位嘉賓情緒 High 到最高點，為此次慶典圓滿劃下完美的句點。新年度、新氣象、新人事、新作風，看著年輕有為的理事群、重要職員強棒紛上場，心中夾雜著喜悅與期盼，願我們以深厚的友誼為基礎，發揮堅韌的內聚力量，分層負責，同心協力，再創屏東東區扶輪新的里程碑。



3510 地區高雄西北社／王雅玲

授證 35 週年，社長、重要職員交接暨與西區、中山、中正、愛河、海洋社聯合例會

本社授證 35 週年紀念，動員全社之一系列活動，自 6 月 28 日中午接機開始一系列的探訪，6 月 29 日午宴過後再趕回高雄準備參加此行重頭戲——本社慶典。

社友及夫人於國際廳入門口，分列二旁鼓掌歡迎姊妹社、總監及來賓蒞臨，期能在第一時間感受本社熱情。

開幕式由林園國小學童，以威震八方、響徹雲霄的「十鼓呈祥」，熱鬧揭開序幕。西區、中山、中正、愛河、海洋暨本社 6 社社長聯合鳴鑼開會司儀 First、P.P.Stan 主持下，依序行禮如儀。大公雞 P.P.Lawyer 帶領第一段隊呼後，David 社長的卸任感言，猶如得了最佳男主角獎般頻向另一半感謝、示愛並喊話。臨別秋波，激起台下夫人的陣陣漣漪，亦博得眾人會心一笑。

P.P.King、P.P.Everyoung 今年各自加碼，皆成為鉅額捐獻 Major Donor, Level2，特地委請 Charming 總監代為頒發 RI 的水晶獎座以及地區鑄燒琉璃獎牌表揚暨感謝。生日快樂齊聲合唱下，David 社長、Charming 總監、谷社長和所有 P.P. 合切 35 歲壽蛋糕。

Peter 介紹其第 36 屆內閣並致謝詞後，聯合鳴鑼閉會，35 屆亦同時走入歷史。

內輪會交接安排於餐敘開始後，讓時間較為彈性與遊刃有餘。

第 7 分區 DSG 聯合社區服務 Babycar，捐助對象小天使家園陳紹崇董事長，和同好 P.P.Nick 聯手演奏薩克斯風向大家致謝。社內表揚今年各取所需，有紅包、有獎牌。已申請為免計出席的 P.P.Great、P.P.Idea，因就此中斷，皆在此刻受頒連續 30 年、20 年 100% 出席獎，紀念這段堅持的歲月。

二次會一向是隆重大會後的鬆弛劑，88 歲的山田社友粉墨登場表演難得一見的能劇、阿木老師那卡西串



場、David 社長勁歌、擔當者 P.P.Idea、Berly 伉儷熱舞，再加上集各種酒類催化，陶然亭中樂陶然！



3510 地區高雄木棉社／蔡宜庭

總監公式訪暨與高雄西子灣社聯合例會及新社友小 Grace 授證

本社是今年度總監公訪的第一站，今日與西子灣社聯合公式訪問，氣氛熱絡愉快。Archi 總監佈達本年度 RI 社長獎的達成要件並與兩社社長互贈禮品。



很榮幸今日兩社各有一位年輕的新社友授證入社，木棉社的小 Grace 與西子灣社的 Hank，在眾人的見證下，熱烈歡迎他們的加入，社友們紛紛獻上大大的擁抱及禮物，迎接這年度美好的開始及熱情有活力的社員成長力，總監公訪第一站圓滿成功。



3510 地區屏東社

用期待的心迎向第 63 屆嶄新的一頁

在各友社熱熱鬧鬧地舉行就職典禮的同時，本社遵循著前輩們數十年來的傳統，在例會裡舉行社內就職儀



介紹本年度社訓練師暨五大主委



完成本社第 62 暨 63 屆薪傳儀式

式，在溫馨，和樂的氛圍中，本社第 63 屆團隊走馬上任。

Archi 社長首先向各位 P.P.、社友暨寶眷們致意，期待大家能本著愛護屏東扶輪社的心來支持他的各項服務計畫。接著由五大主委上台報告年度配合 R.I. 及總監的重點工作內容。

本社扶青團與母社聯合例會，Archi 社長於會中頒發本年度扶青團輔導基金，由 Chelsea 團長代表接受，她特別感謝母社對屏東團的悉心指導及愛護，在新的一年將秉持母社的教導完成各項服務計畫。

Gas 副助理總監代表致贈與 Amy 助理總監共同贈送的社區休閒服，由 Archi 社長代表全體社友接受。

扶輪是重聯誼的社團，例會後的餐敘更是增進感情的好機會，社友暨夫人們一聲聲地向 Archi 社長暨 Gary 秘書道恭喜，會場氣氛好不熱鬧。

新年度、新希望，敬 Archi 社長，新的一年看你的了。



3521 地區台北劍潭社

第二十一屆 社長暨職員、理事、主委就職典禮

2017 年 7 月 1 日上午 8 時半本社於圓山飯店 B1 富貴廳舉行第 21 屆就職晚會，典禮在司儀 PP Jessica 的主持下，正式開始。

典禮由 PP James 鳴鑼，並將社長肩章及鐘槌交由本屆 Wine 社長，而為了感謝 IPP Solomon 這一年來的奉獻與辛勞，Wine 社長代表全體社友致贈獎牌與紀念品予 IPP Solomon；PP James 也為 IPP Solomon 別上卸任社長徽章以肯定 IPP 這一年的努力與成果。而在第二十一屆諸位職員、理事、主委及在接獲任務的同時，也背負起無限的使命，四、五月份在數個例會結束後，在 Wine 社長的帶領及各委員會主委及委員多次討論下，年度計畫呼之欲出，相信在 Wine 社長及諸位職員、理事、主委的帶領及所有社友、寶眷的參與，本社今年度會有不同的感動。

當燈火熄滅——劍潭社第二十屆於 6 月 30 日正式結束，此時 IPP Solomon 將手上的燭光交接予 Wine 社長，而由 Wine 社長——為十位社友點燃手中的蠟燭，並帶領著社友尋著諸位前社長所留下的足跡，並以年度口號「扶輪改善世界」加上本年度社長的目標「快樂分享，分享快樂」的精神帶領著劍潭社邁向第 21 屆。

「3521，邁向第一」這是今年度幾次的地區會議，總監帶著大家呼喊的口號；而本社，今年有個神秘的快閃合唱，活動在聯誼主委 PP Gino、Joya 的策劃下，秘密進行，讓 Wine 社長一上任就感動萬分。

上午 10 時，就職典禮在籌備主委 PP Gino 暨諸多委員、社友的共同合作下順利圓滿結束，籌備主委 PP Gino 也於致詞中再次感謝當



交付肩章鍊鏈



合影

日所有劍潭社的工作人員，當天亦有諸多貴賓來參與本社就職典禮，包括遠到而來的金蘭社——台中松竹社，另雙溪輔導社、本分區的清溪社、明水社、松江社、合江社亦有社長、秘書、及代表來訪，讓本社就職典禮增色不少。Wine 社長在敲下閉會鐘的同時再次感謝大家的參與。



3521 地區台北北區社／劉彩玲

青春要 safe！羅東西區社加入本社推廣 BLUE heart 行列

從 2015 年本社捐贈萬本漫畫《BLUE HEART 打工・交友全攻略》、《避免掉入網路陷阱》兩本書予台北市教育局之後，陸續獲得台灣其他扶輪社的響應與支持，2017 年 7 月 10 日又有羅東西區扶輪社加入這保護青春的行列，助印及捐贈《BLUE HEART 及避免掉入網路陷阱》兩本書給宜蘭縣政府。



全體與會扶輪社員與受贈單位代表於宜蘭縣政府合影留念

《BLUE HEART》原為日本東京 NPO 法人 Lighthouse 公益印製、分贈東京中小學的漫畫書，是由本社 PP Brain 賴東明及 PP James 林振邦共同推動，並在北區社友分工之下完成所有執行工作，包括中譯、撰寫法律知識、編輯印刷了這本以保護青少年為基礎的漫畫書，並捐贈給台北市教育局，讓年輕少女可以用她們喜歡並了解的漫畫形式閱讀並理解。

本社目前免費授權給有志一同的友社共同推廣這樣的正確觀念，目前已經擴及全台灣，包括台南北區社及澎湖社，更高興的是羅東西區社也於 2017/7/10 加入這個行列，助印及捐贈 3,200 餘冊書籍給宜蘭縣高中及國中小學，期盼藉由漫畫書比較活潑的形式，引起學生閱讀的興趣，讓學生從中建立正確的交友觀念、避免掉入網路陷阱，同時了解自己身體的重要性，進而學習如何保護並愛護自己的身體，也尊重他人。



羅東西區社 ROC 社長（左一）、台北北區社 Solution 社長（右一）代表捐贈，宜蘭縣代理縣長吳澤成代為接受贈書

目前這兩本書在數個扶輪社的共同助印及捐贈之下，《避免掉入網路陷阱》已經印製並捐贈了 36,900 冊，《BLUE HEART 打工・交友全攻略》漫畫則是 26,250 冊，兩冊加總已經有 6 萬 3150 本，期待可以讓台灣的青少學子的青春更 Safe，也期待有更多其他地區的扶輪社願意共同加入這個保護年輕學子的行列，讓青春保護網更加強大，所有的孩子們能快樂的成長！



3522 地區淡海社

肝炎及肝癌大檢驗

國際扶輪 3522 地區扶輪社與肝病防治學術基金會於 8 月 5 日假北投陳氏祠堂舉辦免費肝炎、肝

癌篩檢，吸引許多民眾踴躍參與，現場座無虛席。

根據過去扶輪社主辦的肝病篩檢活動統計，每6位受檢民眾就有1位有肝病，比例高得驚人；肝病是台灣的國病，推動肝病篩檢，讓肝病患者早期發現、早期治療，是解決國人「肝」苦的最佳途徑。

主辦單位：國際扶輪3522地區淡海扶輪社、淡水、七星、文林、新中區、亞聯、大屯山、松仁、敦化扶輪社；協辦單位：北投區公所、北投區健康服務中心、陳氏祠堂、東區、仁愛、博愛、大仁、士林、珍愛、東南、東門、東和、東北、東昇、東



方、東豐、東誠、東欣、忠孝、東華、忠誠、忠信、東聖、忠美、北投、草山、八芝蘭、汐止、秀峰、內湖、文湖、大湖社

肝炎及肝癌大檢驗，完美落幕。幫助1,321位幸福的人！！

謝謝各位扶輪社友及肝病防治基金會的工作者們！！

謝謝各社結合國際扶輪全球獎助金，完成此項服務，扶輪改善世界。



3523 地區台北永康社／許秀明

首敲心得

本社2017-18年度的首敲例會在7月6號中午。筆者很榮幸搭配P Alex擔任今年度的秘書長，因此要擔任首敲的司儀。「一七一八、台北永康、首敲例會、例會開始」在首敲前練習了好幾次，有一點緊張。

除了各長官的致詞外，在等待總監抵達的空檔，永康最有智慧的CP Cynthia神來之筆，臨機安排不在議程內的講話，請永康社友講幾句話：P Alex的buddy Adam幽默地說「要平安渡過」、另一位才女社友Jenny說「P Alex的致詞美得像首詩」，另外大家都異口同聲地說會齊心協力，共挺永康。有始有終（只參加首敲和最後一次例會）的社友Steve說得最好，他說「不知道永康有什麼魔力，讓他離不開」，是的，永康就是有這個魔力、魅力、讓社友們凝聚在一起的無形的力量！

3523總監Jack Chu在約13時半抵達，最辛苦的總監東南西北奔波趕場，為每個扶輪社準備不同的賀詞，相信在這一位有心人的領導下，3523在新開幕時2017-18年度一定會寫下歷史的新頁。

在七月的第一個星期各社都在首敲，很榮幸參加了二分區的每一個扶輪社的首敲，各有各的風格，健康社溫馨感人、西南社熱鬧多情、南山社日式風情、高峰社唱歌帶動作、翰品社最年輕有活





力。參加了這一輪的首戰之後，除了見習到其他扶輪社的特色外，更重要的是增進了二分區的同學感情，相信這份感情可以一直長長久久地延續下去。

我們致詞、我們歌唱、我們鼓掌、我們傾聽、我們一起在扶輪付出及收穫。

總監說：「首戰敲下去後，就是責任的開始。」社長加油，我也要加油、大家一起加油！

3523 地區台北市南雅社

扶輪楷模閱讀夏令營——小貓頭鷹主題讀寫營暨眼科義診社區服務

「2017 小貓頭鷹主題讀寫營」於 7 月 8-9 日在南投縣三光國中舉行，這是結合「學生營隊」與「教師培訓」的創新研習模式。包括低、中、高、國等四個年段各 2 班，約 150 位學生，以及 200 多位教師參與活動。學生訓練寫作能力，也為教師們示範最新的寫作課程，教師從參加說課、觀課、重現、論課、回饋等歷程，學習新教材、新方法與新技術。

兩天營隊的課程內容精采豐富！學生們在 (TEAM Model) 智慧教室裡使用「楷模學習計畫」的文本強化閱讀理解能力，《顛覆傳統的白袍》主角林怡汝醫師、《懷念茶香續飄香》主角李明政先生兩位扶輪楷



模職人現場與同學們互動，並規劃一日達人體驗，引導學生將知識與生活做一連結，進而激發自我潛能。

為了增強學生對主題的感受，佈置了許多體驗情境。其中，高年級主題為眼科醫生，活動中，安排了眼科義診，讓學生觀察醫生給里民看診的真實情境，創造豐富的寫作元素。

本社前社長網奕資訊科技集團創辦人吳權威教授 (IPP Power) 與展欣眼科林怡汝醫師 (Winnie) 代表本社進行現場教學趨勢與實例的分享，連同本社接待的 RYE 學生 Rita 也一同服務；展現偏鄉希望服務計畫的成果！

很興奮，「主題讀寫營」具有強大的影響力。

很感謝，「智慧好老師」站出來分享智慧教育。

很期待，「智慧好教育」，成就每一個孩子！



稿 約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重複刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail : editor.rotapub@msa.hinet.net

主編的話

記得曾經在本專欄提到紙本印刷在電子網路發達的今天有快速式微的現象。各種書籍、報紙、雜誌、印刷品等是否會消失殆盡？或減輕其重要性？其所涉及的層面與影響成為茶餘飯後的話題。本刊自 1960 年出版發行以來，已成為台灣扶輪社員接觸國際扶輪知識與資訊以及各扶輪地區活動宣導的媒介，而在電子通訊的衝擊之下，除了紙本印刷的月刊內容繼續力求精進豐富外，新的網站也已在去年十月正式架設完成。最近檢討這兩種傳播媒體的消長與上述面臨的問題，認為世上事物的優勝劣敗實不能以其表象而一概而論。網路資訊貴在傳播快速，富有音響與動態效果，但是電腦或手機不可或缺，而且長時間使用，對於眼睛之傷害很大。再說，上網點閱率其實不高，是否會完全取代紙本印刷令人質疑。反觀書籍、報紙、雜誌等印刷品攜帶方便，不需任何其他物件，沒有螢光輻射傷眼的顧慮。自從有了紙張與印刷術以來，遠古歷史檔案文件之能夠流傳至今，豈不依賴紙本印刷的保存？甚至今日文化傳承下來的圖畫、樂譜、著作猶需裝訂成冊，以便妥善建檔留存。因此我們相信只要人類文明繼續延續發展，紙本印刷絕對不會從地球消失。

從以上的話題，讓我們聯想到扶輪社員成長所涉及的質量問題。二十多年來全世界扶輪社員一直停滯在一百二十多萬人。事實上，男性社員流失的人數大於其新加入的人數，幸好女性社員於 1989 年獲准加入扶輪社，庶幾彌補男性社員流失的人數。如此說來，其實我們是否應該檢討社員流失的對策比增加社員更為重要，更為急迫。有的社友認為現在入社的資格過度寬鬆，一向為社會所尊崇扶輪社社員的形象大受影響，社員流失是否與此有關，亦值得探討。當然還有諸多其他各種不同的因素，不一而足。那麼到底應該要選擇〈數量〉還是〈品質〉似乎值得我們深入省思的重要課題。扶輪社友佩帶扶輪徽章以身為歷史超過百年之公益組織的一員為榮，乃在於其社員的高尚人品、專業或事業的成就以及熱心公益的表現。如果為了增加社員人數而忽略入社之資格規定，遇到不適合或理念不符的人選，其實〈入社〉就埋下〈退社〉的種子，徒增日後的紛擾並且破壞扶輪的形象。有的社友則認為質量兼具最為理想，兼容並蓄，兩全其美。這樣的理想的實際可行？然而，如果扶輪社能夠致力於兩大活動的主軸—〈服務〉與〈聯誼〉，加強社區服務計畫，貢獻社會公益事業，營造社友間之兄弟姐妹般的情誼，維持社員優良素質，藉以吸引優質的人士慕名而來，樂意加入扶輪，而造成具有水準的社會人士踴躍入社的良性循環，如此才能穩定而正面地壯大扶輪。因此魚與熊掌不可得兼，慎重抉擇何其重要。

從扶輪社員的高尚人品談到遵守規定的公民教育。一個團體的成員遵守規定，它才會有紀律，有力量。訂閱扶輪月刊是每一位社員應遵守的規定，但是或許受到目前功利社會的影響，有的社員卻可藉各個不同的理由或方法而不遵守這項規定。其實這已傷害到扶輪社本身的形象與社員自己的人品與修行。扶輪社員講究正直、自律、循規蹈矩、真實誠懇，做為社會和子女的好榜樣，不應該有貪圖取巧的舉止行為。本刊之所以感謝並優惠也加以表揚百分之百訂閱扶輪月刊的扶輪社，其用意也在於鼓勵大家發揚扶輪遵守規定，崇尚人格修養的精神。希望目前未依照規定訂閱扶輪月刊的扶輪社及社員，予以鄭重考慮。也許有人會認為這只是小事一椿，不必太認真。然而它的背後卻代表我們的團體的功利自我與守法無我的思想與精神之對照反差。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分

至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support,
Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷棻

Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊經理 Patrick Nunes

Manager, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Correspondent

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary (主品牌標誌)、(卓越標誌)、及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式
地域扶輪雜誌

2017-18 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監羅瑞龍（台中港東區）

3462 地區總監謝明憲（田中社）

3470 地區總監蔡正得（台南中區社）

3481 地區總監洪振華（台北西區社）

3482 地區總監劉思楨（臺北朝陽社）

3490 地區總監謝漢池（羅東西區）

3501 地區總監黃慶瑄（苗栗東南）

3502 地區總監趙世光（桃園武陵社）

3510 地區總監莊景芳（阿羅城社）

3521 地區總監許仁華（臺北華山社）

3522 地區總監郭繼勳（臺北文湖社）

3523 地區總監朱健榮（臺北南區社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆群、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、
陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝（3482 地區台北城中社）

執行長、主編：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余劍璽、組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756、2541-8750、2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台訖第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

臺灣扶輪月刊徵求封面 / 封底照片辦法



MICHAEL OTENSKA / RYAN INTERNATIONAL

臺灣扶輪月刊自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求，辦法如下：

1. 以台灣的扶輪社或地區參與地區及全球獎助金六大焦點領域的國內外服務計畫為主軸，宣揚扶輪服務計畫及公共形象為目的；
2. 以服務動態為準，受益人為主，不選用排排坐、掛紅布條之照片；寄來之作品務必有較高解析度，構圖優美，顏色明亮。
3. 照片須為扶輪社或社員擁有所有權且無著作權爭議之攝影專業作品，投稿每月以 5 日為收件截止日期；
4. 請每次至少寄來 10 張以上以便挑選採用。經採用之作品每組（含封面封底）獎金新台幣 3,000 元。
5. 上圖為宣導服務計畫之圖片。本刊希望徵選類似的構圖及顏色搭配作為封面。



肝病篩檢社區聯合服務